

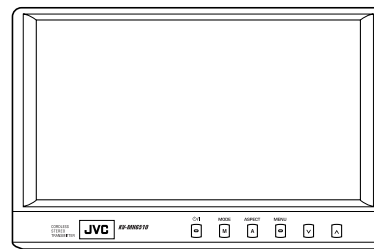


KV-MH6510

6.5-INCH WIDESCREEN MONITOR : INSTRUCTIONS

MONITOR DE PANTALLA ANCHA DE 6,5 PULGADAS : MANUAL DE INSTRUCCIONES

MONITEUR COULEUR A ECRAN LARGE DE 6,5 POUCES : MANUEL D'INSTRUCTIONS



0505MNMMDWJEIN

EN, SP, FR

© 2005 Victor Company of Japan, Limited

LVT1327-001A

[J]

- This system cannot receive television broadcasts and is primarily designed for use with a VCR or a DVD player. Use the separately sold TV tuner unit KV-C1000 for optional television broadcast reception.
- Este sistema no puede recibir emisiones de televisión y ha sido diseñado para utilizarse esencialmente con un VCR o un reproductor DVD. Utilice la unidad de sintonizador de TV móvil KV-C1000 vendido por separado para una recepción opcional de emisiones de televisión.
- Ce système ne peut pas recevoir les émissions de télévision et il est essentiellement conçu pour l'utilisation avec magnétoscope ou un lecteur de DVD. Utilisez le module de tuner de télévision mobile KV-C1000 vendu séparément afin de pouvoir recevoir les émissions de télévision.

INFORMATION (For U.S.A.)

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

For customer Use:

Enter below the Model No. and Serial No. which are located on the top or bottom of the cabinet. Retain this information for future reference.

Model No. _____

Serial No. _____

ENGLISH

Thank you for purchasing a JVC product. Please read all instructions carefully before operation, to ensure your complete understanding and to obtain the best possible performance from the unit.

- For installation and connections, refer to the separate manual.

ESPAÑOL

Muchas gracias por adquirir un producto JVC. Como primer paso, por favor lea atentamente estas instrucciones y disfrute al máximo de todas las prestaciones de esta unidad.

- Para la instalación y las conexiones, refiérase al manual separado.

FRANÇAIS

Merci pour avoir acheté un produit JVC. Veuillez lire attentivement toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil afin de bien comprendre son fonctionnement et d'obtenir les meilleures performances possibles.

- Pour l'installation et les raccordements, référez-vous au manuel séparé.

CAUTION:

This monitor system should be used on DC 12 V only. To prevent electric shocks and fire hazards, DO NOT use any other power source.

PRECAUCIÓN:

Este sistema del monitor sólo debe utilizarse con 12 V CC. Para impedir peligros de descargas eléctricas e incendios, NO utilice ninguna otra fuente de alimentación.

ATTENTION:

Ce système de tuner de télévision ne peut être utilisé seulement que sur du 12 V CC. Pour éviter les risques de commotions électriques et d'incendie, NE JAMAIS utiliser d'autre source d'alimentation quelle qu'elle soit.

CAUTION:

This product has a fluorescent lamp that contains a small amount of mercury. It also contains lead in some components. Disposal of these materials may be regulated in your community due to environmental considerations.

For disposal or recycling information please contact your local authorities, or the Electronics Industries Alliance: <http://www.eiae.org/>

PRECAUCION:

Este producto dispone de una lámpara fluorescente que contiene una pequeña cantidad de mercurio. Algunos componentes también contienen plomo. Para fines de protección ambiental, la disposición de estos materiales podría estar reglamentada por las autoridades locales.

Para solicitar información sobre la disposición y el reciclaje, sírvase ponerse en contacto con sus autoridades locales, o con Electronics Industries Alliance: <http://www.eiae.org/>

ATTENTION:

Cet appareil utilise une lampe fluorescente qui contient une petite quantité de mercure. Il contient aussi du plomb dans certains composants. La mise au rebut de ces matériaux peut être réglementée dans votre région pour des raisons environnementales.

Pour la mise au rebut ou le recyclage, veuillez contacter les autorités locales ou l'Alliance des industries électroniques: <http://www.eiae.org/>

Installation requires some special knowledge.

Do not install the monitor system yourself. Consult a dealer having special knowledge of this kind for safe and reliable installation.

La instalación requiere cierto conocimiento especial. No instale el sistema del monitor por sí mismo. Para una instalación segura y confiable, consulte con un concesionario que tenga conocimientos especiales en esta área.

L'installation nécessite certaines connaissances spéciales.

N'installez pas le moniteur vous-même. Consultez un revendeur possédant les connaissances spéciales nécessaires pour une installation correcte et sûre.

WARNING

- DO NOT INSTALL THE MONITOR IN A LOCATION WHICH OBSTRUCTS DRIVING, VISIBILITY, SAFETY DEVICE FUNCTION SUCH AS AIR BAGS OR WHICH IS PROHIBITED BY APPLICABLE LAWS AND REGULATIONS.
- There may be legal regulations defining the permissible installation locations for the monitor which differ by country or by state. Be sure to install the monitor in a correct location according to such laws.
- The driver must not operate the monitor while driving.
 - * Stop your vehicle in a safe location when operating the monitor.
- The driver must not watch the television or playback pictures while driving. If the driver does it while driving, it may lead to carelessness and cause an accident.
- Keep the monitor at an appropriate sound level while driving. Driving with the sound at a level that prevents you from hearing sounds outside of and around the vehicle may cause an accident.
- Be sure not to let the monitor fall or be strongly impacted since this may cause a malfunction or fire.
- Do not use the monitor with the engine off. Doing so with the engine off will consume battery power and may prevent the engine from starting.
- Do not touch the surface of the liquid crystal panel directly.

ADVERTENCIA

- NO INSTALE EL MONITOR EN UN LUGAR QUE IMPIDA EL MANEJO, LA VISIBILIDAD, EL FUNCIONAMIENTO DE DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD COMO POR EJEMPLO BOLSAS DE AIRE, O DONDE LO PROHÍBAN LAS LEYES O REGLAMENTOS LOCALES.
- Como puede haber reglamentos legales, diferentes según el país o estado, que indiquen las ubicaciones de instalación permitidas para el monitor, asegúrese de instalar el monitor en un lugar que cumpla con tales reglamentos.
- El conductor no debe operar el sistema del monitor mientras conduce.
 - * Para operar el monitor, detenga su vehículo en un lugar seguro.
- El conductor no debe ver la televisión ni videos mientras conduce. Si el conductor ver la televisión o un vídeo mientras conduce puede descuidarse y causar un accidente.
- Mantenga el monitor a un nivel de sonido apropiado mientras conduce. Conducir con el sonido a un nivel que le impida oír el sonido del exterior o de alrededor de su vehículo puede causar un accidente.
- Asegúrese de no dejar caer ni golpear con fuerza el monitor pues podría producir fallos de funcionamiento o un incendio.
- No mire la televisión estando el motor parado. Mirar la televisión estando el motor parado consumirá energía de la batería y podrá impedir que arranque el motor.
- No toque directamente la superficie del panel de cristal líquido.

MISES EN GARDE

- N'INSTALLEZ PAS LE MONITEUR DANS UN ENDROIT OÙ IL PEUT GÊNER LA VISIBILITÉ DU CONDUCTEUR OU LE FONCTIONNEMENT D'UN DISPOSITIF DE SÉCURITÉ TEL QUE LES COUSSINS GONFLABLES, OU DANS UN ENDROIT INTERDIT PAR LES LOIS ET RÈGLEMENTS EN PLACE.
- Dès lors que diffèrent suivant les pays les règlements régissant les emplacements autorisés pour l'installation du moniteur, se renseigner afin d'installer le moniteur sur un emplacement autorisé par lesdites lois et règlements.
- Le conducteur ne doit jamais faire fonctionner ce système de moniteur lorsqu'il conduit son véhicule.
 - * Arrêtez votre véhicule dans un endroit sûr avant d'opérer votre moniteur.
- Le conducteur ne doit jamais regarder la télévision ou une vidéo lorsqu'il conduit. Regarder la télévision ou une vidéo en conduisant réduit considérablement la vigilance du conducteur et multiplie les risques d'accident.
- Maintenir le moniteur à un niveau sonore approprié en conduisant. Conduire sous un niveau sonore assourdissant qui empêcherait d'entendre les bruits environnants peut causer des accidents.
- Veiller à ne jamais laisser tomber ni heurter violemment le moniteur car cela risque de provoquer des pannes ou un incendie.
- Ne pas regarder le moniteur lorsque le moteur est arrêté. Regarder le moniteur avec le contact moteur coupé consomme beaucoup de batterie ce qui pourrait empêcher le moteur de repartir.
- Ne touchez pas directement la surface du panneau à cristaux liquides.

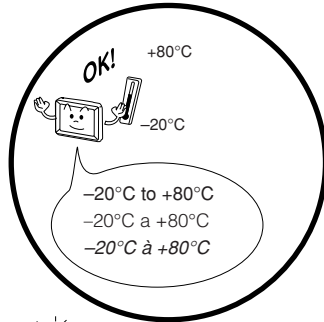
Precautions / Precauciones / Précautions

Cautions for handling the liquid crystal panel / Precauciones sobre el manejo del panel de cristal líquido / Précautions à prendre avec l'afficheur à cristaux liquides

Do not expose the liquid crystal panel to direct sunlight.

- Storage temperature range: -20°C to $+80^{\circ}\text{C}$ (-4°F to 176°F)
- No deje la pantalla de cristal líquido expuesta a la luz directa del sol.
- Gama de temperaturas para guardar el panel: -20°C a $+80^{\circ}\text{C}$ (-4°F a 176°F)
- N'exposez pas l'afficheur à cristaux liquides directement aux rayons du soleil.*
- Plage des températures de rangement: -20°C à $+80^{\circ}\text{C}$ (-4°F à 176°F)

During the summer, temperatures can reach as high as 100°C (212°F).
Durante el verano, las temperaturas pueden alcanzar los 100°C (212°F).
Pendant l'été, la température peut s'élever jusqu'à 100°C (212°F).



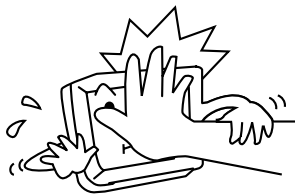
When the liquid crystal panel reaches high temperatures or low temperatures, chemical changes occur within the liquid crystal panel which may cause it to malfunction.
Cuando el panel de cristal líquido alcanza temperaturas altas o bajas, dentro del panel de cristal líquido se producen cambios químicos que pueden causar fallos en el funcionamiento.

Lorsque le panneau à cristaux liquides atteint des températures, hautes ou basses, excessives, les cristaux liquides peuvent devenir le siège de transformations chimiques qui en altèrent le bon fonctionnement.

Do not drop the liquid crystal panel or strike it sharply.

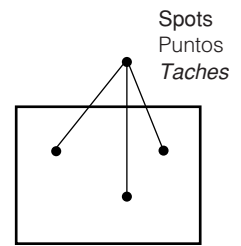
No deje caer ni aplique un golpe fuerte al panel de cristal líquido.

Ne faites pas tomber l'afficheur à cristaux liquides ni ne le heurtez trop fort.



The red spots, blue spots and green spots on the panel surface are a normal characteristic of liquid crystal panels, and not a problem.

Los puntos rojos, azules y verdes que se ven sobre la superficie del panel son una característica normal de los paneles de cristal líquido y no son signo de anomalía.
Les taches rouges, bleues et vertes à la surface de l'afficheur à cristaux liquides sont normales et une caractéristique des afficheurs à cristaux liquides et non un signe de dysfonctionnement.



Note:

The liquid crystal panel is built with very high precision technology and has at least 99.99% effective image pixels. Be aware that on 0.01% of the panel there may be missing or constantly lit pixels.

Nota:

El panel de cristal líquido ha sido fabricado con una tecnología de máxima precisión y tiene por lo menos un 99,99% de píxeles efectivos. Tenga en cuenta que podría haber un 0,01% de píxeles constantemente apagados o iluminados.

Remarque:

Le panneau à cristaux liquides est fabriqué avec une technologie de très haute précision et possède au moins 99,99% de pixels d'image effectifs. Notez que sur 0,01% du panneau, il peut avoir des pixels manquants ou des pixels allumés constamment.

When the temperature is very cold or very hot, the image may not appear clearly or may move slowly.

The image may not be synchronized with the sound or the image quality may decline in such environments. Note that this is not a malfunction or problem.

- Usage temperature range: 0°C to $+40^{\circ}\text{C}$ (32°F to 104°F)

Quando la temperatura esté muy fría o muy caliente, la imagen podrá no aparecer claramente o podrá moverse lentamente.

En tales entornos, puede suceder que la imagen no esté sincronizada con el sonido o que la calidad de la imagen disminuya. Tenga en cuenta que esto no es una anomalía ni un fallo de funcionamiento.

- Gama de temperaturas de utilización: 0°C a $+40^{\circ}\text{C}$ (32°F a 104°F)

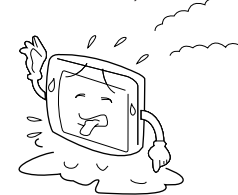
Si la température est trop élevée ou trop basse, l'image peut ne pas apparaître tout à fait nettement ou se mouvoir avec lenteur.

De même, l'image peut sembler désynchronisée avec le son ou encore la qualité d'image peut se détériorer dans ces environnements extrêmes. Notez simplement qu'il ne s'agit pas d'un défaut de conception ni d'un mauvais fonctionnement.

- Limites de température d'utilisation: 0°C à $+40^{\circ}\text{C}$ (32°F à 104°F)

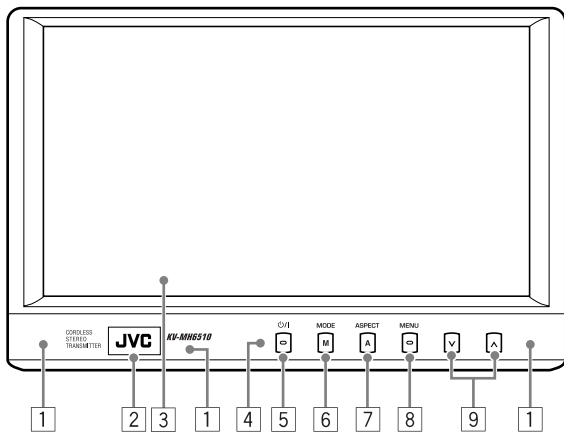


0°C (32°F) or colder
 0°C (32°F) o inferior
 0°C (32°F) ou plus froid

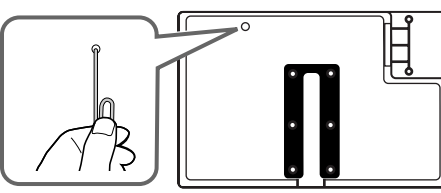


40°C (104°F) or hotter
 40°C (104°F) o superior
 40°C (104°F) ou plus chaud

Widescreen monitor / Monitor de pantalla ancha / Moniteur à écran large



How to reset your monitor / Cómo reposicionar su unidad / Comment réinitialiser votre appareil



Back / Lado trasero / Arrière

This will reset the microcomputer. Your preset adjustments will also be erased.

Esto hará que se reposicione el microcomputador. También se borrarán los ajustes preestablecidos por usted.

Cette procédure réinitialise le micro-ordinateur. Vos ajustements pré-réglés sont aussi effacés.

When you watch the screen at an angle, the picture might not be clear. This is not a malfunction.

The finest picture can be seen when you watch the screen straight-on.

Al mirar la pantalla en ángulo, es posible que la imagen no sea clara. Esto no es una anomalía. La mejor imagen se obtiene al mirar la pantalla en sentido recto.

Si vous regardez l'écran avec un certain angle, l'image peut ne pas être claire. Ce n'est pas un mauvais fonctionnement. La meilleure image peut être vue quand vous regardez l'écran de face.

- 1 IR transmitters
- 2 White LED
- 3 Screen (Liquid crystal panel)
- 4 Remote sensor
- 5 $\phi/1$ (standby/on) button
 - Turns on the power if pressed.
 - Turns off the power if pressed and held.
- 6 MODE button
 - Selects the playback source.
- 7 ASPECT button
 - Changes the aspect ratio of the screen.
- 8 MENU button
 - Calls up the menu, then selects the adjustable menu items.
- 9 \vee / \wedge buttons
 - Adjust the level of the selected item or select an appropriate setting for selected item.

- 1 Transmisor IR
- 2 LED blanco
- 3 Pantalla (Panel de cristal líquido)
- 4 Sensor remoto
- 5 Boton $\phi/1$ (en espera/encendido)
 - Púlselo para conectar la alimentación.
 - Púlselo y manténgalo pulsado para desconectar la alimentación.
- 6 Botón MODE
 - Selecciona la fuente de reproducción.
- 7 Botón ASPECT
 - Cambia la relación de aspecto de la pantalla.
- 8 Botón MENU
 - Presenta en pantalla el menú, y seguidamente se seleccionan las opciones de menú ajustables.
- 9 Botones \vee / \wedge
 - Ajusta el nivel de la opción seleccionada o selecciona un ajuste apropiado para la opción seleccionada.

- 1 Émetteur IR
- 2 DEL blanche
- 3 Écran (Panneau à cristaux liquides)
- 4 Capteur de télécommande
- 5 Touche $\phi/1$ (attente/sous tension)
 - Appuyez sur cette touche pour mettre l'appareil sous tension.
 - Maintenez cette touche pressée pour mettre l'appareil hors tension.
- 6 Touche MODE
 - Choisit la source de lecture.
- 7 Touche ASPECT
 - Permet de changer le format d'image de l'écran.
- 8 Touche MENU
 - Appelle un menu sur lequel vous pouvez choisir les options à régler.
- 9 Touches \vee / \wedge
 - Permet d'ajuster le niveau de l'option choisie ou de choisir un réglage approprié pour l'option choisie.

For safety....

Stop the car before performing any complicated operations.

Para fines de seguridad....

Detenga el automóvil antes de efectuar cualquier operación complicada.

Temperature inside the car....

If you have parked the car for a long time in hot or cold weather, wait until the temperature in the car becomes normal before operating the unit.

Temperatura dentro del automóvil....

Si ha dejado el automóvil estacionado durante largo tiempo en un sitio cálido o frío, no opere la unidad hasta que se normalice la temperatura del habitáculo.

Pour sécurité....

Arrêtez la voiture avant de réaliser toute opération compliquée.

Température à l'intérieur de la voiture....

Si votre voiture est restée garée pendant longtemps dans un climat chaud ou froid, attendez que la température à l'intérieur de la voiture redevienne normale avant d'utiliser l'appareil.

Basic operations / Operaciones básicas / Fonctionnement de base

Preparation

Before operating the unit, make sure that all external components are correctly connected and installed.

Preparativos

Antes de operar la unidad, asegúrese de que todos los componentes externos se encuentren conectados e instalados de manera correcta.

Préparation

Avant d'utiliser le système, assurez-vous que tous les appareils extérieurs sont connectés et installés correctement.

CAUTION:

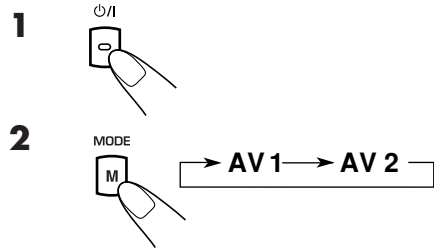
- Do not touch the surface of the liquid crystal panel directly.

PRECAUCIÓN:

- No toque directamente la superficie del panel de cristal líquido.

ATTENTION:

- Ne touchez pas directement la surface du panneau à cristaux liquides.



1 Turn on the power.

2 Select the playback source.
Each time you press the button, the playback source changes.

3 Operate the playback source you selected.
To operate the external components, refer to the manuals for the connected components.

4 Adjust the volume on the car receiver.

1 Conecte la alimentación.

2 Seleccione la fuente de reproducción.
Cada vez que pulsa el botón, la fuente de reproducción cambia.

3 Opere la fuente de reproducción que ha seleccionado.
Para operar los componentes externos, refiérase al manual de los componentes conectados.

4 Ajuste el volumen del receptor para automóvil.

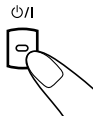
1 Mettez l'appareil sous tension.

2 Choisissez la source de lecture.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la source de lecture change.

3 Utilisez la source de lecture que vous avez choisie.
Pour commander l'appareil extérieur, référez-vous au mode d'emploi fourni avec l'appareil connecté.

4 Ajustez le volume sur l'autoradio.

To turn off the power / Para desconectar la alimentación / Pour mettre l'appareil hors tension

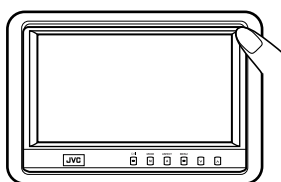


Press and hold ϕ/I button.

Pulse y mantenga pulsado el botón ϕ/I .

Maintenez pressée la touche ϕ/I .

To change the monitor angle / Para cambiar el ángulo del monitor / Changement de l'angle du moniteur



Press the top end of the monitor until it clicks.
The monitor turns upward.
To return the angle, press the bottom end of the monitor.

Presione la parte superior del monitor hasta que se oiga un chasquido.
El monitor se girará hacia arriba.
Para recuperar el ángulo anterior, presione el extremo inferior del monitor.

Appuyez sur la partie supérieure du moniteur jusqu'au déclic.
Le moniteur s'incline vers le haut.
Pour modifier l'angle, appuyez sur la partie inférieure du moniteur.

Other basic operations / Otras operaciones básicas / Autres fonctions de base

Using optional remote controller—RM-RK230

You can use JVC's remote controller RM-RK230, which supplied with some JVC receivers, to control the monitor.

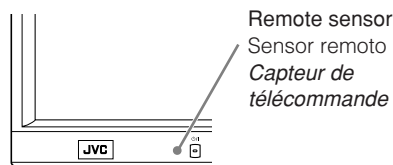
Utilización del controlador remoto opcional —RM-RK230

Para controlar el monitor puede utilizar el controlador remoto opcional RM-RK230 de JVC, que se incluye con algunos receptores JVC.

Utilisation de la télécommande optionnelle —RM-RK230

Vous pouvez utiliser la télécommande RM-RK230 JVC, fournie avec certains récepteurs JVC, pour contrôler le moniteur.

Before using the optional remote controller / Antes de utilizar el controlador remoto opcional / Avant l'utilisation de la télécommande optionnelle

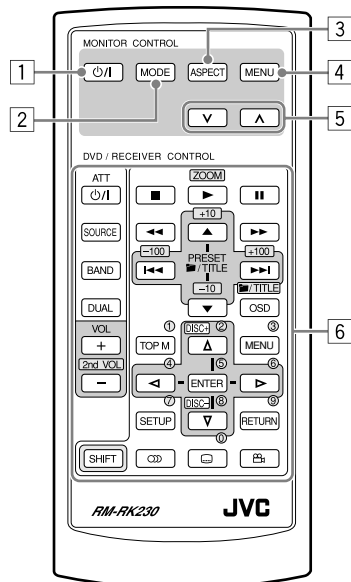


- Aim the remote controller directly at the remote sensor on the monitor. Make sure there is no obstacle in between.
- Do not expose the remote sensor to strong light (direct sunlight or artificial lighting).

- Apunte el control remoto directamente hacia el sensor remoto de la unidad. Asegúrese de que no haya ningún obstáculo en medio.
- No exponga el sensor remoto a una luz potente (luz solar directa o iluminación artificial).

- Dirigez la télécommande directement sur le capteur de télécommande du moniteur. Assurez-vous qu'il n'y a pas d'obstacle entre les deux.
- N'exposez pas le capteur de télécommande à une forte lumière (lumière directe du soleil ou éclairage artificiel).

Main elements and features / Elementos principales y funciones / Composants principaux et caractéristiques



MONITOR CONTROL

- ϕ/I (standby/on) button
 - Turns on the power if pressed.
 - Turns off the power if pressed and held.
- MODE button
 - Selects the playback source.
- ASPECT button
 - Changes the aspect ratio of the screen.
- MENU button
 - Calls up the menu, then selects the adjustable menu items.
- ∇ / \wedge buttons
 - Adjust the level of the selected item or select an appropriate setting for selected item.

DVD/RECEIVER CONTROL

- Receiver control buttons
Controllable only if your car receiver which is connected to this monitor is one of the JVC receivers.

CONTROL DEL MONITOR

- Botón ϕ/I (en espera/encendido)
 - Púlselo para conectar la alimentación.
 - Púlselo y manténgalo pulsado para desconectar la alimentación.
- Botón MODE
 - Selecciona la fuente de reproducción.
- Botón ASPECT
 - Cambia la relación de aspecto de la pantalla.
- Botón MENU
 - Presenta en pantalla el menú, y seguidamente se seleccionan las opciones de menú ajustables.
- Botones ∇ / \wedge
 - Ajusta el nivel de la opción seleccionada o selecciona un ajuste apropiado para la opción seleccionada.

CONTROL DEL DVD/RECEPTOR

- Botones de control del receptor
Controlable solamente si el receptor autorradio conectado a este monitor es uno de los receptores de JVC.

COMMANDE DU MONITEUR

- Touche ϕ/I (attente/sous tension)
 - Appuyez sur cette touche pour mettre l'appareil sous tension.
 - Maintenez cette touche pressée pour mettre l'appareil hors tension.
- Touche MODE
 - Choisit la source de lecture.
- Touche ASPECT
 - Permet de changer le format d'image de l'écran.
- Touche MENU
 - Appelle un menu sur lequel vous pouvez choisir les options à régler.
- Touches ∇ / \wedge
 - Permet d'ajuster le niveau de l'option choisie ou de choisir un réglage approprié pour l'option choisie.

COMMANDE DU LECTEUR DE DVD

- Touches de commande de l'autoradio
Utilisables uniquement si votre autoradio connecté à ce moniteur est un autoradio JVC.

Using optional cordless headphones

You can use JVC's optional cordless headphones KS-HP2 to listen to the playback sounds of the external component. Playback sounds are transmitted through IR transmitters to the cordless headphones. When using the headphones, set to the monitor menu item "IR" to "ON." (For details, see next section.)

NOTES:

- Some noise may occur at some positions on the car depending on the car type or the window type. In that case, use the headphones at the position where no noise occurs.
- Some noise may occur at some positions on the car when using two or more monitors. In that case, set "IR" to "OFF" on the monitors one by one until the noise occurs no more. (For details, see next section.)

Uso de los auriculares inalámbricos opcionales

Podrá utilizar los auriculares inalámbricos opcionales JVC KS-HP2 para escuchar el sonido reproducido por los componentes externos. El sonido reproducido se transmite a los auriculares inalámbricos a través de los transmisores IR. Cuando utilice los auriculares, ajuste la opción "IR" del menú del monitor a "ON". (Para los detalles, consulte la siguiente sección.)

NOTAS:

- Según el tipo de coche o de ventanilla, en ciertas posiciones del coche pueden producirse ruidos. En tal caso, utilice los auriculares en una posición libre de ruidos.
- Cuando se usen dos o más monitores, es posible que oiga algunos ruidos en función de su situación en el interior del automóvil. En ese caso, ajuste "IR" a "OFF" en los monitores, uno por uno, hasta que deje de oírse el ruido. (Para los detalles, consulte la siguiente sección.)

Utilisation du casque d'écoute sans fil optionnel

Vous pouvez utiliser le casque d'écoute sans fil optionnel KS-HP2 de JVC pour écouter les sons de lecture de l'appareil extérieur. Les sons de lecture sont émis par les émetteurs IR jusqu'au casque d'écoute sans fil. Lors de l'utilisation du casque d'écoute, réglez l'option "IR" du menu du moniteur sur "ON". (Pour les détails, référez-vous à la section suivante.)

REMARQUES:

- En fonction du type de véhicule ou du type de fenêtre, vous pouvez entendre du bruit dans la voiture selon l'endroit où vous êtes assis. Dans ce cas, utilisez le casque d'écoute.
- En cas d'utilisation de deux moniteurs ou plus, des bruits peuvent se faire entendre à certains endroits du véhicule. Auquel cas, mettez un à un les paramètres "IR" des moniteurs sur "OFF" jusqu'à ce que le bruit disparaisse. (Pour les détails, référez-vous à la section suivante.)

Adjustments / Ajustes / Ajustements

Using the monitor menu

You can make your own display adjustments using the menu.
• For the adjustable items, see below.

Uso del menú del monitor

Utilizando el menú, podrá realizar sus propios ajustes de visualización.
• Consulte datos sobre los elementos ajustables en las indicaciones siguientes.

Utilisation du menu du moniteur

Vous pouvez réaliser vos propres ajustements pour l'affichage en utilisant le menu.
• Reportez-vous ci-dessous pour consultez la liste des éléments réglables.

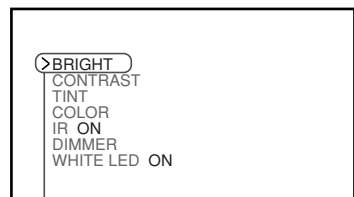
Basic procedure / Procedimiento básico / Procédure de base



1 Call up the menu.

1 Llame el menú.

1 Appelez le menu.



Menu selection goes off if other operations are done or no operation is done for about 5 seconds.

La selección del menú se cancela si se efectúan otras operaciones o no se efectúa ninguna operación durante aproximadamente 5 segundos.

Le menu disparaît si une autre opération est réalisée ou si aucune opération n'est réalisée pendant environ 5 secondes.

Current menu item
Opción de menú actual
Réglage de menu actuel



2 Select an item you want to adjust.

2 Seleccione la opción que desea ajustar.

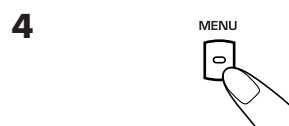
2 Choisissez le réglage que vous souhaitez ajuster.



3 Adjust the level of the selected item (or select an appropriate setting for the selected item).

3 Ajuste el nivel de la opción seleccionada (o seleccione un ajuste apropiado para la opción seleccionada).

3 Ajustez le niveau du réglage choisi (ou choisissez le réglage approprié).



4 Exit from the menu.
Press the button repeatedly until the menu disappears.

4 Salga del menú.
Pulse el botón repetidamente hasta que se borre el menú.

4 Quittez le menu.
Appuyez répétitivement sur la touche jusqu'à ce que le menu disparaisse.

Adjustable items on the monitor menu / Opciones ajustables en el menú del monitor / Réglages ajustables sur le menu du moniteur

BRIGHT:	Adjust this if the picture is too bright or too dark. • Adjustable range: -10 to +11 • Initial level: 0 (center)	Ajústelo si la imagen es demasiado clara u oscura. • Margen ajustable: -10 a +11 • Nivel inicial: 0 (central)	<i>Ajustez ce réglage si l'image est trop lumineuse ou trop sombre.</i> • Plage d'ajustement: -10 à +11 • Niveau initial: 0 (centre)
CONTRAST:	Control the degree of difference between the lightest and darkest parts of the picture. • Adjustable range: -10 to +11 • Initial level: 0 (center)	Controla el grado de diferencia entre las partes más brillantes y más oscuras de la imagen. • Margen ajustable: -10 a +11 • Nivel inicial: 0 (central)	<i>Contrôle le degré de différence entre les parties les plus lumineuses et les plus sombres de l'image.</i> • Plage d'ajustement: -10 à +11 • Niveau initial: 0 (centre)
TINT:	Adjust this if the human skin color is unnatural. • Adjustable range: -10 to +11 • Initial level: 0 (center)	Ajústelo si el color de la piel no es natural. • Margen ajustable: -10 a +11 • Nivel inicial: 0 (central)	<i>Ajustez ce réglage si la couleur de la peau humaine n'est pas naturelle.</i> • Plage d'ajustement: -10 à +11 • Niveau initial: 0 (centre)
COLOR:	Adjust the color of the picture—lighter or darker. • Adjustable range: -10 to +11 • Initial level: 0 (center)	Ajusta el color de la imagen—más clara o más oscura. • Margen ajustable: -10 a +11 • Nivel inicial: 0 (central)	<i>Permet d'ajuster la couleur de l'image—plus clair ou plus sombre.</i> • Plage d'ajustement: -10 à +11 • Niveau initial: 0 (centre)
IR*:	Set to "ON" when you listen to the playback sounds using JVC's optional cordless headphones KS-HP2. • Selectable settings: ON, OFF • Initial setting: ON	Ajuste a "ON" cuando escuche el sonido reproducido utilizando los auriculares inalámbricos opcionales JVC KS-HP2. • Ajustes seleccionables: ON, OFF • Ajuste inicial: ON	<i>Régalez cette option sur "ON" lorsque vous souhaitez écouter les sons de lecture en utilisant le casque d'écoute sans fil KS-HP2 de JVC.</i> • Réglages sélectionnables: ON, OFF • Réglage initial: ON
DIMMER:	Adjust the light of the screen and the white LED when you turn on the headlights. • Adjustable range: -5 to +5 • Initial level: 0 (center)	Ajusta la luminosidad de la pantalla y del LED blanco cuando se encienden los faros. • Margen ajustable: -5 a +5 • Nivel inicial: 0 (central)	<i>Ajuste la luminosité de l'écran et de la DEL blanche quand vous allumez les feux de la voiture.</i> • Plage d'ajustement: -5 à +5 • Niveau initial: 0 (centre)
WHITE LED:	Light on or off the white LED when you turn on the monitor. • Selectable settings: ON, OFF • Initial setting: ON	Enciende o apaga el LED blanco al encender el monitor. • Ajustes seleccionables: ON, OFF • Ajuste inicial: ON	<i>Allume ou éteint la diode (DEL) blanche quand vous mettez le moniteur sous tension.</i> • Réglages sélectionnables: ON, OFF • Réglage initial: ON

* Turn off the headphones before changing the "IR" setting.

* Desactive los auriculares antes de cambiar el ajuste "IR".

* Mettez le casque d'écoute hors service avant de changer le réglage "IR".

Changing the aspect ratio

You can select an appropriate aspect ratio for the playback video signals.

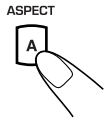
Cambio de la relación de aspecto

Podrá seleccionar una relación de aspecto apropiada para las señales de vídeo de reproducción.

Changement du format d'image

Vous pouvez choisir le format d'image pour les signaux vidéo de lecture.

Basic procedure / Procedimiento básico / Procédure de base



Each time you press the button, aspect ratio changes.

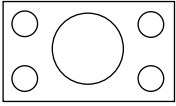
La relación de aspecto cambia cada vez que pulsa el botón.

Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, le format d'image change.

Changeable aspect ratio / Relaciones de aspecto seleccionables / Formats d'image sélectionnables

When incoming 16:9 video signal / Cuando la señal de vídeo entrante es de 16:9 / Lors de l'entrée d'un signal vidéo 16:9

FULL:

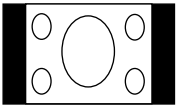


Pictures are fully shown on the screen.
• In some cases, the black bars may be shown at the top and bottom sides of the screen.

Las imágenes se muestran por entero en la pantalla.
• En algunos casos, podrían aparecer barras negras en las partes superior e inferior de la pantalla.

Les images apparaissent entièrement sur l'écran.
• Dans certains cas, des barres noires peuvent apparaître en haut et en bas de l'écran.

NORMAL:

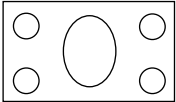


Pictures are reduced horizontally.
• The black bars will be shown at the left and right sides of the screen.
• In some cases, the black bars may be shown also at the top and bottom sides of the screen.

Las imágenes se reducen horizontalmente.
• Aparecerán franjas negras en los lados izquierdo y derecho de la pantalla.
• En algunos casos, también podrían aparecer barras negras en las partes superior e inferior de la pantalla.

Les images sont compressées horizontalement.
• Des barres noires apparaissent à gauche et à droite de l'écran.
• Dans certains cas, des barres noires peuvent aussi apparaître en haut et en bas de l'écran.

JUST:

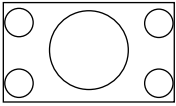


The middle of pictures are reduced horizontally, and the left and right sides of the picture enlarged horizontally.
• In some cases, the black bars may be shown at the top and bottom sides of the screen.

El centro de las imágenes se reduce horizontalmente, y los lados izquierdo y derecho de la imagen se agranda horizontalmente.
• En algunos casos, podrían aparecer barras negras en las partes superior e inferior de la pantalla.

La partie centrale de l'image est compressée horizontalement et les côtés gauche et droit de l'image sont agrandis horizontalement.
• Dans certains cas, des barres noires peuvent apparaître en haut et en bas de l'écran.

ZOOM:



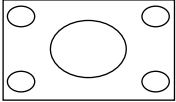
Pictures are enlarged on the screen so that no black bars will be shown on the screen. (The entire picture cannot be shown on the screen.)

Las imágenes aparecen ampliadas en la pantalla de manera que no aparezcan las franjas negras en la misma. (No se muestra la imagen entera en la pantalla.)

Les images sont agrandies sur l'écran de façon qu'il n'y ait pas de barre noire. (L'image entière n'apparaît pas sur l'écran.)

When incoming 4:3 video signal / Cuando la señal de vídeo entrante es de 4:3 / Lors de l'entrée d'un signal vidéo 4:3

FULL:

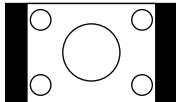


Pictures are enlarged horizontally and are fully shown on the screen.

Las imágenes se amplían horizontalmente y se muestran por entero en la pantalla.

Les images sont agrandies horizontalement et apparaissent entièrement sur l'écran.

NORMAL:

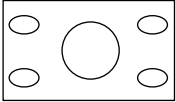


Pictures are shown at the center of the screen.
• The black bars will be shown at the left and right sides of the screen.

Las imágenes se muestran en el centro de la pantalla.
• Aparecerán franjas negras en los lados izquierdo y derecho de la pantalla.

Les images apparaissent au centre de l'écran.
• Des barres noires apparaissent à gauche et à droite de l'écran.

JUST:

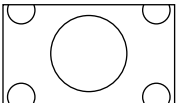


Pictures are enlarged horizontally. The extension ratio increases toward the both sides of the screen.

Las imágenes se agrandan horizontalmente. La relación de extensión aumenta hacia ambos lados de la pantalla.

Les images sont agrandies horizontalement. Le rapport d'agrandissement augmente pour les deux côtés de l'écran.

ZOOM:



Pictures are enlarged on the screen so that no black bars will be shown on the screen. (The entire picture cannot be shown on the screen.)

Las imágenes aparecen ampliadas en la pantalla de manera que no aparezcan las franjas negras en la misma. (No se muestra la imagen entera en la pantalla.)

Les images sont agrandies sur l'écran de façon qu'il n'y ait pas de barre noire. (L'image entière n'apparaît pas sur l'écran.)

Maintenance / Mantenimiento / Entretien

To prevent damage to the exterior

- Do not apply pesticides, benzine, thinner or other volatile substances to the monitor.
The cabinet surface primarily consists of plastic materials.
- Do not wipe with benzine, thinner or similar substances because this will result in discoloration or removal of the paint.
- When a cloth with a cleansing chemical is used, follow the caution points.
 - Do not leave the unit in contact with rubber or vinyl products for long periods of time.
 - Do not use cleansers which have polishing granules because this could damage the cabinet.

Clean off dirt by wiping lightly with a soft cloth

When the cabinet is very dirty, wipe with a well-wrung cloth dipped in a kitchen cleanser (neutral) thinned by water and then go over the same surface with a dry cloth. (Since there is the possibility of water drops getting inside of the unit, do not directly apply cleanser to the surface.)

Para impedir daños en la parte exterior

- No aplique pesticidas, bencina, diluyente u otras sustancias volátiles a la unidad.
La superficie de la caja está hecha principalmente de materiales plásticos.
- No la limpie con bencina, diluyente o sustancias similares porque esto puede causar descoloración o desprendimiento de la pintura.
- Cuando utilice un paño con un producto químico de limpieza, siga los puntos de precaución.
 - No deje la unidad en contacto con productos de goma o vinilo durante largos periodos de tiempo.
 - No utilice limpiadores que contenga granulos pulidores, pues se podrá dañar la carcasa.

Elimine la suciedad frotando ligeramente con un paño suave

Cuando la unidad esté muy sucia, límpiela con un paño humedecido en un producto de limpieza de cocina (neutro) diluido en agua y bien escurrido, y luego pase un paño seco por la misma superficie. (Como existe la posibilidad de que entren gotas en el interior de la unidad, no aplique directamente el producto de limpieza de cocina diluido en agua a la superficie.)

Pour éviter d'endommager l'extérieur

- Ne jamais appliquer de pesticide, benzine, diluant ou autre substance volatile sur l'unité.
La surface du coffret est essentiellement constituée de matières plastiques.
- Ne pas frotter l'unité à la benzine, au diluant ou toute autre substance similaire, car cela entraîne une décoloration et/ou un écaillage de la peinture.
- Lorsqu'on utilise un chiffon imbibé d'un agent chimique de nettoyage, prendre les précautions suivantes.
 - Ne pas laisser l'unité au contact du caoutchouc ou du vinyle pendant de longues périodes.
 - N'utilisez pas de nettoyant contenant des granules à polir parce que cela risquerait d'endommager le boîtier.

Nettoyer les saletés en frottant légèrement au chiffon doux

Quand le boîtier est très sale, frottez-le avec un chiffon bien essoré imbibé de nettoyant neutre dilué dans de l'eau puis essuyez la même surface avec un chiffon sec. (Pour éviter que des gouttes d'eau ne pénètrent dans l'unité, ne jamais appliquer directement de liquide de nettoyage sur la surface.)

Troubleshooting / Localización de averías / Guide de dépannage

What appears to be trouble is not always serious. Check the following points before calling a service center.

Lo que aparenta ser una avería podría resolverse fácilmente. Verifique los siguientes puntos antes de llamar al centro de servicio.

Ce qui apparaît être un problème n'est pas toujours sérieux. Vérifiez les points suivants avant d'appeler un centre de service.

Symptoms / Síntomas / Symptôme	Causes / Causas / Causes	Remedies / Soluciones / Remèdes
<ul style="list-style-type: none"> Colored spots (red, blue and green) appear on the screen. Puntos de color (rojo, azul y verde) aparecen en la pantalla. <i>Des points de couleur (rouges, bleus et verts) apparaissent sur l'écran.</i> 	<p>This is a characteristic of liquid crystal panels and is not a malfunction. Esta es una característica de los paneles de cristal líquido y no es una anomalía. <i>C'est une caractéristique des panneaux à cristaux liquides et ce n'est pas un mauvais fonctionnement.</i></p>	<p>See "Note" on page 2. Véase "Nota" en la página 2. <i>Consultez la "Remarque" de la page 2.</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> No picture appears and sound is not heard. No hay imagen ni sonido. <i>Aucune image n'apparaît et aucun son n'est entendu.</i> 	<p>The cord is not connected correctly. El cable no está correctamente conectado. <i>Le cordon n'est pas connecté correctement.</i></p> <p>Correct input mode is not selected. No se ha seleccionado el modo de entrada correcto. <i>Le mode d'entrée correct n'est pas choisi.</i></p>	<p>Connect the cord correctly. Conecte correctamente el cable. <i>Connectez le cordon correctement.</i></p> <p>Select the correct input mode. Seleccione el modo de entrada correcto. <i>Choisissez le mode d'entrée correct.</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> The unit does not work at all. La unidad no funciona para nada. <i>L'appareil ne fonctionne pas du tout.</i> 	<p>The built-in microcomputer may have functioned incorrectly due to noise, etc. El microcomputador incorporado podría estar funcionando incorrectamente debido a ruidos, etc. <i>Le micro-ordinateur intégré peut fonctionner incorrectement à cause de parasites, etc.</i></p>	<p>Reset the unit (see page 2). Reinicialice la unidad (consulte la página 2). <i>Réinitialisez L'appareil (voir page 2).</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> Cordless headphones (not supplied) do not work. Los auriculares inalámbricos (no suministrados) no funcionan. <i>Le casque d'écoute sans fil (non fourni) ne fonctionne pas.</i> 	<p>The battery has lost its charge. La pila está descargada. <i>La pile est usée.</i></p>	<p>Install a new battery. Instale una pila nueva. <i>Installez une nouvelle pile.</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> Howling occurs from the speakers or the headphones. Se escucha silbido de los altavoces o de los auriculares. <i>Un hurlement peut se produire dans les enceintes ou le casque d'écoute.</i> 	<p>It may be caused by a camcorder connected to the monitor. Podría atribuirse a una videocámara conectada al monitor. <i>Il peut être causé par un caméscope connecté au moniteur.</i></p>	<p>Camcorder is now in recording mode. Deactivate the recording mode. La videocámara está actualmente en el modo de grabación. Desactive el modo de grabación. <i>Le caméscope est en mode d'enregistrement. Mettez hors service le mode d'enregistrement.</i></p>

Specifications / Especificaciones / Spécifications

WIDESCREEN MONITOR

Screen:
6.5 inch liquid crystal panel
Number of pixel:
280 800 pixels (400 vertical x 234 horizontal x 3)
Drive method:
TFT (Thin Film Transistor) active matrix format
Cordless audio:
Infrared audio transmitter (Support IR receiver stereo headphones)
L-channel: 2.3 MHz
R-channel: 2.8 MHz
Effective range: 1.5 m (5 ft)
Color system: NTSC
Dimensions (W x H x D):
Installation size (approx.):
197 mm x 131 mm x 39 mm (7-13/16" x 5-3/16" x 1-9/16")
(including shroud)
Mass (approx.):
500 g (1.2 lbs) (including shroud)

MONITOR CONNECTION UNIT

Input:
Video: RCA pin x 2 circuits
1 V(p-p), 75 Ω
Audio: RCA pin x 2 circuits
1.5 V(rms)
Output:
Display: 13 pin DIN connector
1 V(p-p), 75 Ω
Video: RCA pin x 1 circuit
1 V(p-p), 75 Ω
Audio: RCA pin x 1 circuit
1.5 V(rms)
Dimensions (W x H x D):
Installation size (approx.):
127 mm x 28 mm x 89 mm (5" x 1-1/8" x 3-9/16")
(excluding projections)
Mass (approx.):
160 g (0.36 lbs)

GENERAL

Power requirement:
Operating voltage:
DC 14.4 V (11 V to 16 V allowance)
Grounding system: Negative ground
Allowable operating temperature:
0°C to +40°C (32°F to 104°F)
Allowable storage temperature:
-20°C to +80°C (-4°F to 176°F)

Design and specifications are subject to change without notice.

MONITOR DE PANTALLA ANCHA

Pantalla:
Panel de cristal líquido de 6,5 pulg
Número de píxeles:
280 800 píxeles (400 vertical x 234 horizontal x 3)
Método de mando:
Formato de matriz activa TFT (transistor de película delgada)
Audio inalámbrico:
Transmisor de audio por infrarrojos (Soporta los auriculares estéreo del receptor IR)
Canal izquierdo: 2,3 MHz
Canal derecho: 2,8 MHz
Alcance efectivo: 1,5 m (5 pies)
Sistema de color: NTSC
Dimensiones (An x Al x Pr):
Tamaño de instalación (aprox.):
197 mm x 131 mm x 39 mm (7-13/16" x 5-3/16" x 1-9/16")
(incluida la cubierta)
Peso (aprox.):
500 g (1,2 lbs) (incluida la cubierta)

UNIDAD DE CONEXIÓN DEL MONITOR

Entrada:
Video: Clavija RCA x 2 circuitos
1 V(p-p), 75 Ω
Audio: Clavija RCA x 2 circuitos
1,5 V(rms)
Salida:
Visualizador: Conector DIN de 13 clavijas
1 V(p-p), 75 Ω
Video: Clavija RCA x 1 circuito
1 V(p-p), 75 Ω
Audio: Clavija RCA x 1 circuito
1,5 V(rms)
Dimensiones (An x Al x Pr):
Tamaño de instalación (aprox.):
127 mm x 28 mm x 89 mm (5" x 1-1/8" x 3-9/16")
(excluidas proyecciones)
Peso (aprox.):
160 g (0,36 lbs)

GENERAL

Consumo de energía:
Tensión de funcionamiento:
14,4 V CC (tolerancia de 11 V a 16 V)
Sistema de puesta a tierra: Negativo a masa
Temperatura de funcionamiento permisible:
0°C a +40°C (32°F a 104°F)
Temperatura de almacenamiento permisible:
-20°C a +80°C (-4°F a 176°F)

El diseño y las especificaciones se encuentran sujetos a cambios sin previo aviso.

MONITEUR À ÉCRAN LARGE

Écran:
Panneau à cristaux liquides de 6,5 pouces
Nombre de pixels:
280 800 pixels (400 verticaux x 234 horizontaux x 3)
Méthode d'entraînement:
TFT (Transistor à couches minces) à matrice active
Système audio sans fil:
Émetteur audio infrarouge (Prend en charge les casques d'écoute à récepteur IR)
Canal gauche: 2,3 MHz
Canal droit: 2,8 MHz
Plage de fonctionnement: 1,5 m (5 pieds)
Standard de couleur: NTSC
Dimensions (L x H x P):
Taille d'installation (approx.):
197 mm x 131 mm x 39 mm (7-13/16" x 5-3/16" x 1-9/16")
(y compris le protecteur de contact)
Masse (approx.):
500 g (1,2 livre) (y compris le protecteur de contact)

UNITÉ DE CONNEXION DU MONITEUR

Entrée:
Vidéo: Prises cinch x 2 circuits
1 V(p-p), 75 Ω
Audio: Prises cinch x 2 circuits
1,5 V(efficace)
Sortie:
Affichage: Connecteur DIN à 13 broches
1 V(p-p), 75 Ω
Vidéo: Prises cinch x 1 circuit
1 V(p-p), 75 Ω
Audio: Prises cinch x 1 circuit
1,5 V(efficace)
Dimensions (L x H x P):
Taille d'installation (approx.):
127 mm x 28 mm x 89 mm (5" x 1-1/8" x 3-9/16")
(hors projections)
Masse (approx.):
160 g (0,36 livre)

GÉNÉRALITÉS

Alimentation:
Tension de fonctionnement:
CC 14,4 V (11 V à 16 V admissibles)
Système de mise à la masse: Masse négative
Températures de fonctionnement admissibles:
0°C à +40°C (32°F à 104°F)
Température de stockage admissible:
-20°C à +80°C (-4°F à 176°F)

La conception et les spécifications sont sujettes à changement sans notification.

If a kit is necessary for your car, consult your telephone directory for the nearest car audio speciality shop.

Si necesita un kit para su automóvil, consulte su directorio telefónico para buscar la tienda especializada en car audio más cercana.

Si un kit est nécessaire pour votre voiture, consultez votre annuaire téléphonique pour trouver le magasin spécialisé autoradio le plus proche.

JVC

KV-MH6510

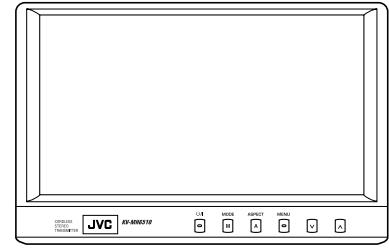
6,5-INCH WIDESCREEN MONITOR : INSTRUCTIONS

6,5-ZOLL-BREITBILDMONITOR : BEDIENUNGSANLEITUNG

MONITEUR COULEUR À ÉCRAN LARGE DE 6,5 POUÇES : MANUEL D'INSTRUCTIONS

6,5-INCH BREEDBEELD-MONITOR : GEBRUIKSAANWIJZING

LVT1327-002A
[E]



0505MNMMDWJEIN
EN, GE, FR, NL
© 2005 Victor Company of Japan, Limited

- This system cannot receive television broadcasts and is primarily designed for use with a VCR or a DVD player. Use the separately sold TV tuner unit KV-C1001 for optional television broadcast reception.
- Dieses System kann keine Fernsehsignale empfangen und wurde in erster Linie für die Verwendung mit einem Videorecorder oder einem DVD-Spieler konzipiert. Verwenden Sie den getrennt erhältlichen TV-Tuner KV-C1001 für optionalen Fernsehempfang.
- *Ce système ne peut pas recevoir les émissions de télévision et il est essentiellement conçu pour l'utilisation avec un magnétoscope ou un lecteur de DVD. Utilisez le module de tuner de télévision KV-C1001 vendu séparément afin de pouvoir recevoir les émissions de télévision.*
- Met dit systeem kunt u geen televisie-uitzendingen ontvangen. Dit systeem is voornamelijk ontworpen voor het gebruik met een videorecorder of een DVD-speler. Gebruik de los verkrijgbare KV-C1001 TV-tuner voor ontvangst van televisie-uitzendingen.

ENGLISH

Thank you for purchasing a JVC product. Please read all instructions carefully before operation, to ensure your complete understanding and to obtain the best possible performance from the unit.

- For installation and connections, refer to the separate manual.

CAUTION:

This monitor system should be used on DC 12 V only. To prevent electric shocks and fire hazards, DO NOT use any other power source.

Installation requires some special knowledge. Do not install the monitor yourself. Consult a dealer having special knowledge of this kind for safe and reliable installation.

DEUTSCH

Wir danken Ihnen für den Kauf eines JVC Produkts. Bitte lesen Sie die Anleitung vollständig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, um sicherzustellen, daß Sie alles vollständig verstehen und die bestmögliche Leistung des Geräts erhalten.

- Für den Einbau und die Anschlüsse siehe das eigenständige Handbuch.

ACHTUNG:

Die Betriebsspannung für dieses Monitorsystem beträgt 12 V Gleichstrom. Betreiben Sie es NICHT mit anderen Spannungen, um elektrischen Schlag und Brand zu verhüten.

Die Installation erfordert entsprechende Fachkenntnisse. Installieren Sie das Monitorsystem nicht selbst. Wenden Sie sich für eine sichere und fachgerechte Installation an einen Vertragshändler.

FRANÇAIS

Merci pour avoir acheté un produit JVC. Veuillez lire attentivement toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil afin de bien comprendre son fonctionnement et d'obtenir les meilleures performances possibles.

- *Pour l'installation et les raccordements, référez-vous au manuel séparé.*

ATTENTION:

Ce système de tuner de télévision ne peut être utilisé seulement que sur du 12 V CC. Pour éviter les risques de commotions électriques et d'incendie, NE JAMAIS utiliser d'autre source d'alimentation quelle qu'elle soit.

L'installation nécessite certaines connaissances spéciales. N'installez pas le moniteur vous-même. Consultez un revendeur possédant les connaissances spéciales nécessaires pour une installation correcte et sûre.

NEDERLANDS

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit JVC-product! Wij verzoeken u de gebruiksaanwijzing goed door te lezen voordat u het apparaat gaat gebruiken. Zo krijgt u een volledig inzicht in de functies van het apparaat en kunt u de mogelijkheden optimaal benutten.

- Bijzonderheden over de installatie en aansluiting van het apparaat vindt u in de desbetreffende handleiding.

LET OP:

Dit monitorsysteem is uitsluitend geschikt voor gebruik met 12 V gelijkstroom. Voorkom een elektrische schok en brand en gebruik daarom BESLIST NIET een andere spanningsbron.

Het installeren vereist een specifieke kennis. Installeer het monitorsysteem derhalveniet zelf. Raadpleeg de plaats vanaankoop of een vakman die dezespeciale kennis heeft voor het veilig enbetrouwbaar installeren.

WARNING

- DO NOT INSTALL THE MONITOR IN A LOCATION WHICH OBSTRUCTS DRIVING, VISIBILITY, SAFETY DEVICE FUNCTION SUCH AS AIR BAGS OR WHICH IS PROHIBITED BY APPLICABLE LAWS AND REGULATIONS.
- There may be legal regulations defining the permissible installation locations for the monitor which differ by country or by state. Be sure to install the monitor in a correct location according to such laws.
- The driver must not operate the monitor while driving.
 - * Stop your vehicle in a safe location when operating the monitor.
- The driver must not watch the television or playback pictures while driving. If the driver does it while driving, it may lead to carelessness and cause an accident.
- Keep the monitor at an appropriate sound level while driving. Driving with the sound at a level that prevents you from hearing sounds outside of and around the vehicle may cause an accident.
- Be sure not to let the monitor fall or be strongly impacted since this may cause a malfunction or fire.
- Do not use the monitor with the engine off. Doing so with the engine off will consume battery power and may prevent the engine from starting.
- Do not touch the surface of the liquid crystal panel directly.

WARNUNGEN

- DEN MONITOR NICHT AN EINEM ORT ANBRINGEN, WO ER BEIM FAHREN STÖRT ODER DIE SICHT BESCHRÄNKT, DIE FUNKTION VON SICHERHEITSEINRICHTUNGEN WIE AIRBAGS BEHINDERT ODER WO ÖRTLICH GELTENDE GESETZE ODER VORSCHRIFTEN DEN EINBAU VERBIETEN.
- Es gibt möglicherweise gesetzliche vorschriften, mit denen zulässige installationsorte für den monitor geregelt werden und die von staat zu staat oder bundesland zu bundesland unterschiedlich sein können. Vergewissern sie sich aus diesem grund, dass sie den monitor an einem ort installieren, der den gesetzlichen vorschriften entspricht.
- Das monitorsystem darf vom fahrer nicht während der fahrt betrieben werden.
 - * Halten sie das fahrzeug an einem sicheren ort an und bedienen sie dann den monitor.
- Dem fahrer eines fahrzeugs ist das betrachten von videos während der fahrt untersagt. Dies könnte den fahrer ablenken und zu unfällen führen.
- Stellen sie eine angemessene lautstärke während der fahrt ein. Bei zu hoher lautstärke werden geräusche aus der umgebung übertönt, was zu unfällen führen kann.
- Stellen sie sicher, dass der monitor nicht fallengelassen und keine stößen ausgesetzt wird. Andernfalls kann eine fehlfunktion oder ein brand entstehen.
- Das monitorsystem nicht bei abgeschaltetem motor betreiben. Betreiben des monitors bei abgeschaltetem motor verbraucht batterieleistung, so dass der motor später unter umständen nicht anspringt.
- Berühren Sie nicht die Oberfläche des Flüssigkristalldisplays direkt.

MISES EN GARDE

- N'INSTALLEZ PAS LE MONITEUR DANS UN ENDROIT OÙ IL PEUT GÊNER LA VISIBILITÉ DU CONDUCTEUR OU LE FONCTIONNEMENT D'UN DISPOSITIF DE SÉCURITÉ TEL QUE LES COUSSINS GONFLABLES, OU DANS UN ENDROIT INTERDIT PAR LES LOIS ET RÈGLEMENTS EN PLACE.
- Dès lors que diffèrent suivant les pays les règlements régissant les emplacements autorisés pour l'installation du moniteur d'affichage, se renseigner afin d'installer le moniteur sur un emplacement autorisé par lesdites lois et règlements.
- Le conducteur ne doit jamais faire fonctionner ce système de moniteur lorsqu'il conduit son véhicule.
 - * Arrêtez votre véhicule dans un endroit sûr avant d'opérer votre moniteur.
- Le conducteur ne doit jamais regarder la télévision ou une vidéo lorsqu'il conduit. Regarder la télévision ou une vidéo en conduisant réduit considérablement la vigilance du conducteur et multiplie les risques d'accident.
- Maintenir le moniteur à un niveau sonore approprié en conduisant. Conduire sous un niveau sonore assourdissant qui empêcherait d'entendre les bruits environnants peut causer des accidents.
- Veiller à ne jamais laisser tomber ni heurter violemment le moniteur car cela risque de provoquer des pannes ou un incendie.
- Ne pas regarder le moniteur lorsque le moteur est arrêté. Regarder le moniteur avec le contact moteur coupé consomme beaucoup de batterie ce qui pourrait empêcher le moteur de repartir.
- Ne touchez pas directement la surface du panneau à cristaux liquides.

WAARSCHUWING

- INSTALLEER DE MONITOR NIET OP EEN PLAATS DIE HET BESTUREN VAN DE AUTO, HET ZICHT, DE WERKING VAN VEILIGHEIDSVORZIENINGEN ALS AIRBAGS HINDERT OF OP PLAATSEN DIE DOOR WETTELIJKE BEPALINGEN OF REGELS ZIJN VERBODEN.
- Er bestaan mogelijk juridische regels die bepalen waar de monitor wel en niet mag worden gemonteerd. Deze regels kunnen per land of staat verschillen. Zorg er voor dat u de monitor altijd conform deze regelgeving monteert.
- De bestuurder mag het monitorsysteem niet tijdens het autorijden bedienen.
 - * Parkeer de auto op een veilige plaats alvorens de monitor te bedienen.
- De bestuurder mag geen video's bekijken tijdens het autorijden. Het bekijken van een video tijdens het autorijden kan ernstige verkeersongelukken tot gevolg hebben.
- Houd tijdens het rijden het volume van de monitor op een passend niveau. U hoort mogelijk geen andere geluiden van onder andere verkeer wanneer u een hoog volume heeft ingesteld. Dit zou ernstige verkeersongelukken kunnen veroorzaken.
- Voorkom een onjuiste werking of brand en wees derhalve voorzichtig zodat de monitor niet kan vallen of aan zware schokken onderhevig wordt gesteld.
- Kijk niet naar beelden op de monitor met de motor uitgeschakeld. Het bekijken van beelden met de motor uitgeschakeld zal de auto-accu uiteindelijk uitputten waardoor de motor later niet meer kan worden gestart.
- Raak het oppervlak van het vloeibare kristalldisplay niet direct met uw vingers aan.

For safety....

Stop the car before performing any complicated operations.

Temperature inside the car....

If you have parked the car for a long time in hot or cold weather, wait until the temperature in the car becomes normal before operating the unit.

Für die Sicherheit....

Das Auto vor dem Durchführen von komplizierten Bediensritten anhalten.

Temperatur im Auto....

Wenn Sie das Auto für lange Zeit in heißem oder kaltem Wetter parken, bitte warten, bis sich die Temperatur im Auto sich normalisiert hat, bevor Sie das Gerät einschalten.

Pour sécurité....

Arrêtez la voiture avant de réaliser toute opération compliquée.

Température à l'intérieur de la voiture....

Si votre voiture est restée garée pendant longtemps dans un climat chaud ou froid, attendez que la température à l'intérieur de la voiture redevienne normale avant d'utiliser l'appareil.

Denk aan de veiligheid....

Zet de auto stil voordat u ingewikkelde handelingen met het apparaat gaat verrichten.

Temperatuur binnen de auto....

Als de auto gedurende lange tijd in de kou of in de warmte heeft gestaan, mag u het apparaat pas gebruiken nadat de temperatuur in de auto weer normaal waarden heet bereikt.

Precautions / Vorsichtsmassnahmen / Précautions / Voorzorgen

Cautions for handling the liquid crystal panel / Warnhinweise für die Handhabung der Flüssigkristallanzeige / Précautions à prendre avec l'afficheur à cristaux liquides / Voorzorgen voor behandeling van het vloeibare kristallen paneel

Do not expose the liquid crystal panel to direct sunlight.

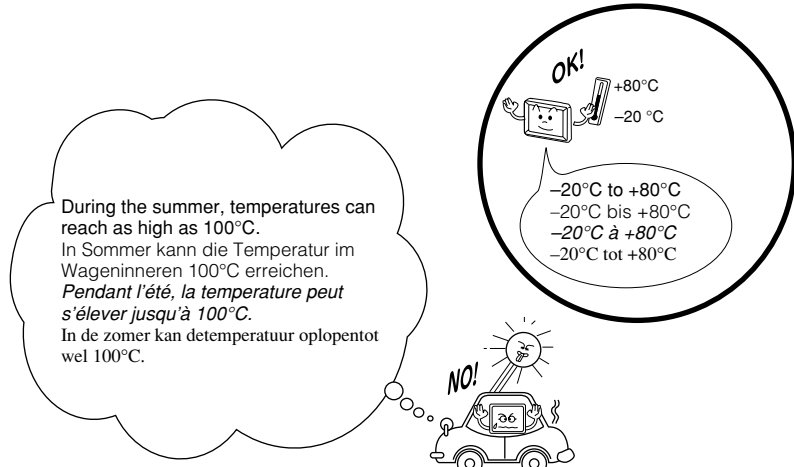
- Storage temperature range: -20°C to +80°C
- Die Flüssigkristallanzeige nicht direktem Sonnenlicht aussetzen.
- Lagertemperaturbereich: -20°C bis +80°C

N'exposez pas l'afficheur à cristaux liquides directement aux rayons du soleil.

• *Plage des températures de rangement: -20°C à +80°C*

Stel het vloeibare kristallen display niet aanhet directe zonlicht onderhevig.

- Temperatuur voor opslag: -20°C tot +80°C



When the liquid crystal panel reaches high temperatures or low temperatures, chemical changes occur within the liquid crystal panel which may cause it to malfunction.

Bei sehr hohen oder niedrigen Temperaturen treten in der Flüssigkristallanzeige chemische Veränderungen ein, die zu Störungen führen können.

Lorsque le panneau à cristaux liquides atteint des températures, hautes ou basses, excessives, les cristaux liquides peuvent devenir le siège de transformations chimiques qui en altèrent le bon fonctionnement.

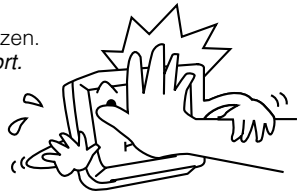
Wanneer het vloeibare kristallen paneel zeer heet of koud wordt, zal er een chemische reactie plaatsvinden waardoor het vloeibare kristallen paneel mogelijk onjuist functioneert.

Do not drop the liquid crystal panel or strike it sharply.

Die Flüssigkristallanzeige nicht fallenlassen oder starken Stößen aussetzen.

Ne faites pas tomber l'afficheur à cristaux liquides ni ne le heurtez trop fort.

Laat het vloeibare kristallen display niet vallen en druk er niet hard tegen aan.

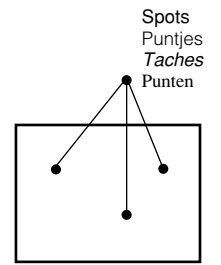


The red spots, blue spots and green spots on the panel surface are a normal characteristic of liquid crystal panels, and not a problem.

Rote, blaue und grüne Punkte auf der Anzeige sind ein Merkmal von Flüssigkristallanzeigen und stellen keine Fehlfunktion dar.

Les taches rouges, bleues et vertes à la surface de l'afficheur à cristaux liquides sont normales et une caractéristique des afficheurs à cristaux liquides et non un signe de dysfonctionnement.

De rode, blauwe en groene punten op het paneeloppervlak zijn normale verschijnsels bij vloeibare kristallenpaneel en veroorzaken geen problemen.



Note:

The liquid crystal panel is built with very high precision technology and has at least 99.99% effective image pixels. Be aware that on 0.01% of the panel there may be missing or constantly lit pixels.

Hinweis:

Der Flüssigkristallanzeige wurde mit Präzisionstechnik hergestellt und verfügt über mindestens 99,99% effektive Pixel. Denken Sie daran, daß auf 0,01% der Bildschirmfläche Pixel fehlen oder konstant leuchten können.

Remarque:

Le panneau à cristaux liquides est fabriqué avec une technologie de très haute précision et possède au moins 99,99% de pixels d'image effectifs. Notez que sur 0,01% du panneau, il peut avoir des pixels manquants ou des pixels allumés constamment.

Opmerking:

Het vloeibare kristallen paneel is volgens een uiterst geavanceerd en nauwkeurigetechnologie vervaardigd en tenminste 99,99% beeldpixels zijn effectief. In de praktijk kan 0,01% van de pixels echter niet werken of constant verlicht zijn.

When the temperature is very cold or very hot, the image may not appear clearly or may move slowly.

The image may not be synchronized with the sound or the image quality may decline in such environments. Note that this is not a malfunction or problem.

- Usage temperature range: 0°C to +40°C

Bei sehr niedrigen oder hohen Temperaturen kann das Bild unklar werden oder sich langsam bewegen.

Das Bild wird möglicherweise nicht synchron mit dem Ton ausgegeben bzw. kann sich die Bildqualität unter solchen Bedingungen verschlechtern. Dieser Zustand deutet weder auf eine Fehlfunktion noch ein Problem hin.

- Betriebstemperaturbereich: 0°C bis +40°C

Si la température est trop élevée ou trop basse, l'image peut ne pas apparaître tout à fait nettement ou se mouvoir avec lenteur.

De même, l'image peut sembler désynchronisée avec le son ou encore la qualité d'image peut se détériorer dans ces environnements extrêmes.

Notez simplement qu'il ne s'agit pas d'un défaut de conception ni d'un mauvais fonctionnement.

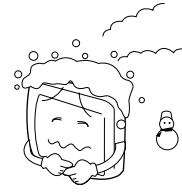
- *Limites de température d'utilisation: 0°C à +40°C*

Bij zeer lage of hoge temperaturen zal het beeld mogelijk niet helder worden getoond of langzaam bewegen.

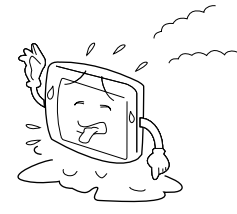
Het beeld is mogelijk niet synchroon aan het geluid of de beeldkwaliteit verslechtert bij dergelijke omstandigheden.

Dit duidt niet op een onjuiste werking of problemen.

- Temperatuur voor gebruik: 0°C tot +40°C

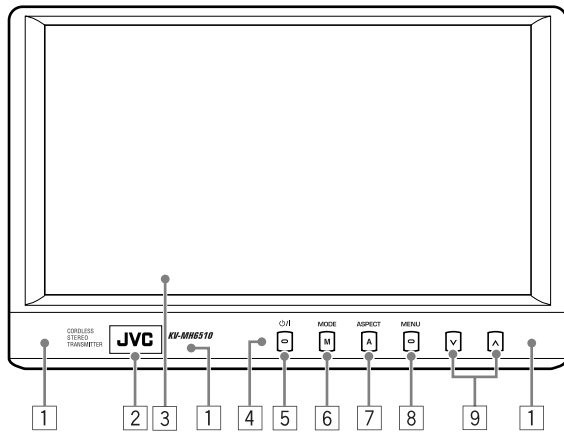


0°C or colder
0°C oder kälter
0°C ou plus froid
0°C of lager

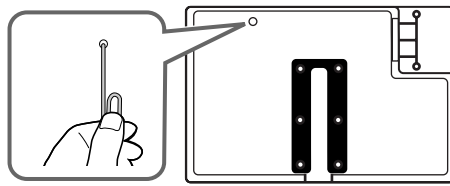


40°C or hotter
40°C oder heißer
40°C ou plus chaud
40°C of hoger

Widescreen monitor / Breitbildmonitor / Moniteur à écran large / Breedbeeld-monitor



How to reset your monitor / Zurücksetzen des geräts / Comment réinitialiser votre appareil / Het apparaat terstellen



Back / Rückseite / Arrière / Achter

This will reset the microcomputer. Your preset adjustments will also be erased.

Dadurch wird der Mikrocomputer zurückgesetzt. Ihre vorgegebenen Einstellungen werden ebenfalls gelöscht.

Cette procédure réinitialise le micro-ordinateur. Vos ajustements pré-réglés sont aussi effacés.

De microcomputer wordt hierdoor teruggesteld. De door u gemaakte instellingen worden tevens gewist.

When you watch the screen at an angle, the picture might not be clear. This is not a malfunction.

The finest picture can be seen when you watch the screen straight-on.

Wenn der Bildschirm von der Seite betrachtet wird, kann das Bild unklar erscheinen. Dies ist keine Fehlfunktion. Das beste Bild erhalten Sie, wenn Sie den Bildschirm direkt von vorn betrachten.

Si vous regardez l'écran avec un certain angle, l'image peut ne pas être claire. Ce n'est pas un mauvais fonctionnement. La meilleure image peut être vue quand vous regardez l'écran de face.

Bij het bekijken van het scherm vanuit een hoek, is het beeld mogelijk niet helder. Het beeld is optimaal wanneer u er recht voor zit.

- 1 IR transmitters
- 2 White LED
- 3 Screen (Liquid crystal panel)
- 4 Remote sensor
- 5 ϕ /I (standby/on) button
 - Turns on the power if pressed.
 - Turns off the power if pressed and held.
- 6 MODE button
 - Selects the playback source.
- 7 ASPECT button
 - Changes the aspect ratio of the screen.
- 8 MENU button
 - Calls up the menu, then selects the adjustable menu items.
- 9 \vee / \wedge buttons
 - Adjust the level of the selected item or select an appropriate setting for selected item.

- 1 Infrarot-Sender
- 2 Weiße LED
- 3 Bildschirm (Flüssigkristallanzeige)
- 4 Fernbedienungssensor
- 5 ϕ /I (Standby/Ein)-Taste
 - Schaltet das Gerät ein, wenn einmal gedrückt.
 - Schaltet das Gerät aus, wenn gedrückt gehalten.
- 6 MODE (Modus)-Taste
 - Wählt die Wiedergabequelle.
- 7 ASPECT-Taste
 - Ändert das Seitenverhältnis des Bildschirms.
- 8 MENU (Menü)-Taste
 - Ruft das Menü auf und dient dann zum Wählen der einstellbaren Menüpunkte.
- 9 \vee / \wedge -Tasten
 - Stellt den Wert des gewählten Punkts ein oder wählt eine geeignete Einstellung für den gewählten Punkt.

- 1 Émetteur IR
- 2 DEL blanche
- 3 Écran (Panneau à cristaux liquides)
- 4 Capteur de télécommande
- 5 Touche ϕ /I (attente/sous tension)
 - Appuyez sur cette touche pour mettre l'appareil sous tension.
 - Maintenez cette touche pressée pour mettre l'appareil hors tension.
- 6 Touche MODE
 - Choisit la source de lecture.
- 7 Touche ASPECT
 - Permet de changer le format d'image de l'écran.
- 8 Touche MENU
 - Appelle un menu sur lequel vous pouvez choisir les options à régler.
- 9 Touches \vee / \wedge
 - Permet d'ajuster le niveau de l'option choisie ou de choisir un réglage approprié pour l'option choisie.

- 1 IR-zender
- 2 Witte LED-indicator
- 3 Scherm (vloeibaar kristallen paneel)
- 4 Afstandsbedienings-sensor
- 5 ϕ /I (standby/aan) toets
 - Druk op de toets voor het inschakelen van de stroom.
 - Houd ingedrukt om de stroom uit te schakelen.
- 6 MODE toets
 - Voor het kiezen van de weergavebron.
- 7 ASPECT toets
 - Voor het veranderen van de aspectratio van het scherm.
- 8 MENU toets
 - Voor het oproepen van het menu en vervolgens voor het kiezen van instelbare menu-onderdelen.
- 9 \vee / \wedge toetsen
 - Voor het instellen van het niveau van het gekozen onderdeel of voor het kiezen van een geschikte instelling voor een gekozen onderdeel.

Basic operations / Grundbetrieb / Fonctionnement de base / Basisbediening

Preparation

Before operating the unit, make sure that all external components are correctly connected and installed.

Vorbereitung

Vor dem Betrieb des Geräts stellen Sie sicher, dass alle externen Komponenten richtig angeschlossen und eingebaut sind.

Préparation

Avant d'utiliser le système, assurez-vous que tous les appareils extérieurs sont connectés et installés correctement.

Vorbereidingen

Controleer dat alle externe componenten juist zijn aangesloten en geïnstalleerd alvorens dit toestel in gebruik te nemen.

CAUTION:

- Do not touch the surface of the liquid crystal panel directly.

ACHTUNG:



- Berühren Sie nicht die Oberfläche des Flüssigkristalldisplays direkt.

ATTENTION:


- Ne touchez pas directement la surface du panneau à cristaux liquides.

LET OP:

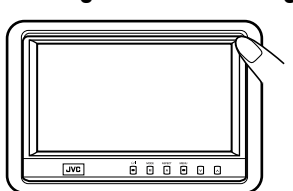
- Raak het oppervlak van het vloeibare kristaldisplay niet direct met uw vingers aan.

- | | | | | |
|---|---|--|---|--|
| <p>1 </p> <p>2 </p> | <p>1 Turn on the power.</p> <p>2 Select the playback source. Each time you press the button, the playback source changes.</p> <p>3 Operate the playback source you selected. To operate the external components, refer to the manuals for the connected components.</p> <p>4 Adjust the volume on the car receiver.</p> | <p>1 Das Gerät einschalten.</p> <p>2 Wählen Sie die gewünschte Wiedergabequelle. Bei jedem Drücken der Taste schaltet die Wiedergabequelle.</p> <p>3 Bedienen Sie die gewählte Wiedergabequelle. Siehe Anweisungen der angeschlossenen Komponenten bzgl. deren Betrieb.</p> <p>4 Die Lautstärke am Auto-Receiver einstellen.</p> | <p>1 Mettez l'appareil sous tension.</p> <p>2 Choisissez la source de lecture. Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la source de lecture change.</p> <p>3 Utilisez la source de lecture que vous avez choisie. Pour commander l'appareil extérieur, référez-vous au mode d'emploi fourni avec l'appareil connecté.</p> <p>4 Ajustez le volume sur l'autoradio.</p> | <p>1 Schakel de stroom in.</p> <p>2 Kies de weergavebron. Door iedere druk op de toets, verandert de weergavebron.</p> <p>3 Bedien de gekozen weergavebron. Zie de bij de betreffende aangesloten componenten geleverde gebruiksaanwijzingen voor bediening.</p> <p>4 Stel het volume met de auto-receiver in.</p> |
|---|---|--|---|--|

To turn off the power / So prüfen Sie die aktuelle Eingangsquelle / Pour mettre l'appareil hors tension / Uitschakelen van de stroom

- | | | | |
|--|--|---|---|
| <p></p> <p>Press and hold ϕ/I button.</p> | <p>Halten Sie die Taste ϕ/I.</p> | <p>Maintenez pressée la touche ϕ/I.</p> | <p>Houd de ϕ/I toets.</p> |
|--|--|---|---|

To change the monitor angle / Veränderung des Bildschirmwinkels / Changement de l'angle du moniteur / Wijzigen van de monitorhoek

- | | | | |
|--|---|--|--|
| <p></p> <p>Press the top end of the monitor until it clicks. The monitor turns upward. To return the angle, press the bottom end of the monitor.</p> | <p>Drücken Sie gegen den oberen Rand des Monitors bis Sie ein Klicken hören. Der Monitor neigt sich nach oben. Um den Monitor wieder in die andere Richtung zu neigen, drücken Sie gegen den unteren Rand des Monitors.</p> | <p>Appuyer sur la partie supérieure du moniteur jusqu'au dé clic. Le moniteur s'incline vers le haut. Pour modifier l'angle, appuyer sur la partie inférieure du moniteur.</p> | <p>Druk op het bovenste deel van de monitor totdat u een klik voelt. De monitor draait naar boven. Om de hoek te wijzigen drukt u op het onderste deel van de monitor.</p> |
|--|---|--|--|

Other basic operations / Andere Grundfunktionen / Autres fonctions de base / Overige basisbedieningen

Using optional remote controller—RM-RK230

You can use JVC's remote controller RM-RK230, which supplied with some JVC receivers, to control the monitor.

Benutzung der optionalen Fernbedienung—RM-RK230

Sie können die JVC Fernbedienung RM-RK230 verwenden, die mit einigen JVC Empfängern geliefert wird, um den Monitor zu bedienen.

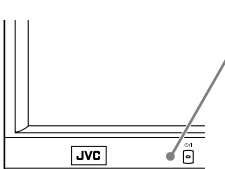
Utilisation de la télécommande optionnelle—RM-RK230

Vous pouvez utiliser la télécommande RM-RK230 JVC, fournie avec certains récepteurs JVC, pour contrôler le moniteur.

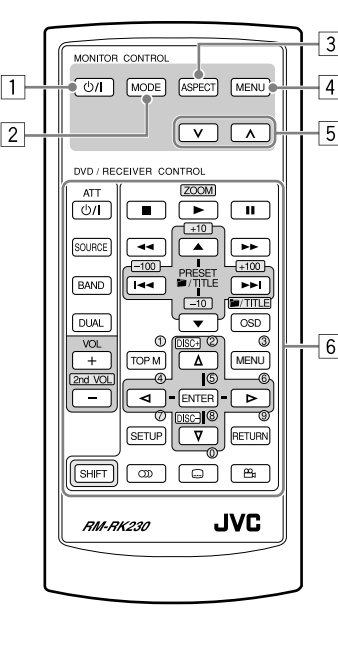
Gebruik van de optionele afstandsbediening—RM-RK230

U kunt de RM-RK230 afstandsbediening van JVC, die met sommige JVC-receivers wordt meegeleverd, gebruiken om de monitor te bedienen.

Before using the optional remote controller / Vor Benutzung der optionalen Fernbedienung / Avant l'utilisation de la télécommande optionnelle / Voordat u de optionele afstandsbediening gaat gebruiken

- | | | | |
|--|--|--|---|
| <p></p> <p>Remote sensor Fernbedienungs-sensor
Capteur de télécommande Afstandsbedienings-sensor</p> <ul style="list-style-type: none"> Aim the remote controller directly at the remote sensor on the monitor. Make sure there is no obstacle in between. Do not expose the remote sensor to strong light (direct sunlight or artificial lighting). | <ul style="list-style-type: none"> Richten Sie die Fernbedienung direkt auf den Fernbedienungs-sensor am Monitor. Stellen Sie sicher, dass sich kein Hindernis dazwischen befindet. Setzen Sie den Fernbedienungs-sensor nicht intensiven Licht (direkte Sonneneinstrahlung oder künstliches Licht) aus. | <ul style="list-style-type: none"> Dirigez la télécommande directement sur le capteur de télécommande du moniteur. Assurez-vous qu'il n'y a pas d'obstacle entre les deux. N'exposez pas le capteur de télécommande à une forte lumière (lumière directe du soleil ou éclairage artificiel). | <ul style="list-style-type: none"> Richt de afstandsbediening direct naar de afstandsbedienings-sensor op de monitor. Zorg dat er geen voorwerpen het signaalpad blokkeren. Stel de afstandsbedienings-sensor niet aan schel licht onderhevig (direct zonlicht of lamplicht). |
|--|--|--|---|

Main elements and features / Hauptelemente und Merkmale / Composants principaux et caractéristiques / Belangrijke onderdelen en functies

- | | | | |
|---|---|---|---|
| <p></p> <p>MONITOR CONTROL</p> <p>1 ϕ/I (standby/on) button</p> <ul style="list-style-type: none"> Turns on the power if pressed. Turns off the power if pressed and held. <p>2 MODE button</p> <ul style="list-style-type: none"> Selects the playback source. <p>3 ASPECT button</p> <ul style="list-style-type: none"> Changes the aspect ratio of the screen. <p>4 MENU button</p> <ul style="list-style-type: none"> Calls up the menu, then selects the adjustable menu items. <p>5 ∇ / \wedge buttons</p> <ul style="list-style-type: none"> Adjust the level of the selected item or select an appropriate setting for selected item. <p>DVD/RECEIVER CONTROL</p> <p>6 Receiver control buttons</p> <p>Controllable only if your car receiver which is connected to this monitor is one of the JVC receivers.</p> | <p>MONITOR CONTROL</p> <p>1 ϕ/I (Standby/Ein)-Taste</p> <ul style="list-style-type: none"> Schaltet das Gerät ein, wenn einmal gedrückt. Schaltet das Gerät aus, wenn gedrückt gehalten. <p>2 MODE (Modus)-Taste</p> <ul style="list-style-type: none"> Wählt die Wiedergabequelle. <p>3 ASPECT-Taste</p> <ul style="list-style-type: none"> Ändert das Seitenverhältnis des Bildschirms. <p>4 MENU (Menü)-Taste</p> <ul style="list-style-type: none"> Ruft das Menü auf und dient dann zum Wählen der einstellbaren Menüpunkte. <p>5 ∇ / \wedge-Tasten</p> <ul style="list-style-type: none"> Stellt den Wert des gewählten Punkts ein oder wählt eine geeignete Einstellung für den gewählten Punkt. <p>DVD/RECEIVER CONTROL</p> <p>6 Receiver-Steuertasten</p> <p>Nur steuerbar, wenn Ihr an diesen Monitor angeschlossene Autoreceiver ein JVC-Modell ist.</p> | <p>Commande du moniteur (MONITOR CONTROL)</p> <p>1 Touche ϕ/I (attente/sous tension)</p> <ul style="list-style-type: none"> Appuyez sur cette touche pour mettre l'appareil sous tension. Maintenez cette touche pressée pour mettre l'appareil hors tension. <p>2 Touche MODE</p> <ul style="list-style-type: none"> Choisit la source de lecture. <p>3 Touche ASPECT</p> <ul style="list-style-type: none"> Permet de changer le format d'image de l'écran. <p>4 Touche MENU</p> <ul style="list-style-type: none"> Appelle un menu sur lequel vous pouvez choisir les options à régler. <p>5 Touches ∇ / \wedge</p> <ul style="list-style-type: none"> Permet d'ajuster le niveau de l'option choisie ou de choisir un réglage approprié pour l'option choisie. <p>Commande du lecteur de DVD/autoradio (DVD/RECEIVER CONTROL)</p> <p>6 Touches de commande de l'autoradio</p> <p>Utilisables uniquement si votre autoradio connecté à ce moniteur est un autoradio JVC.</p> | <p>MONITOR CONTROL</p> <p>1 ϕ/I (standby/aan) toets</p> <ul style="list-style-type: none"> Druk op de toets voor het inschakelen van de stroom. Houd ingedrukt om de stroom uit te schakelen. <p>2 MODE toets</p> <ul style="list-style-type: none"> Voor het kiezen van de weergavebron. <p>3 ASPECT toets</p> <ul style="list-style-type: none"> Voor het veranderen van de aspectratio van het scherm. <p>4 MENU toets</p> <ul style="list-style-type: none"> Voor het oproepen van het menu en vervolgens onderdeel of voor het kiezen van instelbare menu-onderdelen. <p>5 ∇ / \wedge toetsen</p> <ul style="list-style-type: none"> Voor het instellen van het niveau van het gekozen onderdeel of voor het kiezen van een geschikte instelling voor een gekozen onderdeel. <p>DVD/RECEIVER CONTROL</p> <p>6 Bedieningstoetsen voor receiver</p> <p>Aleen bruikbaar indien de met deze monitor verbonden auto-receiver een JVC receiver is.</p> |
|---|---|---|---|

Using optional cordless headphones

You can use JVC's optional cordless headphones KS-HP2 to listen to the playback sounds of the external component. Playback sounds are transmitted through IR transmitters to the cordless headphones. When using the headphones, set to the monitor menu item "IR" to "ON." (For details, see next section.)

NOTES:

- Some noise may occur at some positions on the car depending on the car type or the window type. In that case, use the headphones at the position where no noise occurs.
- Some noise may occur at some positions on the car when using two or more monitors. In that case, set "IR" to "OFF" on the monitors one by one until noise occurs no more. (For details, see next section.)

Verwendung optionaler schnurloser Kopfhörer

Sie können den optionalen schnurlosen Kopfhörer KS-HP2 von JVC verwenden, um den Wiedergabeton der externen Komponente zu hören. Der Wiedergabeton wird über IR-Sender zum schnurlosen Kopfhörer übertragen. Bei Kopfhörerverwendung stellen Sie den Monitor-Menüpunkt „IR“ auf „ON“. (Einzelheiten siehe nächster Abschnitt.)

HINWEISE:

- An manchen Positionen im Auto kann es abhängig vom Auto- oder Fenstertyp laut sein. Verwenden Sie in diesem Fall die Kopfhörer dort, wo es nicht laut ist.
- Es kann an bestimmten Positionen am Auto zu Nebengeräuschen kommen, wenn zwei oder mehr Bildschirme verwendet werden. In diesem Fall „IR“ auf „OFF“ stellen, um die Bildschirme einzeln zu prüfen, bis die Nebengeräusche nicht mehr auftreten. (Einzelheiten siehe nächster Abschnitt.)

Utilisation du casque d'écoute sans fil optionnel

Vous pouvez utiliser le casque d'écoute sans fil optionnel KS-HP2 de JVC pour écouter les sons de lecture de l'appareil extérieur. Les sons de lecture sont émis par les émetteurs IR jusqu'au casque d'écoute sans fil. Lors de l'utilisation du casque d'écoute, réglez l'option "IR" du menu du moniteur sur "ON". (Pour les détails, référez-vous à la section suivante.)

REMARQUES:

- En fonction du type de véhicule ou du type de fenêtre, vous pouvez entendre du bruit dans la voiture selon l'endroit où vous êtes assis. Dans ce cas, utilisez le casque d'écoute.
- En cas d'utilisation de deux moniteurs ou plus, des bruits peuvent se faire entendre à certains endroits du véhicule. Auquel cas, mettez un à un les paramètres "IR" des moniteurs sur "OFF" jusqu'à ce que le bruit disparaisse. (Pour les détails, référez-vous à la section suivante.)

Gebruik van de los verkrijgbare draadloze hoofdtelefoon

U kunt de los verkrijgbare JVC KS-HP2 draadloze hoofdtelefoon voor het beluisteren van de weergave van een extern component gebruiken. Het weergavegeluid wordt via IR-zenders naar de draadloze hoofdtelefoon gestuurd. Stel het "IR" monitormenu-onderdeel op "ON" indien u de draadloze hoofdtelefoon wilt gebruiken. (Zie het volgende gedeelte voor details.)

OPMERKINGEN:

- U kunt op sommige plaatsen in de auto last hebben van geluidsoverlast, afhankelijk van de soort auto of het soort raam. Gebruik in dat geval "IR" op "OFF" op elke afzonderlijke monitor, totdat u geen geluid meer hoort. (Zie het volgende gedeelte voor details.)

Adjustments / Einstellungen / Ajustements / Aanpassingen aanbrengen

Using the monitor menu

You can make your own display adjustments using the menu.

- For the adjustable items, see below.

Verwendung des Monitor-Menüs

Sie können Ihr eigenes Displaybild erstellen mit dem Menü vornehmen.

- Die Einstellungen, die angepasst werden können, sehen Sie unten.

Utilisation du menu du moniteur

Vous pouvez réaliser vos propres ajustements pour l'affichage en utilisant le menu.


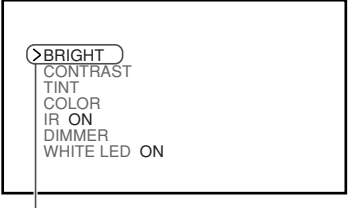
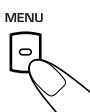
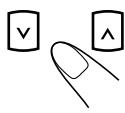
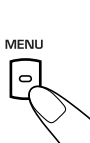
- *Reportez-vous ci-dessous pour consultez la liste des éléments réglables.*

Gebruik van het monitormenu

U kunt uw eigen instellingen voor het display maken met gebruik van het menu.

- Zie hieronder voor de instelbare onderdelen.

Basic procedure / Grundverfahren / Procédure de base / Basishandelingen

<p>1</p>   <p>Current menu item Aktueller Menüpunkt Réglage de menu actuel Huidige menu-onderdeel</p>	<p>1 Call up the menu.</p> <p>Menu selection goes off if other operations are done or no operation is done for about 5 seconds.</p>	<p>1 Rufen Sie das Menü auf.</p> <p>Die Menüwahl erlischt, wenn andere Bedienungen ausgeführt werden oder etwa 5 Sekunden lang keine Bedienung geschieht.</p>	<p>1 Appelez le menu.</p> <p>Le menu disparaît si une autre opération est réalisée ou si aucune opération n'est réalisée pendant environ 5 secondes.</p>	<p>1 Roep het menu op.</p> <p>Het menu dooft indien u een andere bediening uitvoert of indien u gedurende ongeveer 5 seconden geen bediening uitvoert.</p>
<p>2</p> 	<p>2 Select an item you want to adjust.</p>	<p>2 Wählen Sie einen Parameter aus, den Sie einstellen möchten.</p>	<p>2 Choisissez le réglage que vous souhaitez ajuster.</p>	<p>2 Kies het in te stellen onderdeel.</p>
<p>3</p> 	<p>3 Adjust the level of the selected item (or select an appropriate setting for the selected item).</p>	<p>3 Stellen Sie ausgewählten Parameter entsprechend ein (oder wählen Sie eine geeignete Einstellung für den ausgewählten Parameter).</p>	<p>3 Ajustez le niveau du réglage choisi (ou choisissez le réglage approprié).</p>	<p>3 Stel het niveau van het gekozen onderdeel in (of kies de gewenste instelling voor het gekozen onderdeel).</p>
<p>4</p> 	<p>4 Exit from the menu. Press the button repeatedly until the menu disappears.</p>	<p>4 Verlassen Sie das Menü. Betätigen Sie wiederholt diese Taste, bis das Menü ausgeblendet wird.</p>	<p>4 Quittez le menu. Appuyez répétitivement sur la touche jusqu'à ce que le menu disparaisse.</p>	<p>4 Verlaat het menu. Druk herhaaldelijk op de toets totdat het Menu is gewist.</p>

Adjustable items on the monitor menu / Einstellpunkte im Monitormenü / Réglages ajustables sur le menu du moniteur / Instelbare onderdelen van het monitormenu

<p>BRIGHT:</p>	<p>Adjust this if the picture is too bright or too dark.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Adjustable range: -10 to +11 • Initial level: 0 (center) 	<p>Diesen Parameter einstellen, wenn das Bild zu hell oder zu dunkel ist.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Einstellbereich: -10 bis +11 • Anfangspegel: 0 (Mitte) 	<p><i>Ajustez ce réglage si l'image est trop lumineuse ou trop sombre.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Plage d'ajustement: -10 à +11</i> • <i>Niveau initial: 0 (centre)</i> 	<p>Stel in indien het beeld te helder of te donker is.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Instelbereik: -10 t/m +11 • Fabrieksniveau: 0 (midden)
<p>CONTRAST:</p>	<p>Control the degree of difference between the lightest and darkest parts of the picture.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Adjustable range: -10 to +11 • Initial level: 0 (center) 	<p>Regelung des Unterschieds zwischen den hellsten und dunkelsten Teilen des Bildes.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Einstellbereich: -10 bis +11 • Anfangspegel: 0 (Mitte) 	<p><i>Contrôle le degré de différence entre les parties les plus lumineuses et les plus sombres de l'image.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Plage d'ajustement: -10 à +11</i> • <i>Niveau initial: 0 (centre)</i> 	<p>Voor het instellen van het verschil tussen de donkerste en lichtste gedeeltes van het beeld.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Instelbereik: -10 t/m +11 • Fabrieksniveau: 0 (midden)
<p>TINT:</p>	<p>Adjust this if the human skin color is unnatural.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Adjustable range: -10 to +11 • Initial level: 0 (center) 	<p>Diesen Parameter einstellen, wenn die menschliche Hautfarbe unnatürlich erscheint.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Einstellbereich: -10 bis +11 • Anfangspegel: 0 (Mitte) 	<p><i>Ajustez ce réglage si la couleur de la peau humaine n'est pas naturelle.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Plage d'ajustement: -10 à +11</i> • <i>Niveau initial: 0 (centre)</i> 	<p>Stel in indien de huidskleur van personen onnatuurlijk is.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Instelbereik: -10 t/m +11 • Fabrieksniveau: 0 (midden)
<p>COLOR:</p>	<p>Adjust the color of the picture—lighter or darker.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Adjustable range: -10 to +11 • Initial level: 0 (center) 	<p>Diesen Parameter einstellen, wenn der Farbton zu hell oder zu dunkel ist.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Einstellbereich: -10 bis +11 • Anfangspegel: 0 (Mitte) 	<p><i>Permet d'ajuster la couleur de l'image—plus clair ou plus sombre.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Plage d'ajustement: -10 à +11</i> • <i>Niveau initial: 0 (centre)</i> 	<p>Voor het instellen van de beeldkleur—donkerdere of lichtere.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Instelbereik: -10 t/m +11 • Fabrieksniveau: 0 (midden)
<p>IR*:</p>	<p>Set to "ON" when you listen to the playback sounds using JVC's optional cordless headphones KS-HP2.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Selectable settings: ON, OFF • Initial setting: ON 	<p>Auf „ON“ stellen, wenn Sie den Wiedergabeton mit dem optionalen schnurlosen Kopfhörer KS-HP2 von JVC hören.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wählbare Einstellungen: ON, OFF • Anfangseinstellung: ON 	<p><i>Réglez cette option sur "ON" lorsque vous souhaitez écouter les sons de lecture en utilisant le casque d'écoute sans fil KS-HP2 de JVC.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Réglages sélectionnables: ON, OFF</i> • <i>Réglage initial: ON</i> 	<p>Stel op "ON" voor weergave van het geluid via de los verkrijgbare JVC KS-HP2 draadloze hoofdtelefoon.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kiesbare instellingen: ON, OFF • Basisinstelling: ON
<p>DIMMER:</p>	<p>Adjust the light of the screen and the white LED when you turn on the headlights.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Adjustable range: -5 to +5 • Initial level: 0 (center) 	<p>Einstellung der Bildschirmhelligkeit und der weißen LED beim Einschalten der Scheinwerfer.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Einstellbereich: -5 bis +5 • Anfangspegel: 0 (Mitte) 	<p><i>Ajuste la luminosité de l'écran et de la DEL blanche quand vous allumez les feux de la voiture.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Plage d'ajustement: -5 à +5</i> • <i>Niveau initial: 0 (centre)</i> 	<p>Voor het regelen van de verlichting van het scherm en de witte LED-indicator bij het aanzetten van de koplampen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Instelbereik: -5 t/m +5 • Fabrieksniveau: 0 (midden)
<p>WHITE LED:</p>	<p>Light on or off the white LED when you turn on the monitor.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Selectable settings: ON, OFF • Initial setting: ON 	<p>Aufleuchten oder Erlöschen der weißen LED beim Einschalten des Monitors.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wählbare Einstellungen: ON, OFF • Anfangseinstellung: ON 	<p><i>Allume ou éteint la diode (DEL) blanche quand vous mettez le moniteur sous tension.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Réglages sélectionnables: ON, OFF</i> • <i>Réglage initial: ON</i> 	<p>De witte LED-indicator licht op (ON) of licht niet op (OFF) wanneer u de monitor inschakelt.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kiesbare instellingen: ON, OFF • Basisinstelling: ON

* Turn off the headphones before changing the "IR" setting.

* Schalten Sie den Kopfhörer vor dem Ändern der „IR“-Einstellung aus.

* Mettez le casque d'écoute hors service avant de changer le réglage "IR".

* Schakel de hoofdtelefoon uit alvorens de "IR" instelling te veranderen.

Changing the aspect ratio

You can select an appropriate aspect ratio for the playback video signals.

Umschalten des Bildseitenverhältnisses

Sie können ein geeignetes Bildseitenverhältnis für die Wiedergabe-Videosignale wählen.

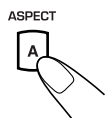
Changement du format d'image

Vous pouvez choisir le format d'image pour les signaux vidéo de lecture.

Veranderen van de aspectratio

U kunt de geschikte aspectratio voor weergave van videosignalen kiezen.

Basic procedure / Grundverfahren / Procédure de base / Basishandelingen



Each time you press the button, aspect ratio changes.

Bei jedem Drücken der Taste schaltet das Bildseitenverhältnis um.

Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, le format d'image change.

Door iedere druk op de toets verandert de aspectratio.

Changeable aspect ratio / Veränderbares Bildseitenverhältnis / Formats d'image sélectionnables / Instelbare aspectratio's

When incoming 16:9 video signal / Beim Empfang von 16:9-Videosignalen / Lors de l'entrée d'un signal vidéo 16:9 / Indien 16:9 videosignalen worden ontvangen

FULL: 	Pictures are fully shown on the screen. • In some cases, the black bars may be shown at the top and bottom sides of the screen.	Das Bild wird vollständig auf dem Bildschirm angezeigt. • In manchen Fällen können schwarze Balken oben und unten am Bildschirmrand erscheinen.	<i>Les images apparaissent entièrement sur l'écran.</i> • <i>Dans certains cas, des barres noires peuvent apparaître en haut et en bas de l'écran.</i>	De beelden worden volledig op het scherm getoond. • In bepaalde gevallen verschijnen zwarte balken aan de onder- en bovenkant van het scherm.
NORMAL: 	Pictures are reduced horizontally. • The black bars will be shown at the left and right sides of the screen. • In some cases, the black bars may be shown also at the top and bottom sides of the screen.	Bilder werden horizontal verkleinert. • Die schwarzen Balken erscheinen links und rechts am Bildschirmrand. • In manchen Fällen können die schwarzen Balken aber auch oben und unten am Bildschirmrand erscheinen.	<i>Les images sont compressées horizontalement.</i> • <i>Des barres noires apparaissent à gauche et à droite de l'écran.</i> • <i>Dans certains cas, des barres noires peuvent aussi apparaître en haut et en bas de l'écran.</i>	De beelden worden in horizontale richting ingekrimpt. • Er verschijnen zwarte balken aan de linker- en rechterkant van het scherm. • In bepaalde gevallen verschijnen zwarte balken tevens aan de onder- en bovenkant van het scherm.
JUST: 	The middle of pictures are reduced horizontally, and the left and right sides of the picture enlarged horizontally. • In some cases, the black bars may be shown at the top and bottom sides of the screen.	Die Bildmitte wird horizontal verkleinert und die linke und rechte Seite des Bilds wird horizontal vergrößert. • In manchen Fällen können schwarze Balken oben und unten am Bildschirmrand erscheinen.	<i>La partie centrale de l'image est compressée horizontalement et les côtés gauche et droit de l'image sont agrandis horizontalement.</i> • <i>Dans certains cas, des barres noires peuvent apparaître en haut et en bas de l'écran.</i>	Het midden van het beeld wordt in horizontale richting ingekrimpt en de linker- en rechterraand van het beeld worden horizontaal vergroot. • In bepaalde gevallen verschijnen zwarte balken aan de onder- en bovenkant van het scherm.
ZOOM: 	Pictures are enlarged on the screen so that no black bars will be shown on the screen. (The entire picture cannot be shown on the screen.)	Das Bild wird vergrößert, so daß keine schwarzen Balken auf dem Bildschirm angezeigt werden. (Das gesamte Bild kann nicht auf dem Bildschirm angezeigt werden.)	<i>Les images sont agrandies sur l'écran de façon qu'il n'y ait pas de barre noire. (L'image entière n'apparaît pas sur l'écran.)</i>	De beelden worden vergroot op het scherm zodat er geen zwarte balken op het scherm verschijnen. (Het volledige beeld kan niet op het scherm worden getoond.)

When incoming 4:3 video signal / Beim Empfang von 4:3-Videosignalen / Lors de l'entrée d'un signal vidéo 4:3 / Indien 4:3 videosignalen worden ontvangen

FULL: 	Pictures are enlarged horizontally and are fully shown on the screen.	Das Bild wird horizontal vergrößert und füllt somit den gesamten Bildschirm aus.	<i>Les images sont agrandies horizontalement et apparaissent entièrement sur l'écran.</i>	De beelden worden horizontaal vergroot en volledig op het scherm getoond.
NORMAL: 	Pictures are shown at the center of the screen. • The black bars will be shown at the left and right sides of the screen.	Das Bild wird in der Mitte des Bildschirms angezeigt. • Die schwarzen Balken erscheinen links und rechts am Bildschirmrand.	<i>Les images apparaissent au centre de l'écran.</i> • <i>Des barres noires apparaissent à gauche et à droite de l'écran.</i>	De beelden worden in het midden van het scherm getoond. • Er verschijnen zwarte balken aan de linker- en rechterkant van het scherm.
JUST: 	Pictures are enlarged horizontally. The extension ratio increases toward the both sides of the screen.	Bilder werden horizontal vergrößert. Das Vergrößerungsverhältnis nimmt zu den Bildschirmrändern hin zu.	<i>Les images sont agrandies horizontalement. Le rapport d'agrandissement augmente pour les deux côtés de l'écran.</i>	De beelden worden horizontaal vergroot. De vergrotingsratio wordt hoger bij beide kanten van het scherm.
ZOOM: 	Pictures are enlarged on the screen so that no black bars will be shown on the screen. (The entire picture cannot be shown on the screen.)	Das Bild wird vergrößert, so daß keine schwarzen Balken auf dem Bildschirm angezeigt werden. (Das gesamte Bild kann nicht auf dem Bildschirm angezeigt werden.)	<i>Les images sont agrandies sur l'écran de façon qu'il n'y ait pas de barre noire. (L'image entière n'apparaît pas sur l'écran.)</i>	De beelden worden vergroot op het scherm zodat er geen zwarte balken op het scherm verschijnen. (Het volledige beeld kan niet op het scherm worden getoond.)

Maintenance / Wartung / Entretien / Onderhoud

To prevent damage to the exterior

- Do not apply pesticides, benzene, thinner or other volatile substances to the monitor. The cabinet surface primarily consists of plastic materials.
- Do not wipe with benzene, thinner or similar substances because this will result in discoloration or removal of the paint.
- When a cloth with a cleansing chemical is used, follow the caution points.
 - Do not leave the unit in contact with rubber or vinyl products for long periods of time.
 - Do not use cleansers which have polishing granules because this could damage the cabinet.

So vermeiden Sie Beschädigungen am Gehäuse

- Bringen Sie das Gerät nicht mit Pestiziden, Benzin, Lösungsmittel oder anderen flüchtigen Stoffen in Berührung. Das Gehäuse besteht vorwiegend aus Kunststoff.
- Wischen Sie es nicht mit Benzin, Lösungsmittel oder ähnlichen Stoffen ab, da dies zu Verfärbungen oder zum Entfernen der Farbschicht führt.
- Bei Reinigung mit einem Tuch und einem chemischen Reinigungsmittel beachten Sie folgende Sicherheitsmaßregeln.
 - Achten Sie darauf, daß das Gerät nicht längere Zeit mit Gegenständen aus Gummi oder Vinyl in Berührung ist.
 - Verwenden Sie keine Reinigungsmittel mit Scheuerpartikeln, da dadurch das Gehäuse beschädigt werden kann.

Pour éviter d'endommager l'extérieur

- Ne jamais appliquer de pesticide, benzine, diluant ou autre substance volatile sur l'unité. La surface du coffret est essentiellement constituée de matières plastiques.*
- Ne pas frotter l'unité à la benzine, au diluant ou toute autre substance similaire, car cela entraîne une décoloration et/ou un écaillage de la peinture.*
- Lorsqu'on utilise un chiffon imbibé d'un agent chimique de nettoyage, prendre les précautions suivantes.*
 - Ne pas laisser l'unité au contact du caoutchouc ou du vinyle pendant de longues périodes.*
 - N'utilisez pas de nettoyant contenant des granules à polir parce que cela risquerait d'endommager le boîtier.*

Voorkomen van beschadiging van het exterieur

- Gebruik geen insecticide, benzene, thinner of andere vluchtige middelen in de buurt van of op dit toestel. De behuizing van het toestel bestaat voornamelijk uit plastic.
- Voorkom dat de verf en kleur van het toestel wordt aangetast en veeg het toestel derhalveniet met benzine, thinner of andere dergelijke middelen schoon.
- Zie de aanwijzingen van het schoonmaakmiddel en controleer of het middel geschikt voor dit toestel is.
 - Vermijd langdurig contact met rubber of vinyl.
 - Voorkom beschadiging van de behuizing en gebruik derhalve geen reinigers met schurende deeltjes.

Clean off dirt by wiping lightly with a soft cloth

When the cabinet is very dirty, wipe with a well-wrung cloth dipped in a kitchen cleanser (neutral) thinned by water and then go over the same surface with a dry cloth. (Since there is the possibility of water drops getting inside of the unit, do not directly apply cleanser to the surface.)

Schmutz mit einem weichen Tuch vorsichtig abwischen

Bei sehr starker Verschmutzung tränken Sie einen Lappen mit einer wässrigen Lösung von Küchenspülmittel (neutral), wringen Sie diesen aus, wischen das Gehäuse damit ab und wischen danach mit einem trockenen Lappen trocken. (Bringen Sie Reinigungsmittel nicht direkt auf die Oberfläche auf, da dabei Wassertropfen ins Innere des Geräts gelangen könnten.)

Nettoyer les saletés en frottant légèrement au chiffon doux

Quand le boîtier est très sale, frottez-le avec un chiffon bien essoré imbibé de nettoyant neutre dilué dans de l'eau puis essuyez la même surface avec un chiffon sec. (Pour éviter que des gouttes d'eau ne pénètrent dans l'unité, ne jamais appliquer directement de liquide de nettoyage sur la surface.)

Verwijder vuil voorzichtig met een zachte doek

Indien de behuizing zeer vuil is, moet u het met een met (neutraal) reinigingsmiddel en water bevochtigde, goed-uitgewrongen doek schoonmaken. Veeg vervolgens goed droog met een zacht doekje. (Wees voorzichtig zodat er geen waterdruppels in het toestel komen en spuit nooit direct eenschoonmaakmiddel op het toestel.)

Troubleshooting / Störungssuche / Guide de dépannage / Oplossen van problemen

What appears to be trouble is not always serious. Check the following points before calling a service center.

Was wie eine Betriebsstörung erscheint, muss nicht immer ein ernstes Problem darstellen. Gehen Sie die folgenden Prüfpunkte durch, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden.

Ce qui apparaît être un problème n'est pas toujours sérieux. Vérifiez les points suivants avant d'appeler un centre de service.

Problemen zijn niet altijd van serieuze aard. Controleer de volgende punten alvorens een onderhoudscentrum te raadplegen.

Symptoms / Symptome / Symptôme / Symptomen	Causes / Ursachen/ Causes/ Oorzaken	Remedies / Abhilfen / Remèdes / Oplossingen
<ul style="list-style-type: none">Colored spots (red, blue and green) appear on the screen.Auf dem Bildschirm erscheinen (rote, blaue und grüne) Farbpunkte.	<p>This is a characteristic of liquid crystal panels and is not a malfunction. Hierbei handelt es sich um eine Eigenschaft von Flüssigkristallbildschirmen, die keine Fehlfunktion darstellt.</p> <p><i>C'est une caractéristique des panneaux à cristaux liquides et ce n'est pas un mauvais fonctionnement.</i></p> <p>Dit is een kenmerk van vloeibare kristallen paneel en is geen storing.</p>	<p>See "Note" on page 2. Siehe „Hinweis“ auf Seite 2.</p> <p><i>Consultez la "Remarque" de la page 2.</i></p> <p>Zie "Opmerking" op bladzijde 2.</p>
<ul style="list-style-type: none"><i>Des points de couleur (rouges, bleus et verts) apparaissent sur l'écran.</i>Er verschijnen gekleurde vlekken op het scherm (rood, blauw en groen).	<p>The cord is not connected correctly. Das Kabel ist nicht richtig angeschlossen. <i>Le cordon n'est pas connecté correctement.</i> Het snoer is niet juist aangesloten.</p> <p>Correct input mode is not selected. Der falsche Eingangsmodus wurde ausgewählt. <i>Le mode d'entrée correct n'est pas choisi.</i> Er is een verkeerde invoermodus geselecteerd.</p>	<p>Connect the cord correctly. Schließen Sie das Kabel richtig an. <i>Connectez le cordon correctement.</i> Sluit het snoer juist aan.</p> <p>Select the correct input mode. Wählen Sie den richtigen Eingangsmodus. <i>Choisissez le mode d'entrée correct.</i> Selecteer de juiste invoermodus.</p>
<ul style="list-style-type: none">The unit does not work at all.Das Gerät funktioniert überhaupt nicht.	<p>The built-in microcomputer may have functioned incorrectly due to noise, etc. Der eingebaute Microcomputer kann aufgrund von Rauschen usw. falsch funktioniert haben. <i>Le micro-ordinateur intégré peut fonctionner incorrectement à cause de parasites, etc.</i> De ingebouwde microcomputer functioneert mogelijk onjuist vanwege storing, enz.</p>	<p>Reset the unit (see page 2). Das Gerät zurücksetzen (siehe Seite 2).</p> <p><i>Réinitialisez L'appareil (voir page 2).</i></p> <p>Stel het toestel terug (zie bladzijde 2).</p>
<ul style="list-style-type: none"><i>L'appareil ne fonctionne aps du tout.</i>Toestel werkt geheel niet.	<p>The battery has lost its charge. Die Batterien sind entladen. <i>La pile est usée.</i> De batterij is leeg.</p> <p>The sensor is exposed to strong light. Der Fernbedieningssensor ist starkem Lichteinfall ausgesetzt. <i>Le capteur de télécommande est exposé à une lumière trop forte.</i> De sensor van de afstandsbediening staat bloot aan scherp licht.</p>	<p>Install a new battery. Legen Sie neue Batterie ein. <i>Installez une nouvelle pile.</i> Plaats een nieuwe batterij.</p> <p>Do not expose the sensor to strong light. Setzen Sie den Fernbedieningssensor nicht starkem Lichteinfall aus. <i>N'exposez pas le capteur de télécommande à une lumière trop forte.</i> Stel de sensor van de afstandsbediening niet bloot aan scherp licht.</p>
<ul style="list-style-type: none">Cordless headphones (not supplied) do not work.Drahtlose Kopfhörer funktionieren nicht.<i>Le casque d'écoute sans fil (non fourni) ne fonctionne pas.</i>De draadloze hoofdtelefoon werkt niet.	<p>It may be caused by a camcorder connected to the monitor. Dies kann durch einen am Monitor angeschlossenen Camcorder verursacht werden. <i>Il peut être causé par un caméscope connecté au moniteur.</i></p> <p>Dit kan worden veroorzaakt door een camcorder die op de monitor is aangesloten.</p>	<p>Camcorder is now in recording mode. Deactivate the recording mode. Der Camcorder ist nun im Aufnahmmodus. Deaktivieren Sie den Aufnahmmodus. <i>Le caméscope est en mode d'enregistrement. Mettez hors service le mode d'enregistrement.</i> De camcorder is in de opnamefunctie geschakeld. Annuleer de opnamefunctie.</p>
<ul style="list-style-type: none">Howling occurs from the speakers or the headphones.Heulgeräusche kommen von den Lautsprechern oder vom Kopfhörer.<i>Un hurlement peut se produire dans les enceintes ou le casque d'écoute.</i>U hoort een rondzingend geluid via de luidsprekers of hoofdtelefoon.		

Specifications / Technische Daten / Spécifications / Technische gegevens

WIDESCREEN MONITOR

Screen:
6.5 inch liquid crystal panel
Number of pixel:
280 800 pixels (400 vertical × 234 horizontal × 3)
Drive method:
TFT (Thin Film Transistor) active matrix format
Cordless audio:
Infrared audio transmitter (Support IR receiver stereo headphones)
L-channel: 2.3 MHz
R-channel: 2.8 MHz
Effective range: 1.5 m
Color system: NTSC/PAL
Dimensions (W × H × D):
Installation size (approx.):
197 mm × 131 mm × 39 mm
(including shroud)
Mass (approx.):
500 g (including shroud)

MONITOR CONNECTION UNIT

Input:
Video: RCA pin × 2 circuits 1 V(p-p), 75 Ω
Audio: RCA pin × 2 circuits 1.5 V(rms)
Output:
Display: 13 pin DIN connector 1 V(p-p), 75 Ω
Video: RCA pin × 1 circuit 1 V(p-p), 75 Ω
Audio: RCA pin × 1 circuit 1.5 V(rms)
Dimensions (W × H × D):
Installation size (approx.):
127 mm × 28 mm × 89 mm
(excluding projections)
Mass (approx.):
160 g

GENERAL

Power requirement:
Operating voltage:
DC 14.4 V (11 V to 16 V allowance)
Grounding system: Negative ground
Allowable operating temperature:
0°C to +40°C
Allowable storage temperature:
-20°C to +80°C

Design and specifications are subject to change without notice.

BREITBILD-FARBMONITOR

Bildschirm:
6.5 Flüssigkristallanzeige
Anzahl der pixel:
280 800 pixels (400 vertikal × 234 horizontal × 3)
Ansteuerungsverfahren:
TFT-Aktivmatrixformat
(Thin Film Transistor = Dünnschichttransistor)
Drahtloses Audio:
Infrarot-Audio sender (unterstützt IR-Receiver-Stereokopfhörer)
Linker Kanal: 2,3 MHz
Rechter Kanal: 2,8 MHz
Effektiver Bereich: 1,5 m
Farbsystem: NTSC/PAL
Abmessungen (B × H × T):
Einbaugröße (ca.):
197 mm × 131 mm × 39 mm
(inklusive Halterung)
Gewicht (ca.):
500 g (inklusive Halterung)

MONITOR-ANSCHLUSSEINHEIT

Eingang:
Video: 2 RCA-Büchsen 1 V(p-p), 75 Ω
Audio: 2 RCA-Büchsen 1,5 V(eff.)
Ausgang:
Display: 13-poliger DIN-Anschluss 1 V(p-p), 75 Ω
Video: 1 RCA-Büchse 1 V(p-p), 75 Ω
Audio: 1 RCA-Büchse 1,5 V(eff.)
Abmessungen (B × H × T):
Einbaugröße (ca.):
127 mm × 28 mm × 89 mm
(exklusive Überstände)
Gewicht (ca.):
160 g

ALLGEMEIN

Anschlußwerte:
Betriebsspannung:
DC 14,4 V (11 V bis 16 V Toleranz)
Erdungssystem: Negative erdung
Zulässige Betriebstemperatur:
0°C bis +40°C
Zulässige Lagertemperatur:
-20°C bis +80°C

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben vorbehalten.

MONITEUR À ÉCRAN LARGE

Écran:
Panneau à cristaux liquides de 6,5 pouces
Nombre de pixels:
280 800 pixels (400 verticaux × 234 horizontaux × 3)
Méthode d'entraînement:
TFT (Transistor à couches minces) à matrice active
Système audio sans fil:
Émetteur audio infrarouge (Prend en charge les casques d'écoute à récepteur IR)
Canal gauche: 2,3 MHz
Canal droit: 2,8 MHz
Plage de fonctionnement: 1,5 m
Standard de couleur: NTSC/PAL
Dimensions (L × H × P):
Taille d'installation (approx.):
197 mm × 131 mm × 39 mm
(y compris le protecteur de contact)
Masse (approx.):
500 g (y compris le protecteur de contact)

UNITÉ DE CONNEXION DU MONITEUR

Entrée:
Vidéo: Prises cinch × 2 circuits
1 V(p-p), 75 Ω
Audio: Prises cinch × 2 circuits
1,5 V(efficace)
Sortie:
Affichage: Connecteur DIN à 13 broches
1 V(p-p), 75 Ω
Vidéo: Prises cinch × 1 circuit
1 V(p-p), 75 Ω
Audio: Prises cinch × 1 circuit
1,5 V(efficace)
Dimensions (L × H × P):
Taille d'installation (approx.):
127 mm × 28 mm × 89 mm
(hors projections)
Masse (approx.):
160 g

GÉNÉRALITÉS

Alimentation:
Tension de fonctionnement:
CC 14,4 V (11 V à 16 V admissibles)
Système de mise à la masse: Masse négative
Températures de fonctionnement admissibles:
0°C à +40°C
Température de stockage admissible:
-20°C à +80°C

La conception et les spécifications sont sujettes à changement sans notification.

BREEDBEELD-MONITOR

Scherm:
6,5 inch vloeibare kristallen paneel
Aantal pixels:
280 800 pixels (400 verticaal × 234 horizontaal × 3)
Aansturingsmethode:
TFT (Thin Film Transistor) actiefmatrixformaat
Draadloos audio:
Infrarood audiozender (geschikt voor IR receiver stereo-hoofdtelefoon)
L-kanaal: 2,3 MHz
R-kanaal: 2,8 MHz
Effectief bereik: 1,5 m
Kleursysteem: NTSC/PAL
Afmetingen (B × H × D):
Installatie-afmetingen (bij benadering):
197 mm × 131 mm × 39 mm
(inclusief beschermkap)
Gewicht (bij benadering):
500 g (inclusief beschermkap)

MONITOR-AANSLUITGEDEELTE

Ingang:
Video: RCA pin × 2 circuits 1 V(p-p), 75 Ω
Audio: RCA pin × 2 circuits 1,5 V(rms)
Uitgang:
Display: 13-pens DIN-connector 1 V(p-p), 75 Ω
Video: RCA pin × 1 circuit 1 V(p-p), 75 Ω
Audio: RCA pin × 1 circuit 1,5 V(rms)
Afmetingen (B × H × D):
Installatie-afmetingen (bij benadering):
127 mm × 28 mm × 89 mm
(zonder uitstekende delen)
Gewicht (bij benadering):
160 g

ALGEMEEN

Elektriciteit:
Voltage:
14,4 V gelijkstroom (11 V t/m 16 V toelaatbaar)
Aardingssysteem: Negatieve aarding
Toegestane bedrijfstemperatuur:
0°C t/m +40°C
Toegestane opslagtemperatuur:
-20°C t/m +80°C

Ontwerp en technische gegevens zijn zonder voorafgaande kennisgeving wijzigbaar.



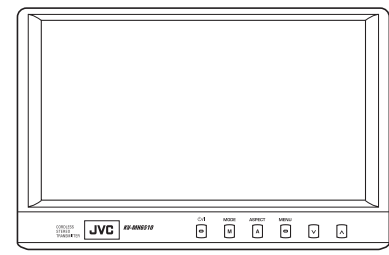
KV-MH6510

6.5-INCH WIDESCREEN MONITOR : INSTRUCTIONS

6.5-英寸寬頻顯示器：使用說明書

6.5-인치 와이드 스크린 모니터: 사용 설명서

มอนิเตอร์จอกว้าง 6.5 : คำแนะนำ



0505MNMMDWJEIN
EN, CT, KO, TH

© 2005 Victor Company of Japan, Limited

LVT1327-004A
[U]

- This system cannot receive television broadcasts and is primarily designed for use with a VCR or a DVD player. Use the separately sold TV tuner unit KV-C1000 / KV-C1001 / KV-C1008 for optional television broadcast reception.
- 本系統無法接收電視廣播，是為使用錄像機和 DVD 視盤機而進行的特殊設計，當要接收電視廣播時，請使用另購的 KV-C1000 / KV-C1001 / KV-C1008 型電視機調諧器。
- 본 모니터 시스템은 TV 방송을 수신할 수 없으며 VCR 과 DVD 플레이어용으로 설계된 제품입니다. TV 방송을 수신하려면 별매품인 휴대용 TV 튜너 장치 KV-C1000 / KV-C1001 / KV-C1008 을 사용하십시오.
- ระบบนี้ไม่สามารถรับการแพร่ภาพสถานีโทรทัศน์และได้รับการออกแบบเบื้องต้นเพื่อใช้กับเครื่องเล่น VCR หรือ DVD สามารถใช้กับตัวรับ TV เคลื่อนที่ที่จำหน่ายต่างหากสำหรับการ์ KV-C1000 / KV-C1001 / KV-C1008 ในการแพร่ภาพโทรทัศน์ที่เป็นอุปกรณ์เสริม

ENGLISH

Thank you for purchasing a JVC product. Please read all instructions carefully before operation, to ensure your complete understanding and to obtain the best possible performance from the unit.

- For installation and connections, refer to the separate manual.

CAUTION:
This monitor system should be used on DC 12 V only. To prevent electric shocks and fire hazards, DO NOT use any other power source.

Installation requires some special knowledge.
Do not install the monitor yourself. Consult a dealer having special knowledge of this kind for safe and reliable installation.

WARNING

- **DO NOT INSTALL THE MONITOR IN A LOCATION WHICH OBSTRUCTS DRIVING, VISIBILITY, SAFETY DEVICE FUNCTION SUCH AS AIR BAGS OR WHICH IS PROHIBITED BY APPLICABLE LAWS AND REGULATIONS.**
- **There may be legal regulations defining the permissible installation locations for the monitor which differ by country or by state. Be sure to install the monitor in a correct location according to such laws.**
- **The driver must not operate the monitor while driving.**
* Stop your vehicle in a safe location when operating the monitor.
- **The driver must not watch the television or playback pictures while driving. If the driver does it while driving, it may lead to carelessness and cause an accident.**
- **Keep the monitor at an appropriate sound level while driving.**
Driving with the sound at a level that prevents you from hearing sounds outside of and around the vehicle may cause an accident.
- **Be sure not to let the monitor fall or be strongly impacted since this may cause a malfunction or fire.**
- **Do not use the monitor with the engine off.**
Doing so with the engine off will consume battery power and may prevent the engine from starting.
- **Do not touch the surface of the liquid crystal panel directly.**

For safety....
Stop the car before performing any complicated operations.

Temperature inside the car....
If you have parked the car for a long time in hot or cold weather, wait until the temperature in the car becomes normal before operating the unit.

中文

多謝您惠購 JVC 的產品。在使用之前，請詳讀全部說明書，以確保完全理解本機使用方法，並獲得較長的使用壽命。

- 有關安裝和連接方法，分別參閱操作手冊。

注意：
本顯示器系統僅限使用 12 V 直流電。為防止電擊事故或火災的發生，請勿使用任何其他種類的電源。

本機的安裝要求特種技能。
切勿自己安裝本顯示器系統。為了保障安裝的安全性與可靠性，請委託持有特種技能的經銷商為您安裝。

警告

- 請勿將顯示器安裝在妨礙駕駛，影響視線，妨礙操作安全設備如安全氣袋或違反相關法規之處。
- 不同的國家或政府可能對顯示屏裝置制定了法定容許的安裝位置。因此請遵從相關法律將顯示屏裝置安裝在正確位置。
- 司機在駕駛車輛時禁止操作顯示器系統。
* 在操作顯示器時請將車輛停靠在安全場所。
- 司機在駕駛車輛時禁止收看電視或錄像節目。如果司機在駕駛時收看電視或錄像節目可能會導致注意力不集中而引發交通事故。
- 在駕駛時請保持顯示器處於適當的音量等級。在駕駛車輛時，由於音量過高妨礙您聽清汽車周圍的聲音可能導致事故發生。
- 勿讓顯示器摔落或受到劇烈的撞擊是因為如此可能會引起故障或火災。
- 在汽車發動機停火後請勿使用顯示器。
在汽車發動機停火後觀看顯示器可能耗盡蓄電池以及妨礙發動機起動。
- 切勿直接觸摸液晶顯示面板表面。

基於安全事項....
在進行任何複雜的操作之前請先將車停下。

關於車內溫度....
若長時間將車停在炎熱或寒冷的氣候裡，在操作主機前請等待一段時間，直到車內的溫度恢復到正常。

한국어

JVC 제품을 구입해 주셔서 감사합니다. 제품을 완전히 이해하고 최상의 성능을 활용할 수 있도록 사용 전에 모든 지침을 주의깊게 읽어 보십시오.

- 설치 및 연결에 대한 내용은 별도의 설명서를 참조하십시오.

주의:
이 모니터 시스템은 DC 12 V 전원 제품입니다. 감전과 화재의 위험이 있으므로 다른 종류의 전원을 사용하지 마십시오.

설치 작업에는 전문적인 기술이 필요합니다.
모니터 시스템을 직접 설치하지 마십시오. 안전하고 안정적인 설치를 위해, 필요한 지식이 있는 대리점에 문의해 주십시오.

경고

- 시야를 가리고 에어백 같은 안전 장치 기능과 운전 전에 방해가 될 수 있는 곳이나 해당 법률에 의해 금지되는 곳에는 설치하지 마십시오.
- 국가나 시/도마다 모니터를 설치할 수 있는 위치를 정한 법규가 있습니다. 관련 법규를 따라올바른 위치에 장치를 설치하십시오.
- 운전 중에 모니터를 작동하지 마십시오.
* 모니터를 작동할 때는 안전한 곳에 자동차를 주차하십시오.
- 운전 중에는 TV 나 비디오를 보지 말아야 합니다.
운전 중에 TV 나 비디오를 보면 주의가 산만해져 사고 위험이 있습니다.
- 운전 중에는 볼륨을 적절하게 유지하십시오. 외부와 주행 중 차량의 소리를 듣는 데 지장을 줄 정도로 볼륨이 크면 사고 위험이 있습니다.
- 모니터를 떨어뜨리거나 강한 충격이 가해지면 고장이나 화재의 위험이 있습니다.
- 엔진이 꺼진 상태에서 모니터를 사용하지 마십시오.
엔진이 꺼진 상태에서 모니터를 작동하면 배터리 전원이 소모되어 시동이 걸리지 않을 수 있습니다.
- 액정 패널 표면을 직접 만지지 마십시오.

안전 관련 주의 사항....
복잡한 조작을 수행하기 전에는 차량을 정차하십시오.

차량 내부 온도....
차량이 너무 춥거나 더운 곳에 오랫동안 주차된 경우에는 장치를 조작하기 전에 차량 온도가 정상 온도가 될 때까지 기다리십시오.

ไทย

ขอขอบพระคุณที่เลือกซื้อผลิตภัณฑ์ของ JVC กรุณาอ่านคำแนะนำทั้งหมดโดยละเอียดก่อนการใช้งาน เพื่อให้เข้าใจชัดเจน และเพื่อให้ได้ประสิทธิภาพสูงสุดในการใช้งานผลิตภัณฑ์

- กรุณาดูคู่มือที่แยกต่างหาก ในการติดตั้งและการเชื่อมต่อ

ข้อควรระวัง:
ระบบจอภาพนี้ควรใช้กับไฟ DC 12 V เท่านั้น เพื่อป้องกันการหยุดทำงานและการเกิดไฟไหม้อย่างรุนแรง ไม่ควรใช้กับแหล่งกำเนิดไฟฟ้าชนิดอื่น

การติดตั้งต้องใช้ความชำนาญเป็นพิเศษ ไม่ควรติดตั้งจอแสดงภาพด้วยตัวเองโปรดปรึกษาตัวแทนจำหน่าย

คำเตือน

- อย่าติดตั้งจอภาพในตำแหน่งที่กีดขวางการขับขี่ทัศนวิสัย การทำงานของอุปกรณ์รักษา เช่น แอร์เบค หรือในตำแหน่งที่ห้ามมิให้ติดตั้ง ตามกฎหมาย หรือระเบียบที่บังคับ
- ในบางประเทศหรือบางรัฐอาจมีการจำกัดตำแหน่งการติดตั้งอุปกรณ์การแสดงผลภาพต่อแนวจราจรได้ติดตั้งอุปกรณ์แสดงผลภาพในตำแหน่งที่ถูกต้องตามกฎหมายของท้องถิ่นนั้นๆ
- ผู้ขับขี่รถยนต์ไม่ควรปฏิบัติจางานระบบจอแสดงภาพใดๆทั้งสิ้น ขณะขับขี่รถยนต์การปฏิบัติใดๆกับจอแสดงผลภาพอาจนำไปซึ่งความประมาท และเป็นสาเหตุทำให้เกิดอุบัติเหตุ
* ควรหยุดยานพาหนะของคุณในตำแหน่งที่ปลอดภัยเมื่อต้องการปฏิบัติงานจอแสดงผลภาพ
- ผู้ขับขี่รถยนต์ไม่ควรชมโทรทัศน์ หรือวิดีโอขณะขับขี่พาหนะถ้าผู้ขับขี่มีโทรทัศน์ หรือวิดีโอขณะขับขี่อาจจมนำมาซึ่ง ความประมาท และก่อให้เกิดอุบัติเหตุ
- ปรับจอแสดงผลภาพให้ระดับเสียงที่เหมาะสมกับการขับขี่รถยนต์ขณะขับขี่รถยนต์ที่ระดับเสียงที่ทำให้คุณไม่สามารถได้ยินเสียงภายนอกยานพาหนะ อาจก่อให้เกิดอุบัติเหตุได้
- ต้องมั่นใจว่าจอแสดงผลภาพนี้ไม่ได้ถูกกระแทกหรือตกอย่างแรง เพราะอาจเป็นสาเหตุให้เครื่องไม่ทำงานหรือไฟไหม้ได้
- ไม่ควรวัดจอแสดงผลภาพขณะดับเครื่องยนต์อยู่ การชมจอแสดงผลภาพขณะดับเครื่องยนต์จะทำให้ไฟพลังงานจาก แบตเตอรี่สั้นเปลือง และอาจทำให้เครื่องยนต์ติดเครื่องไม่ได้
- อย่าแตะบริเวณพื้นผิวของแผงจอคริสตัลเหลวตรงๆ

เพื่อความปลอดภัย....
ควรหยุดรถก่อนการใช้งานที่ยุ่งยากซับซ้อน

อุณหภูมิภายในรถ....
หากจอดรถทิ้งไว้นานที่มีอากาศร้อนหรือหนาวเป็นเวลานาน ควรจอนกว่าอุณหภูมิภายในรถกลับสู่ระดับปกติก่อนเริ่มใช้งานเครื่อง

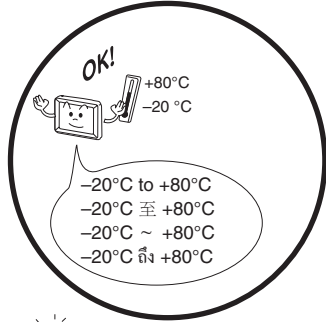
Precautions / 使用前注意事項 / 주의 사항 / ข้อควรระวัง

Cautions for handling the liquid crystal panel / 關於液晶面板的注意事項 / 액정 패널 처리 관련 주의 사항 / ข้อควรระวังในการใช้งานจอแบบคริสตัลเหลว

Do not expose the liquid crystal panel to direct sunlight.

- Storage temperature range: -20°C to +80°C
切勿將液晶面板暴露於陽光直射之處。
- 放置溫度範圍：-20°C 至 +80°C
액정 디스플레이를 직사광선에 노출시키지 마십시오.
- 보관 온도 범위: -20°C ~ +80°C
ไม่ควรวางจอแบบคริสตัลสัมผัสกับแสงอาทิตย์โดยตรง
- ช่วงอุณหภูมิที่เหมาะสมกับการเก็บรักษาคือ: -20°C ถึง +80°C

During the summer, temperatures can reach as high as 100°C.
夏季裡，溫度可高達 100°C。
여름철에는 온도가 100°C 까지 높아질 수 있습니다.
ในช่วงฤดูร้อนอุณหภูมิ ภายในอาจเพิ่มขึ้นสูงถึง 100°C

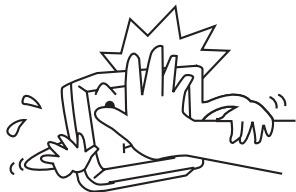


When the liquid crystal panel reaches high temperatures or low temperatures, chemical changes occur within the liquid crystal panel which may cause it to malfunction.

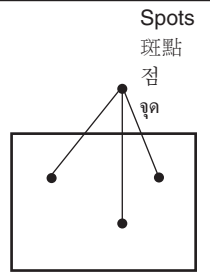
液晶面板處於高溫或低溫時，其內部發生化學變化可能因而導致故障。
고온이나 저온 환경에서는 액정 패널 내부에서 화학 변화가 일어나 시스템 장애를 유발할 수도 있습니다.
เมื่อจอแบบคริสตัลเหลวอยู่ในสภาพอุณหภูมิสูงหรือต่ำเกินไป จะทำให้เกิดการเปลี่ยนแปลงทางเคมี ซึ่งอาจทำให้เกิดอาการผิดปกติได้

Do not drop the liquid crystal panel or strike it sharply.

- 請勿摔落或強力撞擊液晶面板。
- 액정 패널을 떨어뜨리거나 충격을 가하지 마십시오.
- ไม่ควรวางหรือกระแทกจอแบบคริสตัลเหลวอย่างแรง



The red spots, blue spots and green spots on the panel surface are a normal characteristic of liquid crystal panels, and not a problem.
面板表面有紅色、藍色和綠色斑點。此為液晶面板的特性而非故障。
패널 표면의 빨강, 파랑, 녹색 점들은 액정 패널에서 일반적으로 보이는 현상이며, 문제가 있는 것은 아닙니다.
จุดแดง, ฟ้า และเขียว บนหน้าจอเป็นลักษณะเฉพาะของจอแบบคริสตัลเหลว ซึ่งไม่ใช่อาการผิดปกติแต่อย่างใด



Note:

The liquid crystal panel is built with very high precision technology and has at least 99.99% effective image pixels. Be aware that on 0.01% of the panel there may be missing or constantly lit pixels.

注意：

本液晶面板採用高度精密技術製成，有效像素達到 99.99% 以上。但發現在 0.01% 的面板上仍存在持續不亮像素或斷續閃亮像素。

참고:

액정 패널은 매우 정밀한 기술로 만들어졌으며 99.99% 이상의 뛰어난 이미지 화소를 제공합니다. 패널의 0.01% 는 유실되거나 항상 켜져 있는 화소입니다.

หมายเหตุ:

จอแบบคริสตัลเหลวถูกสร้างขึ้นด้วยเทคโนโลยีที่มีความแม่นยำสูง และมีคุณภาพที่มีประสิทธิภาพอย่างน้อยที่สุด 99.99% ของจุดภาพทั้งหมด โปรดระวังที่เหลืออีก 0.01% ของจุดภาพอาจขาดหายไปหรือเป็นจุดแสงโดยตรง

When the temperature is very cold or very hot, the image may not appear clearly or may move slowly. The image may not be synchronized with the sound or the image quality may decline in such environments. Note that this is not a malfunction or problem.

• Usage temperature range: 0°C to +40°C

當溫度過低或過高時，影像可能顯示不清晰或移動緩慢。

在這樣的環境中影像移動與聲音可能不同步，或者影像的質量會降低。請放心此非故障或問題。

• 操作溫度範圍: 0°C 至 +40°C

너무 춥거나 더운 곳에서는 이미지가 선명하게 나타나지 않거나 느리게 움직일 수 있습니다.

그러한 환경에서는 이미지와 사운드가 맞지 않거나 화질이 나빠질 수 있습니다. 이것은 오작동이 아닙니다.

• 사용 온도 범위: 0°C ~ +40°C

เมื่ออุณหภูมิเย็นจัดหรือร้อนจัด ภาพที่ปรากฏอาจไม่ชัดเจน หรืออาจจะเคลื่อนไหวช้า

ภาพที่ปรากฏอาจไม่ตรงกับเสียง หรือคุณภาพของภาพอาจลดลง ทั้งสิ่งแวดล้อมเหล่านี้ เครื่องไม่ได้เสียหรือมีปัญหา

• ช่วงอุณหภูมิที่เหมาะสมกับการใช้งานคือ: 0°C ถึง +40°C

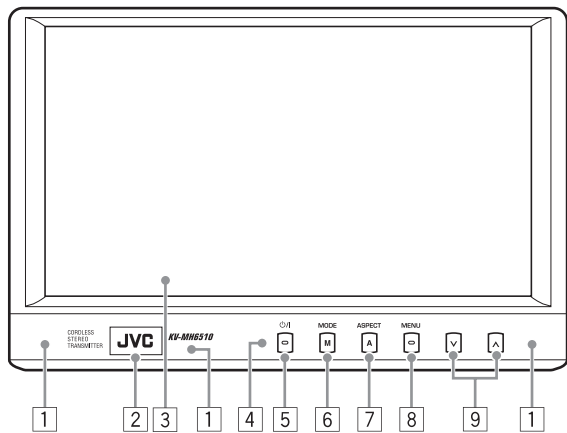


0°C or colder
0°C 或更冷時
0°C 이하
0°C หรือต่ำกว่า

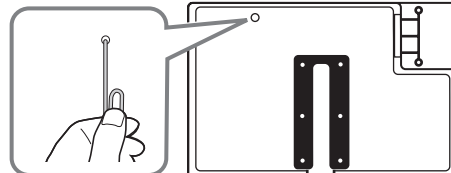


40°C or hotter
40°C 或更熱時
40°C 이상
40°C หรือสูงกว่า

Widescreen monitor / 寬屏顯示器 / 와이드 스크린 모니터 / มอนิเตอร์จอกว้าง



How to reset your monitor / 如何重設顯示器 / 모니터를 다시 설정 하는 방법 / วิธีการตั้งเครื่องใหม่



This will reset the microcomputer. Your preset adjustments will also be erased.

此操作將會重設微處理器。您所做的預設調整也會被清除。

이것은 마이크로 컴퓨터를 다시 설정할 것입니다. 이미 설정된 조정은 지워질 것입니다.

จะเป็นการตั้งระบบไมโครคอมพิวเตอร์ใหม่ ค่าที่ปรับตั้งไว้ก่อนจะถูกลบทิ้ง

Back / 後面 / 후면 / ด้านหลัง

When you watch the screen at an angle, the picture might not be clear. This is not a malfunction.

The finest picture can be seen when you watch the screen straight-on.

當您以某個角度觀看螢幕時，圖像可能不清晰。此非故障。正面觀看螢幕時可看到最佳圖像。

화면을 비스듬히 쳐다보면 영상이 깨끗하게 보이지 않을 수도 있습니다. 이것은 오작동이 아닙니다. 화면을 정면에서 보면 선명하게 보입니다.

เมื่อคุณชมจอภาพที่มุมๆ หนึ่ง รูปภาพที่ดูเหมือนจะไม่ชัดเจน นี่ไม่ใช่อาการผิดปกติแต่อย่างใด คุณสามารถชมภาพที่ดีที่สุดเมื่อคุณชมภาพกับจอภาพในมุมตรง

- 1 IR transmitters
- 2 White LED
- 3 Screen (Liquid crystal panel)
- 4 Remote sensor
- 5 0/I (standby/on) button
 - Turns on the power if pressed.
 - Turns off the power if pressed and held.
- 6 MODE button
 - Selects the playback source.
- 7 ASPECT button
 - Changes the aspect ratio of the screen.
- 8 MENU button
 - Calls up the menu, then selects the adjustable menu items.
- 9 V / ^ buttons
 - Adjust the level of the selected item or select an appropriate setting for selected item.

- 1 紅外線發射器
- 2 白色 LED
- 3 螢幕 (液晶面板)
- 4 遙感器
- 5 0/I (待機 / 開機) 鍵
 - 若短暫地按則啟動電源。
 - 若按住則關閉電源。
- 6 MODE 鍵
 - 選擇播放源。
- 7 ASPECT 鍵
 - 切換螢幕的縱橫比。
- 8 MENU 鍵
 - 調出菜單，然後選擇可調整菜單項目。
- 9 V / ^ 鍵
 - 調整所選項目水平或為所選項目選擇適當的設定。

- 1 IR 트랜스미터
- 2 화이트 LED
- 3 화면 (액정 패널)
- 4 원격 센서
- 5 0/I (대기/켜기) 버튼
 - 버튼을 눌러 전원을 켭니다.
 - 버튼을 길게 눌러 전원을 끕니다.
- 6 MODE 버튼
 - 재생 소스를 선택합니다.
- 7 ASPECT 버튼
 - 화면의 비율을 변경합니다.
- 8 MENU 버튼
 - 메뉴를 호출한 후 조절 가능한 메뉴항목을 선택합니다.
- 9 V / ^ 버튼
 - 선택한 항목의 레벨을 조정하거나 그에 대한 적절한 설정을 선택합니다.

- 1 ตัวรับส่งสัญญาณ IR
- 2 ไฟ LED สีขาว
- 3 หน้าจอ (แผงจอคริสตัลเหลว)
- 4 รีโมทเซ็นเซอร์
- 5 ปุ่ม 0/I (สแตนด์บาย/เปิดเครื่อง)
 - เปิดเครื่องหากกดปุ่มนี้
 - ปิดเครื่องหากกดปุ่มนี้ค้างไว้
- 6 ปุ่ม MODE
 - เลือกซอร์สที่จะเล่น
- 7 ปุ่ม ASPECT
 - เปลี่ยนสัดส่วนภาพบนหน้าจอ
- 8 ปุ่ม MENU
 - เรียกเมนู เพื่อเลือกรายการบนเมนู ที่สามารถปรับได้
- 9 ปุ่ม V / ^
 - ปรับระดับรายการที่เลือก หรือเลือกการตั้งค่าที่เหมาะสมสำหรับรายการที่เลือก

Basic operations / 基本操作 / 기본 조작 / การใช้งานเบื้องต้น

Preparation

Before operating the unit, make sure that all external components are correctly connected and installed.

操作前注意事項

在操作顯示器系統之前，確保所有外接設備已正確連接和安裝完畢。

준비 작업

장치를 조작하기 전에 외부 구성품이 제대로 연결되어 있는지 확인하십시오.

การเตรียมพร้อม

ก่อนใช้งานเครื่อง ขอให้แน่ใจว่า ได้เชื่อมต่อ และติดตั้งอุปกรณ์ภายนอกถูกต้องแล้ว

CAUTION:

- Do not touch the surface of the liquid crystal panel directly.

注意:

- 切勿直接觸摸液晶顯示面板表面。

주의:

- 액정 패널 표면을 직접 만지지 마십시오.

ข้อควรระวัง:

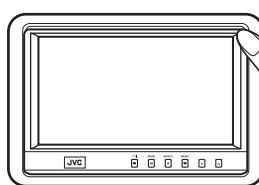
- อย่าแตะบริเวณพื้นผิวของแผงจอคริสตัลเหลวตรงๆ

- | | | | |
|---|---|--|---|
| <p>1  Turn on the power.</p> <p>2  Select the playback source. Each time you press the button, the playback source changes.</p> <p>3 Operate the playback source you selected. To operate the external components, refer to the manuals for the connected components.</p> <p>4 Adjust the volume on the car receiver.</p> | <p>1 啟動電源。</p> <p>2 選擇播放源。您每次按該鍵，播放源會進行切換。</p> <p>3 操作所選播放源。關於外接設備之操作，請參閱所接設備之使用手冊。</p> <p>4 在汽車接收機上調整音量。</p> | <p>1 전원을 켭니다.</p> <p>2 재생 소스를 선택합니다. 버튼을 누를 때마다 재생 소스가 바뀝니다.</p> <p>3 선택한 재생 소스를 조작합니다. 외부 구성품을 조작하려면 연결된 구성품의 설명서를 참조하십시오.</p> <p>4 자동차 수신기의 볼륨을 조정합니다.</p> | <p>1 เปิดเครื่อง</p> <p>2 เลือกซอร์สที่จะเล่น แต่ละครั้งที่กดปุ่มนี้ ซอร์สในการเล่นจะเปลี่ยนไป</p> <p>3 ใช้งานซอร์สในการเล่นที่เลือก ในการใช้งานอุปกรณ์ภายนอก ให้ดูคู่มือของอุปกรณ์ภายนอกที่ใช้นั้น</p> <p>4 ปรับระดับความดังบนเครื่องรับในรถยนต์</p> |
|---|---|--|---|

To turn off the power / 如何關閉電源 / 전원을 끄려면 / การปิดเครื่อง

- | | | | |
|---|---|---|---|
| <p> Press and hold O/I button.</p> | <p>按住顯示器上的 O/I 鍵。</p> | <p>O/I 버튼을 길게 누릅니다.</p> | <p>กดปุ่ม O/I ค้างไว้</p> |
|---|---|---|---|

To change the monitor angle / 改變螢幕角度 / 모니터의 각도를 변경하려면 / การเปลี่ยนมุมของจอภาพ

- | | | | |
|---|---|--|---|
| <p> Press the top end of the monitor until it clicks. The monitor turns upward. To return the angle, press the bottom end of the monitor.</p> | <p>按螢幕頂端直至它接上。螢幕轉向上。若要恢復原來角度，按螢幕底端。</p> | <p>모니터가 클릭할 때 까지 모니터의 윗쪽부위를 누릅니다. 모니터가 위로 꺾혀집니다. 원상태의 각도로 돌아오려면, 모니터의 아랫 부위를 누릅니다.</p> | <p>กดที่ประหลาดด้านบนของจอภาพจนได้ยินเสียงคลิก จอภาพจะหมุนไปด้านบน เมื่อต้องการกลับสู่มุมเดิม กดที่ปลายด้านล่างของจอภาพ</p> |
|---|---|--|---|

Other basic operations / 其它基本操作 / 기타 기본 조작 / การใช้งานเบื้องต้นอื่นๆ

Using optional remote controller — RM-RK230

You can use JVC's remote controller RM-RK230, which supplied with some JVC receivers, to control the monitor.

使用選擇性遙控器 — RM-RK230

您可以使用隨一些 JVC 接收器供應的 JVC 遙控器 RM-RK230 控制螢幕。

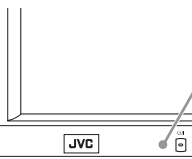
선택품목의 리모컨 사용하기 — RM-RK230

다른 모델의 JVC 수신기에 공급된 JVC RM-RK230 의 리모컨으로 본 모니터를 조절할 수 있습니다.

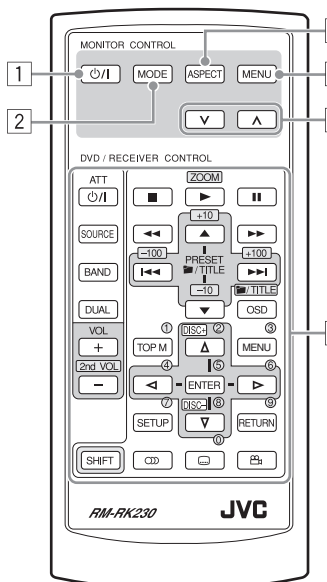
การใช้รีโมทคอนโทรลซึ่งเป็นอุปกรณ์เสริม — RM-RK230

คุณสามารถใช้รีโมทคอนโทรล JVC รุ่น RM-RK230 ซึ่งให้มาพร้อมกับอุปกรณ์รับสัญญาณ JVC ในการควบคุมจอภาพได้

Before using the optional remote controller / 使用選擇性遙控器前 / 선택품목의 리모컨을 사용하기 전에 / ก่อนการใช้รีโมทคอนโทรลซึ่งเป็นอุปกรณ์เสริม

- | | | | |
|---|---|--|---|
| <p> Remote sensor 遙感器 원격 센서 รีโมทเซ็นเซอร์</p> <ul style="list-style-type: none"> Aim the remote controller directly at the remote sensor on the monitor. Make sure there is no obstacle in between. Do not expose the remote sensor to strong light (direct sunlight or artificial lighting). | <ul style="list-style-type: none"> 將遙控器直接對準本機上的遙感器。確保兩者之間沒有障礙物。 切勿將遙控器暴露於強光照射處（直射的陽光或人工光線）。 | <ul style="list-style-type: none"> 리모컨이 모니터의 원격 센서를 향하게하십시오. 리모컨과 모니터 사이에 장애물이 없어야 합니다. 원격 센서를 직사광선이나 인공 조명 등의 강한 빛에 노출시키지 마십시오. | <ul style="list-style-type: none"> เล็งรีโมทคอนโทรลไปที่เซ็นเซอร์บนจอภาพโดยตรง ดูให้แน่ใจว่า ไม่มีสิ่งใดกีดขวางทาง อย่าให้รีโมทเซ็นเซอร์โดนแสงแดดจัด (แสงแดดโดยตรงหรือแสงจากหลอดไฟ) |
|---|---|--|---|

Main elements and features / 主要組成部分及作用 / 주요 요소 및 기능 / องค์ประกอบและคุณสมบัติสำคัญ

	<h3>MONITOR CONTROL</h3> <p>1 O/I (standby/on) button</p> <ul style="list-style-type: none"> Turns on the power if pressed. Turns off the power if pressed and held. <p>2 MODE button</p> <ul style="list-style-type: none"> Selects the playback source. <p>3 ASPECT button</p> <ul style="list-style-type: none"> Changes the aspect ratio of the screen. <p>4 MENU button</p> <ul style="list-style-type: none"> Calls up the menu, then selects the adjustable menu items. <p>5 ∇/\wedge buttons</p> <ul style="list-style-type: none"> Adjust the level of the selected item or select an appropriate setting for selected item 	<h3>顯示器控制</h3> <p>1 O/I (待機 / 開機) 鍵</p> <ul style="list-style-type: none"> 若短暫地按則啟動電源。 若按則開關電源。 <p>2 MODE 鍵</p> <ul style="list-style-type: none"> 選擇播放源。 <p>3 ASPECT 鍵</p> <ul style="list-style-type: none"> 切換螢幕的縱橫比。 <p>4 MENU 鍵</p> <ul style="list-style-type: none"> 調出菜單，然後選擇可以調整菜單項目。 <p>5 ∇/\wedge 鍵</p> <ul style="list-style-type: none"> 調整所選項目水平或為所選項目選擇適當的設定。 	<h3>MONITOR CONTROL</h3> <p>1 O/I (대기/켜기) 버튼</p> <ul style="list-style-type: none"> 버튼을 눌러 전원을 켭니다. 버튼을 길게 눌러 전원을 끕니다. <p>2 MODE 버튼</p> <ul style="list-style-type: none"> 재생 소스를 선택합니다. <p>3 ASPECT 버튼</p> <ul style="list-style-type: none"> 화면의 비율을 변경합니다. <p>4 MENU 버튼</p> <ul style="list-style-type: none"> 메뉴를 호출한 후 조절 가능한 메뉴 항목을 선택합니다. <p>5 ∇/\wedge 버튼</p> <ul style="list-style-type: none"> 선택한 항목의 레벨을 조정하거나 그에 대한 적절한 설정을 선택합니다. 	<h3>การควบคุมจอภาพ</h3> <p>1 ปุ่ม O/I (สแตนด์บาย/เปิดเครื่อง)</p> <ul style="list-style-type: none"> เปิดเครื่องหากกดปุ่มนี้ ปิดเครื่องหากกดปุ่มนี้ค้างไว้ <p>2 ปุ่ม MODE</p> <ul style="list-style-type: none"> เลือกซอร์สที่จะเล่น <p>3 ปุ่ม ASPECT</p> <ul style="list-style-type: none"> เปลี่ยนสัดส่วนภาพบนหน้าจอ <p>4 ปุ่ม MENU</p> <ul style="list-style-type: none"> เรียกเมนู เพื่อเลือกรายการบนเมนู ที่สามารถปรับได้ <p>5 ปุ่ม ∇/\wedge</p> <ul style="list-style-type: none"> ปรับระดับรายการที่เลือก หรือเลือกการตั้งค่าที่เหมาะสม สำหรับรายการที่เลือก
<h3>DVD/RECEIVER CONTROL</h3> <p>6 Receiver control buttons</p> <p>Controllable only if your car receiver which is connected to this monitor is one of the JVC receivers.</p>	<h3>DVD/接收機控制</h3> <p>6 接收機控制鍵</p> <p>僅在與顯示器相連接的汽車接收機為 JVC 接收機時才可如此操作。</p>	<h3>DVD/RECEIVER CONTROL</h3> <p>6 수신기 제어 버튼</p> <p>이 모니터에 연결된 자동차 수신기가 JVC 수신기인 경우에만 제어할 수 있습니다.</p>	<h3>ปุ่มควบคุม DVD/เครื่องรับ</h3> <p>6 ปุ่มควบคุมเครื่องรับ</p> <p>สามารถควบคุมได้ ถ้าเครื่องรับในรถยนต์ที่เชื่อมต่อกับจอภาพนี้เป็นเครื่องรับของ JVC</p>	

Using optional cordless headphones

You can use JVC's optional cordless headphones KS-HP2 to listen to the playback sounds of the external component. Playback sounds are transmitted through IR transmitters to the cordless headphones. When using the headphones, set to the monitor menu item "IR" to "ON." (For details, see next section.)

使用選購的無線耳機

您可以選購 JVC 的 KS-HP2 型無線耳機收聽外接組件播出的聲音。播出的聲音從紅外線發射器傳送至無線耳機。使用耳機時，將顯示器菜單項目 "IR" 設定為 "ON"。(詳情請參閱下一部分。)

선택 품목인 무선헤드폰 사용하기

JVC 무선 헤드폰 (선택 품목) KS-HP2 를 사용하여 외부 구성품의 재생 사운드를 들을 수 있습니다. 재생 사운드는 IR 트랜스미터를 통해 무선 헤드폰으로 전송됩니다. 헤드폰을 사용할 경우 모니터 메뉴 항목 "IR" 을 "ON" 으로 설정하십시오. (다음 섹션 참조.)

การใช้หูฟังไร้สายซึ่งเป็นอุปกรณ์เสริม

คุณสามารถใช้หูฟังไร้สาย KS-HP2 ซึ่งเป็นอุปกรณ์เสริมของ JVC เพื่อฟังเสียงที่เล่นจากอุปกรณ์ภายนอกได้ เสียงที่เล่นจะถูกถ่ายทอดผ่านอุปกรณ์ส่งสัญญาณ IR มายังหูฟังไร้สายเมื่อใช้หูฟัง ให้ตั้งรายการเมนู "IR" บนจอภาพไป "ON" (ดูรายละเอียดได้จากหมวดถัดไป)

NOTES:

- Some noise may occur at some positions on the car depending on the car type or the window type. In that case, use the headphones at the position where no noise occurs.
- Some noise may occur at some positions on the car when using two or more monitors. In that case, set "IR" to "OFF" on the monitors one by one until the noise occurs no more. (For details, see next section.)

備註:

- 視汽車種類或車窗種類而定，其中一些可能會發出吵雜聲。在這種情況下，請選擇沒有吵雜聲的位置使用耳機。
- 若使用一個或多個螢幕，車子的一些位置可能會發出超噪音。在這種情況下，逐一將各螢幕上的 "IR" 設定至 "OFF" (關閉)直至沒有噪音。(請參閱下章有關細節。)

참고:

- 자동차나 창문의 유형에 따라 자동차 내의 특정 위치에서 잡음이 나는 경우도 있습니다. 그럴 경우, 잡음이 나지 는 위치에서 헤드폰을 사용하시기 바랍니다.
- 두 개 또는 그 이상의 모니터를 사용할 때에는 자동차 내의 특정 위치에서 잡음이 나는 경우도 있습니다. 그럴 경우, 잡음이 나지 않을 때 까지 각 모니터마다 "IR" 을 "OFF" 로 설정하십시오. (다음 섹션 참조.)

หมายเหตุ:

- เสียงรบกวนอาจเกิดขึ้นบางจุดในรถยนต์ ตามประเภทของรถยนต์ หรือหน้าต่าง ในกรณีเช่นนี้ ให้ใช้หูฟังในตำแหน่งที่ไม่เกิดเสียงรบกวนขึ้น
- เสียงรบกวนอาจเกิดขึ้นบางจุดในรถยนต์เมื่อใช้จอภาพตั้งแต่สองจอขึ้นไป ในกรณีดังกล่าว ให้ตั้งค่า "IR" เป็น "OFF" ที่จอภาพทีละจอจนกว่าเสียงรบกวนจะหายไป (อ่านรายละเอียดเพิ่มเติมได้จากบทถัดไป)

Adjustments / 調整 / 조정 / การปรับแต่ง

Using the monitor menu

You can make your own display adjustments using the menu.
 • For the adjustable items, see below.

使用顯示器菜單

您可以使用本菜單進行個人顯示調整。
 • 請參閱以下有關可調整項目。

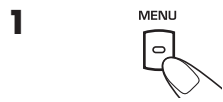
모니터 메뉴 사용

메뉴를 사용하여 화면 표시를 원하는 대로 조정할 수 있습니다.
 • 조절 가능한 항목에 대해서는, 아래를 참조하십시오.

การใช้เมนูเมนูบนจอมอนิเตอร์

ท่านสามารถสร้างหน้าจอของตนเอง โดยใช้เมนู
 • สำหรับรายการที่ปรับได้ ดูที่ด้านล่าง

Basic procedure / 基本步驟 / 기본 절차 / ขั้นตอนเบื้องต้น

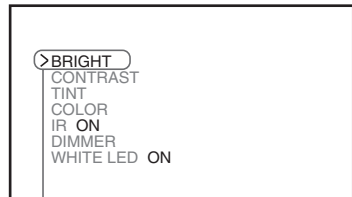


1 Call up the menu.

1 調出菜單。

1 메뉴를 호출합니다.

1 เรียกเมนูขึ้นมา



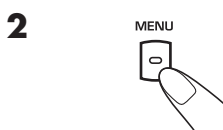
Menu selection goes off if other operations are done or no operation is done for about 5 seconds.

若已完成其他操作或者5秒鐘左右沒有進行任何操作，菜單選項消失。

메뉴 선택 사항 다른 작업을 하거나 5 초 동안 아무런 조작도 하지 않으면 꺼집니다.

การเลือกเมนูจะปิดไป หากมีการใช้งานอื่นหรือไม่มีการใช้งานประมาณ 5 วินาที

Current menu item
 當前菜單項目
 현재 메뉴 항목
 รายการเมนูปัจจุบัน



2 Select an item you want to adjust.

2 選擇想要調整之項目。

2 조정할 항목을 선택합니다.

2 เลือกรายการที่ต้องการปรับแต่ง

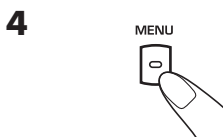


3 Adjust the level of the selected item (or select an appropriate setting for the selected item).

3 調整所選項目的水平（或為所選項目選擇合適的設定）。

3 선택한 항목의 레벨을 조정하거나 해당 항목에 대한 적절한 한설정을 선택합니다.

3 ปรับระดับในรายการที่เลือก (หรือตั้งค่าให้เหมาะสมสำหรับรายการที่เลือก)



4 Exit from the menu. Press the button repeatedly until the menu disappears.

4 退出菜單。重複按鍵直到菜單消失。

4 메뉴를 종료합니다. 메뉴가 지워질 때까지 버튼을 반복해서 누릅니다.

4 ออกจากเมนู กดปุ่มนี้ซ้ำๆ จนกระทั่งเมนูถูกลบออกไป

Adjustable items on the monitor menu / 顯示器菜單之可調整項目 / 모니터 메뉴의 조정 가능한 항목 / รายการที่สามารถปรับแต่งได้ บนเมนูของจอมอนิเตอร์

BRIGHT:	Adjust this if the picture is too bright or too dark. • Adjustable range: -10 to +11 • Initial level: 0 (center)	圖像太亮或太暗時調整此項。 • 可調整範圍：-10 至 +11 • 初始水平：0（中心位置）	영상이 너무 밝거나 어두운 경우 조정합니다. • 조정 가능한 범위: -10 ~ +11 • 초기 레벨: 0 (중앙)	ปรับที่นี้ หากภาพสว่างหรือมืดเกินไป • ช่วงที่สามารถปรับแต่งได้: -10 ถึง +11 • ระดับเริ่มต้น: 0 (กลาง)
CONTRAST:	Control the degree of difference between the lightest and darkest parts of the picture. • Adjustable range: -10 to +11 • Initial level: 0 (center)	控制圖像最亮及最暗部分的不同程度。 • 可調整範圍：-10 至 +11 • 初始水平：0（中心位置）	영상의 가장 밝은 부분과 가장 어두운 부분의 차이를 제어합니다. • 조정 가능한 범위: -10 ~ +11 • 초기 레벨: 0 (중앙)	ควบคุมระดับความแตกต่าง ระหว่างส่วนที่สว่างที่สุดกับส่วนที่มืดที่สุดของภาพ • ช่วงที่สามารถปรับแต่งได้: -10 ถึง +11 • ระดับเริ่มต้น: 0 (กลาง)
TINT:	Adjust this if the human skin color is unnatural. • Adjustable range: -10 to +11 • Initial level: 0 (center)	膚色不自然調整此項。 • 可調整範圍：-10 至 +11 • 初始水平：0（中心位置）	사람의 피부색이 자연스럽지 않은 경우 조정합니다. • 조정 가능한 범위: -10 ~ +11 • 초기 레벨: 0 (중앙)	ปรับที่นี้ หากสีผิวของคนในจอไม่เป็นธรรมชาติ • ช่วงที่สามารถปรับแต่งได้: -10 ถึง +11 • ระดับเริ่มต้น: 0 (กลาง)
COLOR:	Adjust the color of the picture—lighter or darker. • Adjustable range: -10 to +11 • Initial level: 0 (center)	調整圖像色彩—較淡或較濃。 • 可調整範圍：-10 至 +11 • 初始水平：0（中心位置）	영상의 색상을 더 흐리거나 진하게 조정합니다. • 조정 가능한 범위: -10 ~ +11 • 초기 레벨: 0 (중앙)	ปรับสีของภาพให้สว่างขึ้นหรือดำนลง • ช่วงที่สามารถปรับแต่งได้: -10 ถึง +11 • ระดับเริ่มต้น: 0 (กลาง)
IR*:	Set to "ON" when you listen to the playback sounds using JVC's optional cordless headphones KS-HP2. • Selectable settings: ON, OFF • Initial setting: ON	使用 JVC 選購的 KS-HP2 型無線耳機收聽播放源聲音時，將此項設為 "ON"。 • 可選設定：ON、OFF • 初始設定：ON	JVC 무선 헤드폰 KS-HP2 (선택 품목)로 재생 사운드를 들을 경우 "ON" 으로 설정합니다. • 선택 가능한 설정: ON, OFF • 초기 설정: ON	ตั้งไปที่ "ON" เมื่อฟังเสียงที่เล่น โดยหูฟังไร้สาย KS-HP2 ซึ่งเป็นอุปกรณ์เสริมของ JVC • การตั้งค่าที่สามารถเลือกได้: ON, OFF • การตั้งค่าเริ่มต้น: ON
DIMMER:	Adjust the light of the screen and the white LED when you turn on the headlights. • Adjustable range: -5 to +5 • Initial level: 0 (center)	當您打開前車燈時，調整螢幕亮度及白色 LED。 • 可調整範圍：-5 至 +5 • 初始水平：0（中心位置）	전조등을 켤 때 화면의 밝기와 백색 LED 를 조정합니다. • 조정 가능한 범위: -5 ~ +5 • 초기 레벨: 0 (중앙)	ปรับแสงของหน้าจอ และไฟ LED สีขาว เมื่อเปิดไฟหน้ารถ • ช่วงที่สามารถปรับแต่งได้: -5 ถึง +5 • ระดับเริ่มต้น: 0 (กลาง)
WHITE LED:	Light on or off the white LED when you turn on the monitor. • Selectable settings: ON, OFF • Initial setting: ON	當您啟動顯示器時，白色 LED 點亮或熄滅。 • 可選設定：ON、OFF • 初始設定：ON	모니터를 켤 때 백색 LED 를 켜거나 끕니다. • 선택 가능한 설정: ON, OFF • 초기 설정: ON	เปิดหรือปิดไฟ LED สีขาว เมื่อเปิดจอมอนิเตอร์ • การตั้งค่าที่สามารถเลือกได้: ON, OFF • การตั้งค่าเริ่มต้น: ON

* Turn off the headphones before changing the "IR" setting.

* 更改 "IR" 設定之前，請先關閉耳機。

* "IR" 설정을 변경하기 전에 헤드폰을 끄십시오.

* ปิดหูฟังก่อนจะเปลี่ยนค่าที่ตั้งของ "IR"

Changing the aspect ratio

You can select an appropriate aspect ratio for the playback video signals.

切換縱橫比

您可以為播放視頻信號選擇合適的縱橫比。

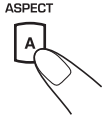
가로/세로 비율 변경

재생 비디오 신호에 맞는 적절한 가로/세로 비율을 선택할 수 있습니다.

การเปลี่ยนสัดส่วนภาพ

ท่านสามารถเลือกสัดส่วนภาพที่เหมาะสม สำหรับสัญญาณวิดีโอที่เล่นได้

Basic procedure / 基本步驟 / 기본 절차 / ขั้นตอนเบื้องต้น



Each time you press the button, aspect ratio changes.

您每次按該鍵縱橫比會依次切換。

버튼을 누를 때마다 가로/세로 비율이 바뀝니다.

แต่ละครั้งที่กดปุ่มนี้ สัดส่วนภาพจะเปลี่ยนไป

Changeable aspect ratio / 可切换之縱橫比 / 변경 가능한 가로/세로 비율 / สัดส่วนภาพที่สามารถเปลี่ยนได้

When incoming 16:9 video signal / 當輸入 16:9 視頻信號時 / 16:9 비디오 신호를 수신할 때 / เมื่อสัญญาณวิดีโอเข้าเครื่องเป็น 16:9

FULL: 	Pictures are fully shown on the screen. • In some cases, the black bars may be shown at the top and bottom sides of the screen.	圖像占滿螢幕。 • 在某些情況下可能有黑欄出現在螢幕頂部和底部。	영상이 화면에 가득차게 표시됩니다. • 간혹 화면 위, 아래에 검은 띠가 표시될 수도 있습니다.	ภาพแสดงเต็มหน้าจอ • บางครั้ง อาจมีแถบสีดำแสดงที่ด้านบน และล่างของหน้าจอ
NORMAL: 	Pictures are reduced horizontally. • The black bars will be shown at the left and right sides of the screen. • In some cases, the black bars may be shown also at the top and bottom sides of the screen.	圖像被橫向縮減。 • 黑欄將會出現在螢幕左部和右部。 • 在某些情況下可能有黑欄出現在螢幕頂部和底部。	영상이 가로로 줄어듭니다. • 화면 왼쪽과 오른쪽에 검은 띠가 표시됩니다. • 간혹 화면 위, 아래에 검은 띠가 표시될 수도 있습니다.	ภาพจะลดขนาดลงในแนวนอน • จะมีแถบสีดำที่ด้านซ้าย และขวาของหน้าจอ • บางครั้ง อาจมีแถบสีดำแสดงที่ด้านบน และล่างของหน้าจอด้วย
JUST: 	The middle of pictures are reduced horizontally, and the left and right sides of the picture enlarged horizontally. • In some cases, the black bars may be shown at the top and bottom sides of the screen.	圖像的中部被橫向縮減，圖像的左部和右部被橫向放大。 • 在某些情況下可能有黑欄出現在螢幕頂部和底部。	영상이 가로로 늘어납니다. 확장 비율이 화면 양쪽 방향으로 증가합니다. • 간혹 화면 위, 아래에 검은 띠가 표시될 수도 있습니다.	ส่วนกลางของภาพจะลดลงทางแนวนอน ส่วนด้านซ้ายและด้านขวาของภาพจะถูกขยายออกทางแนวนอน • บางครั้ง อาจมีแถบสีดำแสดงที่ด้านบน และล่างของหน้าจอ
ZOOM: 	Pictures are enlarged on the screen so that no black bars will be shown on the screen. (The entire picture cannot be shown on the screen.)	螢幕上的圖像被放大，因而不出現黑欄。(圖像在螢幕上可能顯示不全。)	검은 띠가 화면에 표시되지 않도록 영상이 확대됩니다. (화면에 전체 영상을 표시할 수 없습니다.)	ภาพที่แสดงจะถูกขยายบนจอภาพ เพราะฉะนั้นจะไม่มีแถบสีดำปรากฏบนจอภาพ (ภาพทั้งหมดจะถูกแสดงบนจอภาพ)

When incoming 4:3 video signal / 當輸入 4:3 視頻信號時 / 4:3 비디오 신호를 수신할 때 / เมื่อสัญญาณวิดีโอเข้าเครื่องเป็น 4:3

FULL: 	Pictures are enlarged horizontally and are fully shown on the screen.	圖像被橫向放大並占滿螢幕。	영상이 가로 방향으로 확대되어 화면 전체에 표시됩니다.	ภาพที่แสดงจะถูกขยายทางแนวนอนแบบเต็มหน้าจอ
NORMAL: 	Pictures are shown at the center of the screen. • The black bars will be shown at the left and right sides of the screen.	圖像顯示在螢幕的中央。 • 黑欄將會出現在螢幕左部和右部。	영상이 화면 가운데에 표시됩니다. • 화면 왼쪽과 오른쪽에 검은 띠가 표시됩니다.	ภาพที่แสดงจะปรากฏที่กึ่งกลางของหน้าจอ • จะมีแถบสีดำที่ด้านซ้าย และขวาของหน้าจอ
JUST: 	Pictures are enlarged horizontally. The extension ratio increases toward the both sides of the screen.	圖像被橫向放大並占滿螢幕。其拉伸比向螢幕兩邊擴展。	영상이 가로 방향으로 확대되어 화면 전체에 표시됩니다. 확장 비율이 화면 양쪽 방향으로 증가합니다.	ภาพที่แสดงจะถูกขยายทางแนวนอนแบบเต็มหน้าจอ สัดส่วนที่ขยายเพิ่มออกไปทั้ง สองด้านของหน้าจอ
ZOOM: 	Pictures are enlarged on the screen so that no black bars will be shown on the screen. (The entire picture cannot be shown on the screen.)	螢幕上的圖像被放大，因而不出現黑欄。(圖像在螢幕上可能顯示不全。)	검은 띠가 화면에 표시되지 않도록 영상이 확대됩니다. (화면에 전체 영상을 표시할 수 없습니다.)	ภาพที่แสดงจะถูกขยายบนจอภาพ เพราะฉะนั้นจะไม่มีแถบสีดำปรากฏบนจอภาพ (ภาพทั้งหมดจะถูกแสดงบนจอภาพ)

Maintenance / 保養 / 유지 관리 / การดูแลรักษา

To prevent damage to the exterior

- Do not apply pesticides, benzene, thinner or other volatile substances to the monitor. The cabinet surface primarily consists of plastic materials.
- Do not wipe with benzene, thinner or similar substances because this will result in discoloration or removal of the paint.
- When a cloth with a cleansing chemical is used, follow the caution points.
 - Do not leave the unit in contact with rubber or vinyl products for long periods of time.
 - Do not use cleansers which have polishing granules because this could damage the cabinet.

Clean off dirt by wiping lightly with a soft cloth

When the cabinet is very dirty, wipe with a well-wrung cloth dipped in a kitchen cleanser (neutral) thinned by water and then go over the same surface with a dry cloth. (Since there is the possibility of water drops getting inside of the unit, do not directly apply cleanser to the surface.)

如何避免損傷外表

- 切勿讓殺蟲劑、苯、稀釋劑或其他揮發性物質濺落到機器上。機殼表面主要由塑料製成。
- 切勿以苯、稀釋劑或類似物擦拭機器，因為這些物質將導致機殼退色或掉漆。
- 當使用布沾上清潔劑擦拭機殼時，請注意以下幾點。
 - 切勿讓機器長時間接觸橡膠或塑料製品。
 - 切勿使用含有拋光顆粒的清潔劑，否則將損壞機殼。

請用軟布輕柔地擦去污垢

當機器髒污時，請用一軟布沾上以水稀釋過的廚房用清潔劑（中性）擦拭，然後再用乾布擦乾。（因為水滴有可能會進入機體，所以請勿將清潔劑直接抹到機體表面。）

외부 파손을 방지하려면

- 모니터에 살충제, 벤젠, 시너 또는 기타 휘발성 물질을 사용하지 마십시오. 캐비닛 표면은 주로 플라스틱 재질로 구성되어 있습니다.
- 페인트가 변색되거나 벗겨질 수 있으므로 벤젠, 시너 또는 유사한 물질로 닦지 마십시오.
- 화학 세정제를 묻힌 천을 사용할 때는 다음 주의 사항을 따르십시오.
 - 장치를 고무나 비닐에 장시간 접촉된 상태로 두지 마십시오.
 - 광택제가 포함된 세정제로 캐비닛을 닦으면 캐비닛이 손상될 수 있으므로 주의하십시오.

부드러운 천으로 가볍게 닦아내어 먼지 제거

캐비닛이 매우 지저분한 경우에는 주방용 세제(중성)를 물로 희석시킨 후 천에 묻혀서 닦아낸 후 마른 천으로 닦아주십시오. (장치 내부에 물이 떨어질 수 있으므로 표면에 직접 세제를 사용하지 마십시오.)

ป้องกันความเสียหายจากภายนอก

- ไม่ควรใช้ยาฆ่าแมลง เบนซีน ทินเนอร์ หรือสารระเหยอื่นกับเครื่องนี้ เนื่องจากมีความเสี่ยงต่อผลิตภัณฑ์พลาสติก
- ไม่ควรใช้เบนซีน, ทินเนอร์ หรือสารอื่นที่มีลักษณะคล้ายกัน เนื่องจากอาจทำให้สีผิวเกิดรอยด่างหรือสีลอก
- เมื่อเช็ดทำความสะอาดด้วยสารเคมี ควรปฏิบัติตามขั้นตอนดังนี้
 - ไม่ควรปล่อยให้ผิวหน้าของตัวเครื่องสัมผัสกับตัวทำความสะอาดหรือผลิตภัณฑ์ไวโอลไว้เป็นเวลานาน
 - อย่าใช้น้ำยาทำความสะอาด ที่มีก้อนขี้ผึ้งเล็ก เพราะจะทำให้ตัวเครื่องเสียหายได้

วิธีทำความสะอาดสิ่งสกปรกโดยการเบ็ดเสร็จด้วยผ้าอ่อนนุ่ม

เมื่อตัวเครื่องสกปรกมาก ให้ใช้ผ้าชุบน้ำทำความสะอาดในครัว (เป็นกลาง) ผสมน้ำส้มสายชูทำความสะอาด แล้วใช้ผ้าแห้งเช็ดซ้ำ (เมื่อมีหยดน้ำซึมเข้าไปในเครื่อง ไม่ควรใช้น้ำยาทำความสะอาดผิวหน้าโดยตรง)

Troubleshooting / 故障排除 / 문제 해결 / การแก้ไขปัญหาเบื้องต้น

What appears to be trouble is not always serious. Check the following points before calling a service center.	所出現的故障並非總是嚴重問題。在向微修中心求助之前請先檢查以下几點。	발생한 문제가 항상 심각한 것은 아닙니다. 서비스 센터에 문의하기 전에 다음 요소를 확인하십시오.	สิ่งที่ดูเหมือนจะเป็นปัญหา อาจไม่ร้ายแรงเสมอไป ขอให้ตรวจสอบตามจุดต่างๆต่อไปนี้ ก่อนโทรหาศูนย์บริการ
Symptoms / 症狀 / 증상 / อาการ	Causes / 原因 / 원인 / สาเหตุ	Remedies / 解決辦法 / 해결 방법 / วิธีแก้ไข	
<ul style="list-style-type: none">Colored spots (red, blue and green) appear on the screen. 帶顏色的斑點（紅色、藍色和綠色）在螢幕上出現。 빨간색, 파란색, 녹색 반점이 화면에 나타납니다. จุดสี (แดง ฟ้ำ และเขียว) ที่ปรากฏขึ้นบนจอภาพ	<p>This is a characteristic of liquid crystal panels and is not a malfunction. 此為液晶面板之特徵而非故障。</p> <p>이는 액정 패널의 특성이며 오작동이 아닙니다.</p> <p>อาการเหล่านี้เป็นลักษณะเฉพาะของ จอแบบคริสตัลเหลว และไม่ใช่อา การผิดปกติใดๆ</p>	<p>See “Note” on page 2. 請參閱第 2 頁上的“注意”。</p> <p>2 페이지의 “참고” 를 참조하십시오.</p> <p>ดู “หมายเหตุ” 2</p>	
<ul style="list-style-type: none">No picture appears and sound is not heard. 不出圖像亦聽不到聲音。 영상이 나타나지 않으며 사운드도 들리지 않습니다. ไม่มีภาพปรากฏ และไม่ได้อินเสียง	<p>The cord is not connected correctly. 未正確連接導線。</p> <p>코드가 올바르게 연결되어 있지 않습니다. สายต่อไม่ถูกต้อง</p>	<p>Connect the cord correctly. 正確連接導線。</p> <p>코드를 올바르게 연결하십시오. ต่อสายไม่ถูกต้อง</p>	
	<p>Correct input mode is not selected. 未選擇正確的輸入模式。</p> <p>입력 모드를 잘못 선택했습니다.โหมดที่เลือกนำเข้าอาจไม่ถูกต้อง</p>	<p>Select the correct input mode. 選擇正確的輸入模式。</p> <p>올바른 입력 모드를 선택하십시오.เลือกโหมดนำเข้าให้ถูกต้อง</p>	
<ul style="list-style-type: none">The unit does not work at all.	<p>The built-in microcomputer may have functioned incorrectly due to noise, etc. 可能由於噪音等原因導致內置微處理器功能失常。</p> <p>내장 마이크로 컴퓨터가 소음 등으로 인해 오작동 되었습니다.ระบบไมโครคอมพิวเตอร์ที่ติดตั้ง อยู่ภายใน อาจทำงานผิดปกติ เนื่องจากเสียง ฯลฯ</p>	<p>Reset the unit (see page 2).</p> <p>重設本機（參閱第 2 頁）。</p> <p>정치를 다시 설정 하십시오 (2 페이지 참조). ตั้งเครื่องใหม่ (ดูหน้า 2)</p>	
<ul style="list-style-type: none">本機完全不能操作。 리시버가 전혀 작동하지 는다. केलकॉंगไม่ทำงาน	<p>The battery has lost its charge. 電池電量已耗盡。</p> <p>배터리가 다 닳았습니다.แบตเตอรี่อาจหมดประจุ</p>	<p>Install a new battery. 安裝新電池。</p> <p>새 배터리를 넣으십시오.ใส่แบตเตอรี่อันใหม่</p>	
	<p>The sensor is exposed to strong light. 感應器暴露於強光下。</p> <p>센서가 강한 빛에 노출되었습니다.ตัวตรวจจับสัญญาณรีโมทอาจอยู่ในสภาพแสงที่สว่างเกินไป</p>	<p>Do not expose the sensor to strong light. 勿讓感應器暴露於強光下。</p> <p>센서를 강한 빛에 노출하지 마십시오.ไม่ควรให้ตัวตรวจจับสัญญาณรีโมท อยู่ในสภาพแสงที่สว่างเกินไป</p>	
<ul style="list-style-type: none">Howling occurs from the speakers or the headphones. 揚聲器或耳機出現異常聲音。 스피커나 헤드폰에서 하울링이 발생합니다. จะมีเสียงหอนจากลำโพง หรือหูฟัง	<p>It may be caused by a camcorder connected to the monitor. 可能是由於連接至顯示器的可攜式攝像機引起的。</p> <p>모니터에 연결된 캠코더에 문제가 있을수 있습니다.อาการนี้อาจเกิดจากเครื่องบันทึกวิดีโอที่ต่ออยู่กับจอภาพ</p>	<p>Camcorder is now in recording mode. Deactivate the recording mode. 可攜式攝像機處於錄製模式。關閉錄製模式。</p> <p>캠코더가 레코딩 모드에 있습니다. 레코딩 모드를 해제합니다.เครื่องบันทึกวิดีโอกำลัง อยู่ในโหมดบันทึกภาพ ปิดใช้งานโหมดบันทึกภาพ</p>	

Specifications / 規格 / 사양 / ข้อมูลจำเพาะ

■ WIDESCREEN MONITOR

Screen: 6.5 inch liquid crystal panel
Number of pixel: 280 800 pixels (400 vertical × 234 horizontal × 3)
Drive method: TFT (Thin Film Transistor) active matrix format
Cordless audio: Infrared audio transmitter (Support IR receiver stereo headphones)
L-channel: 2.3 MHz
R-channel: 2.8 MHz
Effective range: 1.5 m
Color system: NTSC/PAL
Dimensions (W × H × D):
Installation size (approx.): 197 mm × 131 mm × 39 mm (including shroud)
Mass (approx.): 500 g (including shroud)

■ MONITOR CONNECTION UNIT

Input:
Video: RCA pin × 2 circuits 1 V(p-p), 75 Ω
Audio: RCA pin × 2 circuits 1.5 V(rms)
Output:
Display: 13 pin DIN connector 1 V(p-p), 75 Ω
Video: RCA pin × 1 circuit 1 V(p-p), 75 Ω
Audio: RCA pin × 1 circuit 1.5 V(rms)
Dimensions (W × H × D):
Installation size (approx.): 127 mm × 28 mm × 89 mm (excluding protections)
Mass (approx.): 160 g

■ GENERAL

Power requirement:
Operating voltage: DC 14.4 V (11 V to 16 V allowance)
Grounding system: Negative ground
Allowable operating temperature: 0°C to +40°C
Allowable storage temperature: −20°C to +80°C

Design and specifications are subject to change without notice.

■ 寬屏顯示器

螢幕：6.5 英寸液晶面板
像素數：280 800 像素（400 垂直 × 234 水平 × 3）
驅動方法：TFT（薄膜發射器）有效矩陣電路制式
無繩音頻：紅外線音頻發射器（支持紅外線接收機立體聲耳機）
左聲道：2.3 MHz
右聲道：2.8 MHz
有效範圍：1.5 m
顏色制式：NTSC/PAL
體積（寬 × 高 × 深）安裝尺寸（大約）：197 毫米 × 131 毫米 × 39 毫米（包括罩蓋）
重量（大約）：500 克（包括罩蓋）

■ 顯示器連接組件

輸入：
視頻：RCA 針型 × 2 電路 1 V(p-p), 75 Ω
音頻：RCA 針型 × 2 電路 1.5 V(rms)
輸出：
顯示：13 支插腳 DIN 連接器 1 V(p-p), 75 Ω
視頻：RCA 針型 × 1 電路 1 V(p-p), 75 Ω
音頻：RCA 針型 × 1 電路 1.5 V(rms)
體積（寬 × 高 × 深）安裝尺寸（大約）：127 毫米 × 28 毫米 × 89 毫米（不包括保護）
重量（大約）：160 克

■ 一般資訊

電源要求：
操作電壓：直流 14.4 V（11 V 至 16 V 容限）
接地系統：負極接地
允許操作溫度：0°C 至 +40°C
允許保存溫度：−20°C 至 +80°C

設計和規格若有變更恕不另行通知。

발생한 문제가 항상 심각한 것은 아닙니다. 서비스 센터에 문의하기 전에 다음 요소를 확인하십시오.

■ 와이드 스크린 모니터

화면：6.5 인치 액정 패널
픽셀 수：280 800 픽셀
(400 세로 × 234 가로높이 × 3)
구동 방법：TFT（Thin Film Transistor）액티브 매트릭스 형식
무선 오디오：적외선 오디오 전송기（IR 수신기 스테레오 헤드 폰 지원）
L-채널：2.3 MHz
R-채널：2.8 MHz
유효 범위：1.5 m
색시스템：NTSC/PAL
크기（폭 × 높이 × 넓이）：설치 크기(대략적)：197 mm × 131 mm × 39 mm（보호대 포함）
무게(대략적)：500 g（보호대 포함）

■ 모니터 연결유닛

입력：
비디오：RCA 핀 × 2 개의 회선 1 V(p-p), 75 Ω
오디오：RCA 핀 × 2 개의 회선 1.5 V(rms)
출력：
디스플레이：13 핀 DIN 커넥터 1 V(p-p), 75 Ω
비디오：RCA 핀 × 1 개의 회선 1 V(p-p), 75 Ω
오디오：RCA 핀 × 1 개의 회선 1.5 V(rms)
크기（폭 × 높이 × 넓이）：설치 크기(대략적)：127 mm × 28 mm × 89 mm（프로젝션 제외）
무게(대략적)：160 g

■ 일반 사항

전원 요구 사항：
작동 전압：DC 14.4 V（11 V ~ 16 V 공차）
접지 시스템：네거티브 접지
허용되는 작동 온도：0°C ~ +40°C
허용되는 보관 온도：−20°C ~ +80°C

디자인과 사양은 예고 없이 변경될 수 있습니다.

สิ่งที่ดูเหมือนจะเป็นปัญหา อาจไม่ร้ายแรงเสมอไป ขอให้ตรวจสอบตามจุดต่างๆต่อไปนี้ ก่อนโทรหาศูนย์บริการ

■ มอนิเตอร์จอกว้าง

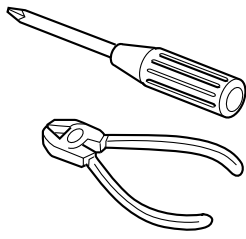
จอภาพ：จอแบบคริสตัลเหลวขนาด 6.5 นิ้ว
จำนวนพิกเซล：280 800 พิกเซล (แนวตั้ง 400 x แนวนอน 234 x 3)
วิธีทำงาน：ระบบ TFT แบบแผง (ตัวค่านานแบบฟิล์มบาง)
ระบบการฟังแบบไร้สาย：ตัวส่งผ่าน audio แบบอินฟราเรด (รองรับการใช้งานกับหูฟังสเตอริโอที่มีอุปกรณ์รับสัญญาณ IR)
ช่องชาย: 2.3 MHz
ช่องขวา: 2.8 MHz
ช่วงการรับฟังเสียงที่มีประสิทธิภาพคือ: 1.5 เมตร
ระบบสี: NTSC/PAL
ขนาด (กว้าง x สูง x ลึก): ขนาดติดตั้ง (ประมาณ): 197 มม x 131 มม x 39 มม (รวมแผ่นรองหลัง)
น้ำหนัก (ประมาณ): 500 ก. (รวมแผ่นรองหลัง)

อินพุต：
วิดีโอ：RCA เข็ม × 2 แผงวงจร 1 V(p-p), 75 Ω
ออดิโอ：RCA เข็ม × 2 แผงวงจร 1.5 V(rms)

ขาออก：
จอแสดงผล：ขั้วต่อ DIN 13 ขา 1 V(p-p), 75 Ω
วิดีโอ：RCA เข็ม × 1 เดี่ยว 1 V(p-p), 75 Ω
ออดิโอ：RCA เข็ม × 1 เดี่ยว 1.5 V(rms)
ขนาด (กว้าง x สูง x ลึก): ขนาดติดตั้ง (ประมาณ): 127 มม x 28 มม x 89 มม (ไม่รวมส่วนที่ยื่นออกมา)
น้ำหนัก (ประมาณ): 160 ก.

ข้อกำหนดการเก็บรักษา：−20°C ถึง +80°C

รูปแบบและข้อมูลจำเพาะ อาจเปลี่ยนแปลงได้ โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า



ENGLISH

ESPAÑOL

FRANÇAIS

WARNING

Installation requires some special knowledge. Do not install the monitor system yourself. Consult a dealer having special knowledge of this kind for safe and reliable installation.

- **DO NOT INSTALL THE MONITOR IN A LOCATION WHICH OBSTRUCTS DRIVING, VISIBILITY OR WHICH IS PROHIBITED BY APPLICABLE LAWS AND REGULATIONS.**

If the monitor is installed in a location which obstructs forward visibility or operation of the air bag or other safety equipment or which interferes with operation of the vehicle, it may cause an accident.

- **NEVER USE BOLTS OR NUTS FROM THE VEHICLE'S SAFETY DEVICES FOR INSTALLATION.**

If bolts or nuts from the steering wheel, brakes or other safety devices are used for installation of the monitor, it may cause an accident.

- **ATTACH THE WIRES CORRECTLY.**

If the wiring is not correctly performed, it may cause a fire or an accident. In particular, be sure to run and secure the lead wire so that it does not get tangled with a screw or the moving portion of a seat rail.

- **USE WITH DC 12 V NEGATIVE GROUND VEHICLES.**

This monitor system is only for use in a DC 12 V negative ground vehicle.

It cannot be used in large trucks or diesel vehicles which are DC 24 V vehicles.

If it is used in the wrong type of vehicle, it may cause a fire or accident.

- **To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit. If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.**

- **Avoid installing the monitor connection unit in the following places:**

- Where it would hinder your safe driving.
- Where it would be exposed to direct sunlight or heat directly from the heater or placed in an extremely hot place.
- Where it would be subject to rain, water splashes or excessive humidity.
- Where it would be subject to dust.
- Where it would be positioned on an unstable place.
- Where it could damage the car's fittings.
- Where proper ventilation would not be maintained, such as under a floor mat.

CAUTION

Since there may be legal regulations defining the permissible installation locations for the color monitor which differ by country or by state, be sure to install the color monitor in a location complying with any such laws.

ADVERTENCIA

La instalación requiere cierto conocimiento especial. No instale el sistema del monitor por sí mismo. Para una instalación segura y confiable, consulte con un concesionario que tenga conocimientos especiales en esta área.

- **NO INSTALE EL MONITOR EN UN LUGAR QUE IMPIDA EL MANEJO O LA VISIBILIDAD, NI DONDE LOS PROHIBAN LAS LEYES Y REGLAMENTOS APLICABLES.**

Si el monitor se instala en un lugar que obstruye la visibilidad hacia adelante o la operación de una bolsa de aire u otro equipo de seguridad, o que interfiere con la operación del vehículo, cerca de la palanca de cambios o pedal del freno por ejemplo, podrá causarse un accidente.

- **NUNCA UTILICE PERNOS O TUERCAS DE LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD DEL VEHÍCULO PARA HACER LA INSTALACIÓN.**

Si los pernos o tuercas del volante, frenos u otros dispositivos de seguridad se utilizan para instalar el monitor podrá causarse un accidente.

- **REALICE EL CABLEADO CORRECTAMENTE.**

Si no se hace bien el cableado puede producirse un incendio o un accidente. En particular, asegúrese de instalar el cable conductor para que éste no quede enredado en un tornillo ni en la parte móvil del raíl del asiento.

- **UTILICE EL MONITOR EN VEHÍCULOS DE 12 V CC CON PUESTA A TIERRA NEGATIVA.**

Este monitor ha sido diseñado para ser utilizado solamente en vehículos de 12 V CC con puesta a tierra negativa.

No puede utilizarse en camiones grandes ni vehículos diesel de 24 V CC.

Si se utiliza en el tipo equivocado de vehículo se puede causar un incendio o accidente.

- **Para evitar cortocircuitos, se recomienda desconectar el terminal negativo de la batería y realizar todas las conexiones eléctricas antes de instalar la unidad. Si tiene dudas sobre cómo realizar la instalación correctamente, déjela en manos de un técnico cualificado.**

- **Evite instalar la unidad de conexión del monitor en los siguientes lugares:**

- Donde pueda constituir un obstáculo para la conducción.
- Donde pueda quedar expuesto a la luz solar directa o al calor directo de un calefactor, o en un lugar muy caliente.
- Donde pueda mojarse debido a la lluvia, etc., o en un lugar excesivamente húmedo.
- En un lugar polvoriento.
- En un sitio inestable.
- Donde pueda producir daños en los herrajes del automóvil.
- En lugares donde no pueda obtenerse una ventilación adecuada, como debajo de la alfombra del piso.

PRECAUCION

Dependiendo de los estados, pueden haber reglamentos locales que determinan los lugares de instalación permisibles para el monitor de color; por lo tanto, asegúrese de instalar el monitor en un sitio que cumpla con tales reglamentos.

AVERTISSEMENT

L'installation nécessite certaines connaissances spéciales. N'installez pas le moniteur vous-même. Consultez un revendeur possédant les connaissances spéciales nécessaires pour une installation correcte et sûre.

- **N'INSTALLEZ PAS LE MONITEUR DANS UN ENDROIT QUI GÊNE LA CONDUITE, LA VISIBILITÉ OU QUI EST INTERDIT PAR LE CODE DE LA ROUTE ET LES RÈGLEMENTS.**

Si le moniteur était installé à un emplacement gênant la visibilité avant, ou le déploiement du sac à air, et autres dispositifs de sécurité, ou à un emplacement gênant pour la conduite du véhicule, comme près du levier des vitesses ou de la pédale du frein, cela risquerait de provoquer des accidents.

- **NE JAMAIS UTILISER POUR L'INSTALLATION DES BOULONS OU DES ÉCROUS PROVENANT DES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ DU VÉHICULE.**

Si l'on utilisait pour l'utilisation du moniteur des boulons et des écrous cannibalisés du volant, des freins ou autres dispositifs de sécurités, cela risquerait de provoquer des accidents.

- **ATTACHER LES CORDONS CORRECTEMENT.**

Si le câblage n'est pas exécuté correctement, cela risque de provoquer un incendie ou autre accident. Veiller, en particulier, à tirer et attacher les fils en sorte qu'ils ne s'accrochent pas à une vis ou ne se coincent dans les parties mobiles des rails des sièges.

- **USAGE SUR LES VÉHICULES DE 12 V CC AVEC NÉGATIF À LA MASSE.**

Ce moniteur ne peut être utilisé que sur les véhicules de 12 V CC avec négatif à la masse.

Il ne peut pas être utilisé sur les gros camions ou les véhicules diesel de 24 V CC.

S'il était utilisé sur un type de véhicule inadéquat cela risquerait de provoquer un incendie ou autres accidents.

- **Pour éviter les courts-circuits, nous recommandons que vous déconnectiez la borne négative de la batterie et réalisez toutes les connexions électriques avant d'installer l'appareil. Si vous n'êtes pas sûr de savoir comment installer cet appareil correctement, faites-le installer par un technicien qualifié.**

- **Évitez d'installer l'unité de connexion du moniteur dans les endroits suivants:**

- Où il peut gêner la conduite de la voiture.
- Où il est exposé à la lumière directe du soleil, à la chaleur directe du chauffage ou placé dans un endroit très chaud.
- Où il est sujet à la pluie, aux éclaboussures ou à une humidité excessive.
- Où il est sujet à la poussière.
- Où il est positionné dans un endroit instable.
- Où il peut endommager les accessoires de la voiture.
- Où une ventilation correcte ne peut pas être maintenue, comme sous un tapis de sol.

ATTENTION

Il peut y avoir des réglementations définissant les emplacements d'installation autorisés pour un moniteur couleur et celles-ci peuvent varier d'une région à l'autre. Assurez-vous d'installer le moniteur dans un endroit conforme à ces lois.

Parts list for installation and connection

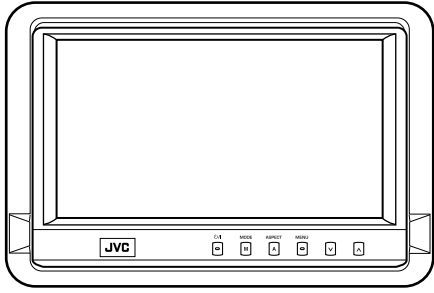
The following parts are provided with this unit.
After checking them, please set them correctly.

Lista de piezas para instalación y conexión

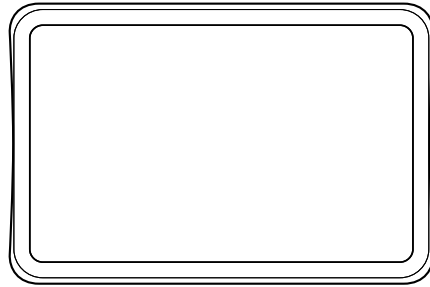
Con esta unidad se suministran las siguientes piezas.
Después de inspeccionarlas, colóquelas correctamente.

Liste des pièces pour l'installation et raccordement

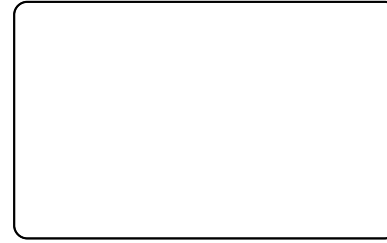
Les pièces suivantes sont fournies avec cet appareil.
Après vérification, veuillez les placer correctement.



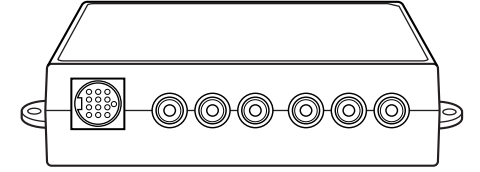
Wide color monitor (center unit and shroud)
Monitor color de pantalla ancha
(unidad central y refuerzo)
Moniteur couleur à écran large
(unité centrale et socle de montage au plafond)



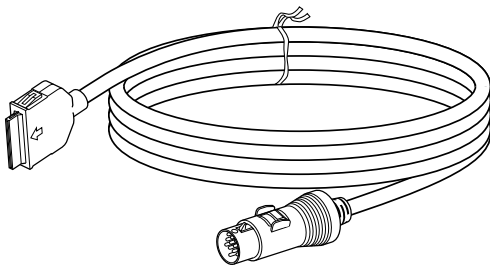
Trim plate
Placa de guarnición
Plaque d'assanblage



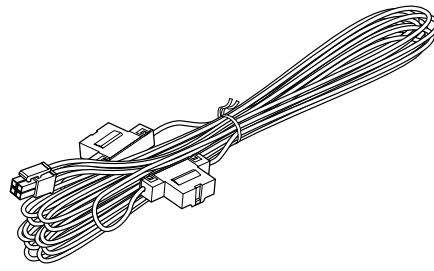
Paper template
Plantilla de papel
Modèle en papier



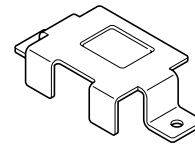
Monitor connection unit
Unidad de conexión del monitor
Unité de connexion du moniteur



System cord (3 m) (9.8 ft)
Cordón del sistema (3 m) (9.8 pies)
Cordon de système (3 m) (9.8 pieds)



Power cord
Cordón de alimentación
Cordon d'alimentation

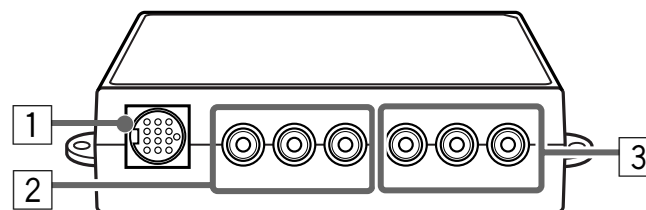
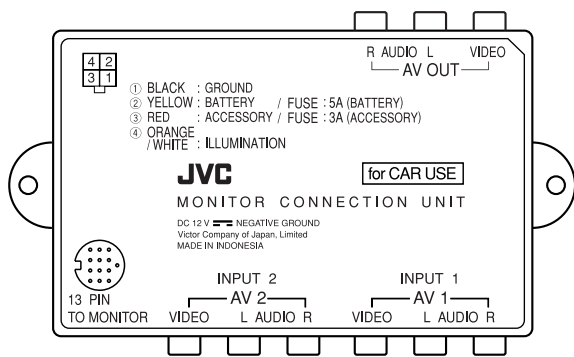


Connector cover
Cubierta del conector
Couvercle du connecteur

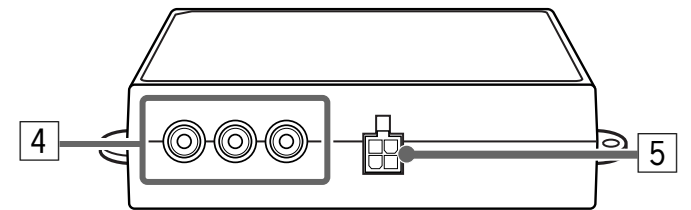


Screws-M2 x 6 mm (1/4")
Tornillos-M2 x 6 mm (1/4 pulgada)
Vis-M2 x 6 mm (1/4 po.)

Monitor connection unit / Unidad de conexión del monitor / Unité de connexion du moniteur



Front
Lado delantero
Avant



Back
Lado trasero
Arrière

- 1 TO MONITOR (13 PIN) connector
- 2 AV 2 (INPUT 2) jacks
 - VIDEO/AUDIO L (left)/AUDIO R (right)
- 3 AV 1 (INPUT 1) jacks
 - VIDEO/AUDIO L (left)/AUDIO R (right)
- 4 AV OUT jacks
 - VIDEO/AUDIO L (left)/AUDIO R (right)
- 5 Power supply connector

- 1 Conector TO MONITOR (13 PIN)
- 2 Jacks AV 2 (INPUT 2)
 - VIDEO/AUDIO L (izquierdo)/AUDIO R (derecho)
- 3 Jacks AV 1 (INPUT 1)
 - VIDEO/AUDIO L (izquierdo)/AUDIO R (derecho)
- 4 Jacks AV OUT
 - VIDEO/AUDIO L (izquierdo)/AUDIO R (derecho)
- 5 Conector de la fuente de alimentación

- 1 *Connecteur TO MONITOR (13 PIN)*
- 2 *Prises AV 2 (INPUT 2)*
 - *VIDEO/AUDIO L (gauche)/AUDIO R (droit)*
- 3 *Prises AV 1 (INPUT 1)*
 - *VIDEO/AUDIO L (gauche)/AUDIO R (droit)*
- 4 *Prises AV OUT*
 - *VIDEO/AUDIO L (gauche)/AUDIO R (droit)*
- 5 *Connecteur d'alimentation*

INSTALLATION

- The following illustration shows a typical installation. However, you should make adjustments corresponding to your specific car. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your JVC car audio dealer or a company supplying kits.

INSTALACION

- La siguiente ilustración muestra una instalación típica. Sin embargo usted deberá efectuar los ajustes correspondientes a su automóvil. Si tiene alguna pregunta o necesita información acerca de las herramientas para instalación, consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles o a una compañía que suministra tales herramientas.

INSTALLATION

- L'illustration suivante est un exemple d'installation typique. Cependant, vous devez faire les ajustements correspondant à votre voiture particulière. Si vous avez des questions ou avez besoin d'information sur des kits d'installation, consulter votre revendeur d'autoradios JVC ou une compagnie d'approvisionnement.

Mounting the color monitor

It is recommended to have the monitor system installed by a qualified technician.

Before mounting the monitor to the headrest:

- Perform the required external connections first.
- Using the supplied paper pattern, mark the area to be cut out of the headrest, then carefully cut it.

Montaje del monitor de color

Se recomienda que el sistema de monitor sea instalado por un técnico cualificado.

Antes de instalar el monitor en el techo reposacabezas:

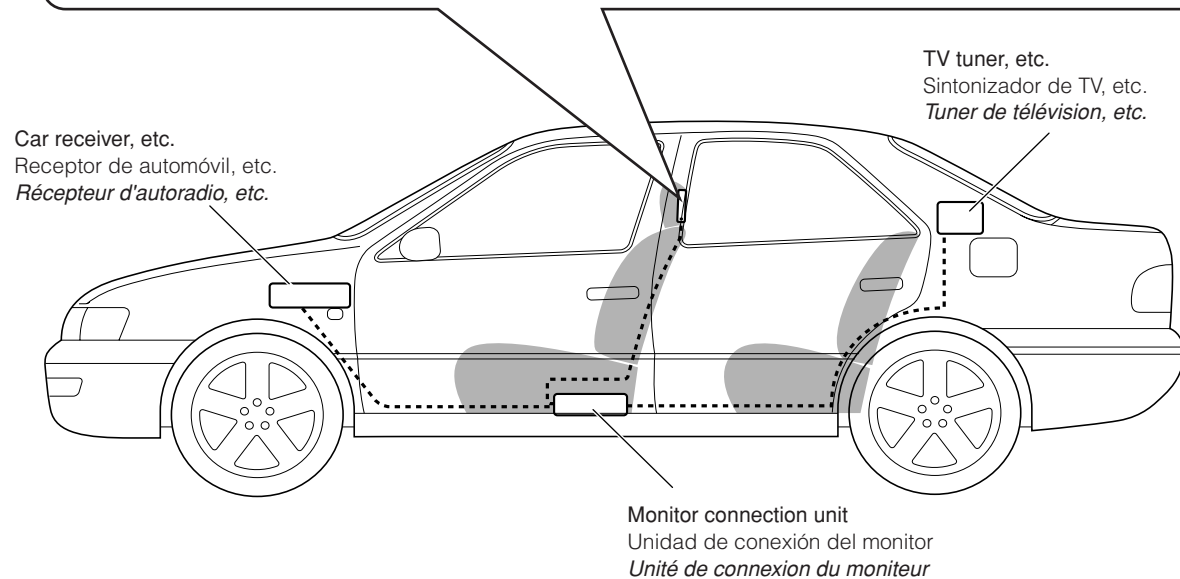
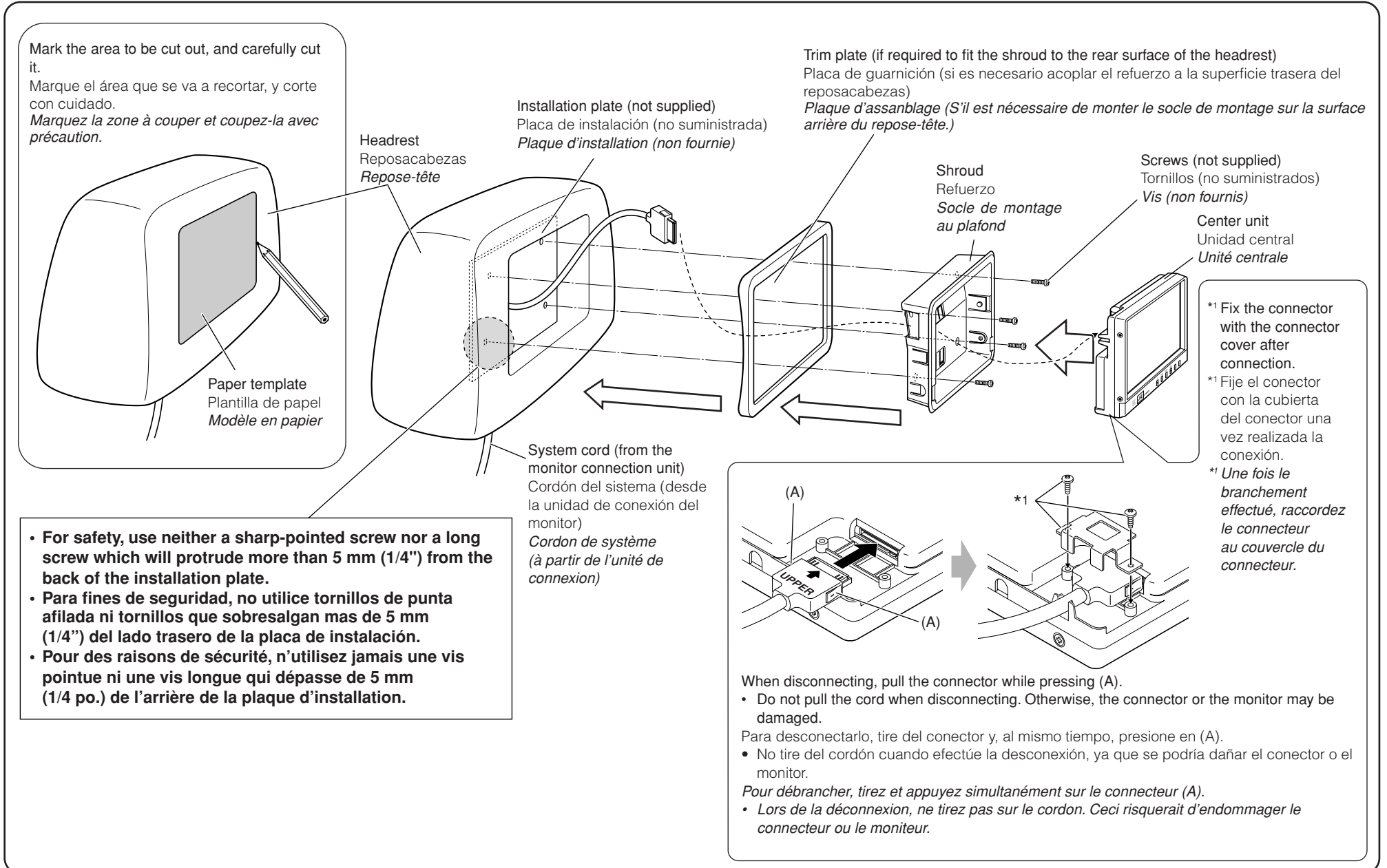
- Efectúe primero las conexiones externas requeridas.
- Utilizando el patrón de papel suministrado, marque el área que se va a recortar en el reposacabezas, y corte con cuidado.

Montage du moniteur couleur

Il est recommandé de faire installer le système de moniteur par un technicien qualifié.

Avant de fixer le moniteur au repose-tête:

- Réalisez d'abord les connexions extérieures nécessaires.
- En utilisant le modèle en papier fourni, marquez la zone à couper sur le repose-tête, puis coupez-la avec précaution.



CAUTION / PRECAUCION / ATTENTION:

- Take preventative measures to avoid unexpected disconnection of the cord and damage to the cord by being caught somewhere. This trouble may happen while adjusting the headrest position or while moving or reclining the seat.
- Tome las medidas de prevención necesarias para evitar que el cordón se desconecte imprevistamente y que quede enganchado en algún lugar. Esto podría producirse al mover el reposacabezas, o al mover o reclinar el asiento.
- Prenez des mesures préventives pour éviter que le cordon soit déconnecté accidentellement ou coïncé quelque part—Cela peut se produire quand vous bougez le repose-tête, ou quand vous bougez ou inclinez le siège.

ELECTRICAL CONNECTIONS

To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit. If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.

Note:

This unit is designed to operate on **12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems**. If your vehicle does not have this system, a voltage inverter is required, which can be purchased at JVC car audio dealers.

- Replace the fuse with one of the specified ratings. If the fuse blows frequently, consult your JVC car audio dealer.

CONEXIONES ELECTRICAS

Para evitar cortocircuitos, recomendamos que desconecte el terminal negativo de la batería y que efectúe todas las conexiones eléctricas antes de instalar la unidad. Si usted no está seguro de cómo instalar correctamente la unidad, hágala instalar por un técnico cualificado.

Nota:

Esta unidad está diseñada para funcionar con **12 V de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA**. Si su vehículo no posee este sistema, será necesario un inversor de tensión, que puede ser adquirido en los concesionarios de JVC de equipos de audio para automóviles.

- Reemplace el fusible por uno con la corriente especificada. Si el fusible se quemase frecuentemente, consulte con su concesionario car audio de JVC.

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

Pour éviter tout court-circuit, nous vous recommandons de débrancher la borne négative de la batterie et d'effectuer tous les raccordements électriques avant d'installer l'appareil. Si l'on n'est pas sûr de pouvoir installer correctement cet appareil, le faire installer par un technicien qualifié.

Remarque:

Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de courant continu de **12 V à masse NEGATIVE**. Si votre véhicule n'offre pas ce type d'alimentation, il vous faut un convertisseur de tension, que vous pouvez acheter chez un revendeur d'autoradios JVC.

- Remplacer le fusible par un de la valeur précisée. Si le fusible saute souvent, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.

Typical Connections / Conexiones típicas / Raccordements typiques

Before connecting: Check the wiring in the vehicle carefully. Incorrect connection may cause serious damage to this unit. The leads of the power cord and those of the connector from the car body may be different in color.

Power supply connection

1 Connect the colored leads of the power cord in the following sequence.

- ① Black: ground
- ② Yellow: to car battery (constant 12 V)
- ③ Red: to an accessory terminal
- ④ Orange with white stripe: to car light control switch

2 Finally connect the wiring harness to the unit.

Antes de la conexión: Verifique atentamente el conexionado del vehículo. Una conexión incorrecta podría producir daños graves en la unidad.

Los conductores del cordón de alimentación y de los conectores procedentes de la carrocería del vehículo podrían ser diferentes en color.

Conexión de la fuente de alimentación

1 Conecte los conductores de color del cordón de alimentación en la secuencia siguiente.

- ① Negro: a tierra
- ② Amarillo: a la batería del automóvil (12 V constantes)
- ③ Rojo: a un terminal de accesorio
- ④ Naranja con rayas blancas: al interruptor de control de las luces del automóvil

2 Por último, conecte el cable de alimentación a la unidad.

Avant de commencer la connexion: Vérifiez attentivement le câblage du véhicule. Une connexion incorrecte peut endommager sérieusement l'appareil.

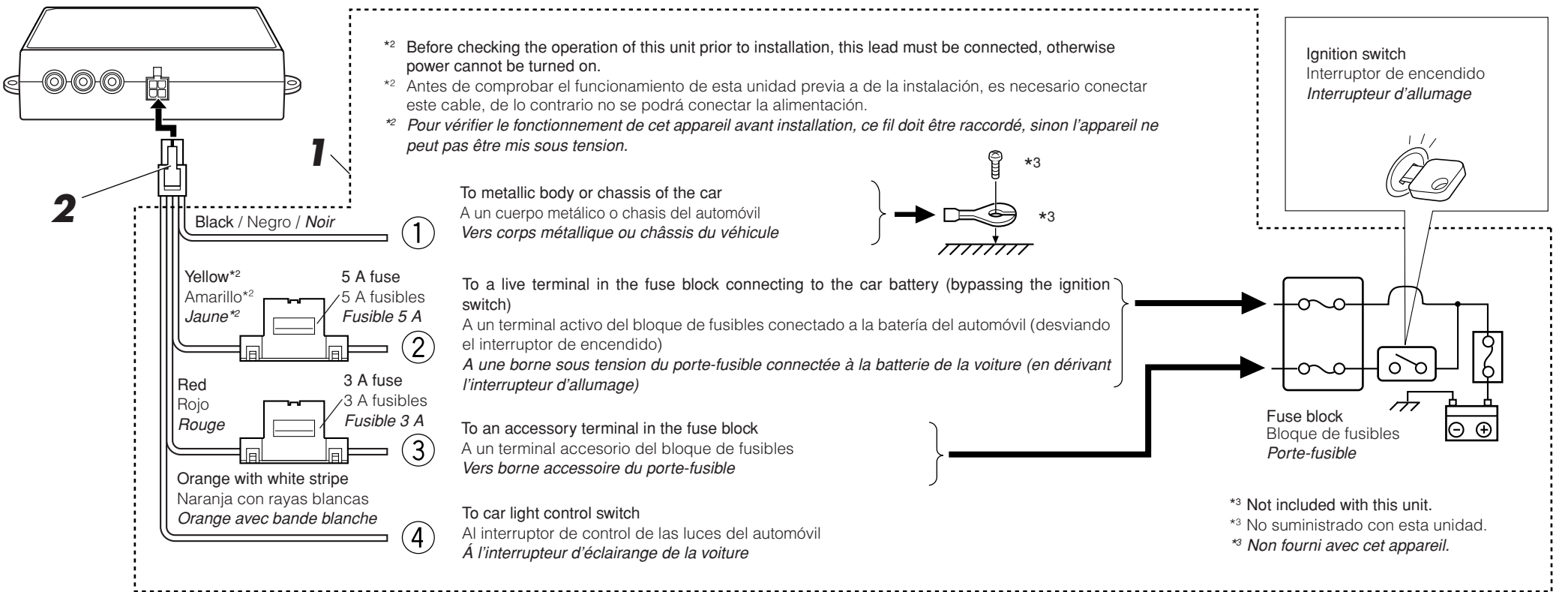
Les fils du cordon d'alimentation et ceux du connecteur provenant de la voiture peuvent être de couleur différente.

Connexion de l'alimentation

1 Connectez les fils de couleur du cordon du plafonnier dans l'ordre suivant.

- ① Noir: à la masse
- ② Jaune: à la batterie de la voiture (12 V constant)
- ③ Rouge: à la prise accessoire
- ④ Orange avec bande blanche: à l'interrupteur d'éclairage de la voiture

2 Finalement, connectez le faisceau de fils à l'appareil.



Connecting the leads / Conexión de los conductores / Raccordement des fils

Twist the core wires when connecting.
 Retuerza los alambres de alma para conectarlos.
 Torsader les âmes des fils en les raccordant.

Solder the core wires to connect them securely.
 Suelde los alambres de alma para conectarlos con firmeza.
 Soudez les âmes des fils pour les raccorder entre eux de façon sûre.

CAUTION / PRECAUCION / ATTENTION:

- To prevent short-circuit, cover the terminals of the UNUSED leads with insulating tape.
- Para evitar cortocircuitos, cubra los cables NO UTILIZADOS con cinta aislante.
- Pour éviter les court-circuits, couvrir les bornes des fils qui ne sont PAS utilisés avec de la bande isolante.

CONNECTING TO THE RECEIVER AND THE EXTERNAL COMPONENTS

Connect the monitor to TO MONITOR jack using the system cord supplied with the unit.

The monitor connection unit provides 2 input circuits and 1 output circuit. Connect one or two playback sources to AV 1 (INPUT 1) and/or AV 2 (INPUT 2) and connect reproducing components, such as a car receiver, to AV OUT.

CONEXION AL RECEPTOR Y A LOS COMPONENTES EXTERNOS

Conecte el monitor al jack TO MONITOR utilizando el cordón del sistema suministrado con la unidad.

Esta unidad de conexión del monitor posee 2 circuitos de entrada y 1 circuito de salida. Conecte uno o dos fuentes de reproducción a AV 1 (INPUT 1) y/o AV 2 (INPUT 2) y conecte los componentes de reproducción, como un receptor de audio para automóvil a AV OUT.

CONNEXION DE L'AUTORADIO ET DES APPAREILS EXTERIEURS

Connectez le moniteur à la prise TO MONITOR en utilisant le cordon de système fourni avec cet appareil.

L'unité de connexion du moniteur possède 2 circuits d'entrée et un circuit de sortie. Connectez une ou deux sources de lecture à la prise AV 1 (INPUT 1) et/ou à la prise AV 2 (INPUT 2) et connectez un appareil de traitement du son tel qu'un récepteur d'autoradio à la prise AV OUT.

When the receiver is equipped with the 2nd AUDIO OUT plug

When increasing the headphones level, first increase output level of the 2nd AUDIO OUT on the receiver, then adjust the headphones level on the headphones.

- Refer also to the INSTRUCTIONS of your car receiver.

Cuando el receptor está equipado con la clavija 2nd AUDIO OUT

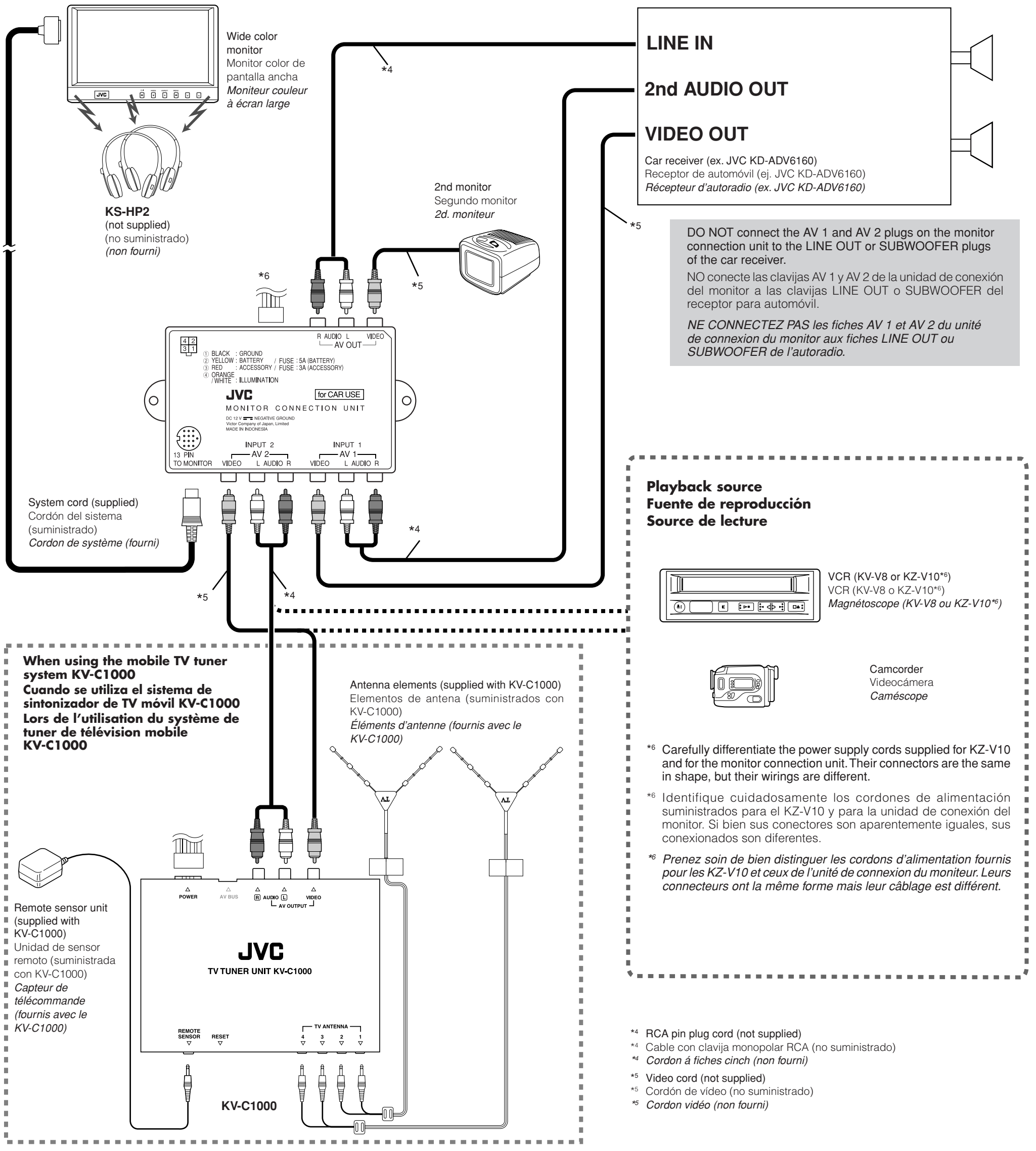
Cuando aumente el nivel de los auriculares, primero aumente el nivel de salida de 2nd AUDIO OUT en el receptor y, a continuación, ajuste el nivel de auriculares en los auriculares.

- Consulte también las MANUAL DE INSTRUCCIONES de su receptor para automóvil.

Si l'autoradio est muni d'une fiche 2nd AUDIO OUT

Si vous souhaitez augmenter le niveau du casque d'écoute, augmentez d'abord le niveau de sortie de la prise 2nd AUDIO OUT sur l'autoradio, puis ajustez le niveau du casque d'écoute sur le casque.

- Référez-vous aussi au MANUEL D'INSTRUCTION de votre autoradio.



When using the mobile TV tuner system KV-C1000

Cuando se utiliza el sistema de sintonizador de TV móvil KV-C1000

Lors de l'utilisation du système de tuner de télévision mobile KV-C1000

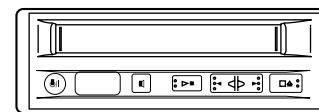
Antenna elements (supplied with KV-C1000)
Elementos de antena (suministrados con KV-C1000)
Éléments d'antenne (fournis avec le KV-C1000)

Remote sensor unit (supplied with KV-C1000)
Unidad de sensor remoto (suministrada con KV-C1000)
Capteur de télécommande (fournis avec le KV-C1000)

Playback source

Fuente de reproducción

Source de lecture



VCR (KV-V8 or KZ-V10*)
VCR (KV-V8 o KZ-V10*)
Magnétoscope (KV-V8 ou KZ-V10*)



Camcorder
Videocámara
Caméscope

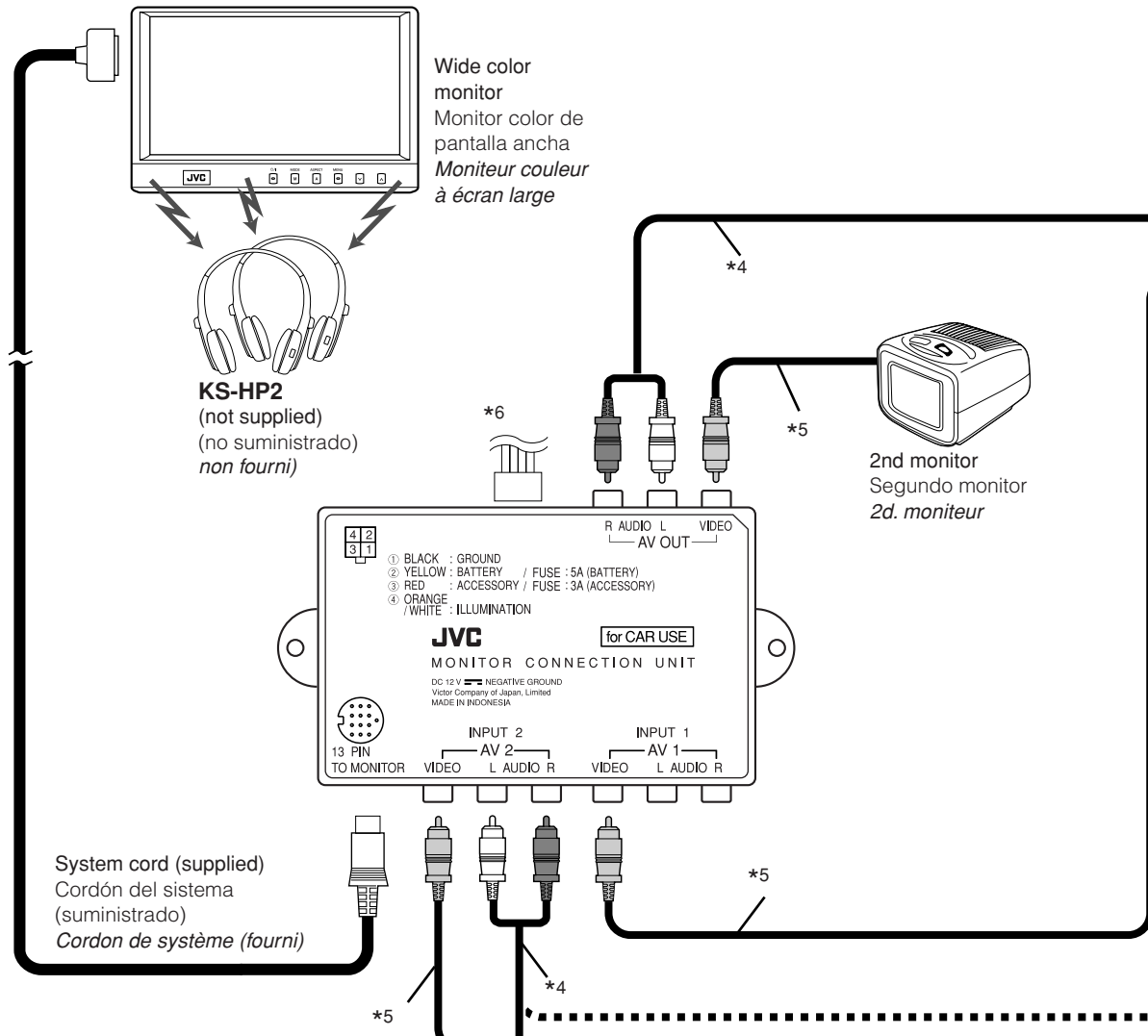
- *6 Carefully differentiate the power supply cords supplied for KZ-V10 and for the monitor connection unit. Their connectors are the same in shape, but their wirings are different.
- *6 Identifique cuidadosamente los cordones de alimentación suministrados para el KZ-V10 y para la unidad de conexión del monitor. Si bien sus conectores son aparentemente iguales, sus conexiones son diferentes.
- *6 Prenez soin de bien distinguer les cordons d'alimentation fournis pour les KZ-V10 et ceux de l'unité de connexion du moniteur. Leurs connecteurs ont la même forme mais leur câblage est différent.

- *4 RCA pin plug cord (not supplied)
- *4 Cable con clavija monopolar RCA (no suministrado)
- *4 Cordon à fiches cinch (non fourni)
- *5 Video cord (not supplied)
- *5 Cordón de vídeo (no suministrado)
- *5 Cordon vidéo (non fourni)

When the receiver is NOT equipped with the 2nd AUDIO OUT plug

Cuando el receptor NO está equipado con la clavija 2nd AUDIO OUT

Si l'autoradio N'est PAS muni d'une fiche 2nd AUDIO OUT



LINE IN
VIDEO OUT

Car receiver*7 (ex. JVC KD-DV5100)
Receptor de automóvil*7 (ej. JVC KD-DV5100)
Récepteur d'autoradio*7 (ex. JVC KD-DV5100)

DO NOT connect the AV 1 and AV 2 plugs on the monitor connection unit to the LINE OUT or SUBWOOFER plugs of the car receiver.

NO conecte las clavijas AV 1 y AV 2 de la unidad de conexión del monitor a las clavijas LINE OUT o SUBWOOFER del receptor para automóvil.

NE CONNECTEZ PAS les fiches AV 1 et AV 2 du unité de connexion du monitor aux fiches LINE OUT ou SUBWOOFER de l'autoradio.

*7 You cannot listen to the playback sound of the car receiver through KS-HP2 cordless headphones.

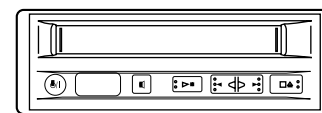
*7 No se puede escuchar el sonido de reproducción del receptor de automóvil a través de los auriculares inalámbricos KS-HP2.

*7 Vous ne pouvez pas écouter les sons de lecture du récepteur d'autoradio avec un casque d'écoute sans fil KS-HP2.

When using the mobile TV tuner system KV-C1000
Cuando se utiliza el sistema de sintonizador de TV móvil KV-C1000
Lors de l'utilisation du système de tuner de télévision mobile KV-C1000

Antenna elements (supplied with KV-C1000)
Elementos de antena (suministrados con KV-C1000)
Éléments d'antenne (fournis avec le KV-C1000)

Playback source
Fuente de reproducción
Source de lecture

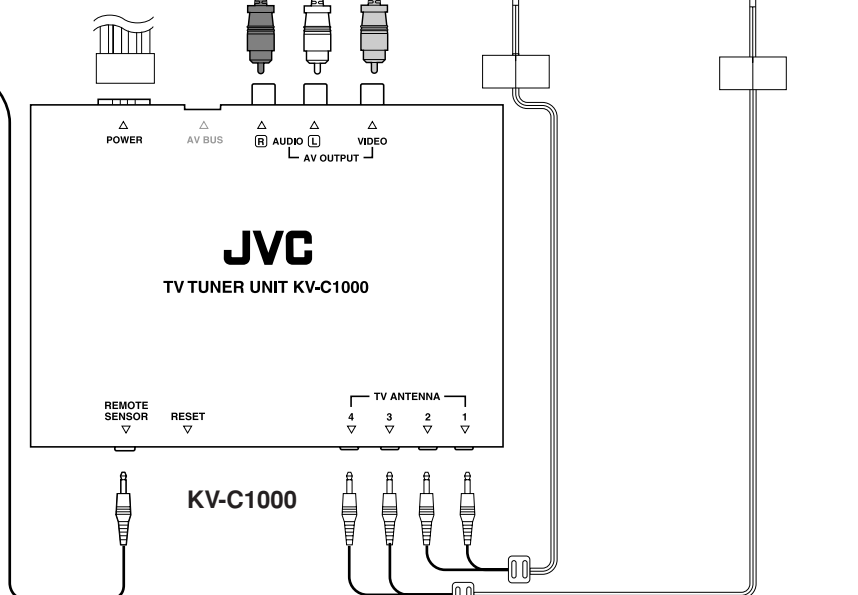


VCR (KV-V8 or KZ-V10*6)
VCR (KV-V8 or KZ-V10*6)
Magnétoscope (KV-V8 ou KZ-V10*6)



Camcorder
Videocámara
Caméscope

Remote sensor unit
(supplied with KV-C1000)
Unidad de sensor remoto (suministrada con KV-C1000)
Capteur de télécommande (fournis avec le KV-C1000)



TROUBLESHOOTING

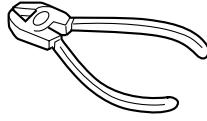
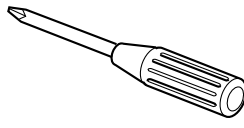
- **The fuse blows.**
* Are the red and black leads connected correctly?
- **Power cannot be turned on.**
* Is the yellow lead connected?
- **Picture does not come on screen.**
* Is the correct input selected?
- **Picture does not appear clearly.**
* Is the color monitor installed at the right angle?
- **This unit does not work at all.**
* Have you reset your unit?

LOCALIZACION DE AVERIAS

- **El fusible se quema.**
* ¿Están los conductores rojo y negro correctamente conectados?
- **No es posible conectar la alimentación.**
* ¿Está el cable amarillo conectado?
- **La imagen no aparece en la pantalla.**
* ¿Se ha seleccionado la entrada correcta?
- **La imagen no aparece con claridad.**
* ¿Está el monitor de color instalado en un ángulo correcto?
- **La unidad no funciona para nada.**
* ¿Reinicializó su unidad?

EN CAS DE DIFFICULTÉS

- **Le fusible saute.**
* Les fils rouge et noir sont-ils raccordés correctement?
- **L'appareil ne peut pas être mise sous tension.**
* Le fil jaune est-elle raccordée?
- **Aucune image n'apparaît sur l'écran.**
* L'entrée correcte est-elle choisie?
- **L'image n'apparaît pas clairement.**
* Le moniteur couleur est-il installé avec un angle correct?
- **Cet appareil ne fonctionne pas du tout.**
* Avez-vous réinitialisé votre appareil?



ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

NEDERLANDS

WARNING

Installation requires some special knowledge.
Do not install the monitor system yourself. Consult a dealer having special knowledge of this kind for safe and reliable installation.

- **DO NOT INSTALL THE MONITOR IN A LOCATION WHICH OBSTRUCTS DRIVING, VISIBILITY OR WHICH IS PROHIBITED BY APPLICABLE LAWS AND REGULATIONS.**

If the monitor is installed in a location which obstructs forward visibility or operation of the air bag or other safety equipment or which interferes with operation of the vehicle, it may cause an accident.

- **NEVER USE BOLTS OR NUTS FROM THE VEHICLE'S SAFETY DEVICES FOR INSTALLATION.**

If bolts or nuts from the steering wheel, brakes or other safety devices are used for installation of the monitor, it may cause an accident.

- **ATTACH THE WIRES CORRECTLY.**

If the wiring is not correctly performed, it may cause a fire or an accident. In particular, be sure to run and secure the lead wire so that it does not get tangled with a screw or the moving portion of a seat rail.

- **USE WITH DC 12 V NEGATIVE GROUND VEHICLES.**

This monitor system is only for use in a DC 12 V negative ground vehicle.

It cannot be used in large trucks or diesel vehicles which are DC 24 V vehicles.

If it is used in the wrong type of vehicle, it may cause a fire or accident.

- **To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit. If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.**

- **Avoid installing the monitor connection unit in the following places:**

- Where it would hinder your safe driving.
- Where it would be exposed to direct sunlight or heat directly from the heater or placed in an extremely hot place.
- Where it would be subject to rain, water splashes or excessive humidity.
- Where it would be subject to dust.
- Where it would be positioned on an unstable place.
- Where it could damage the car's fittings.
- Where proper ventilation would not be maintained, such as under a floor mat.

CAUTION

Since there may be legal regulations defining the permissible installation locations for the color monitor which differ by country or by state, be sure to install the color monitor in a location complying with any such laws.

WARNUNGEN

Die Installation erfordert entsprechende Fachkenntnisse.

Installieren Sie das Monitorsystem nicht selbst. Wenden Sie sich für eine sichere und fachgerechte Installation an einen Vertragshändler.

- **INSTALLIEREN SIE DEN MONITOR NICHT AN EINEM ORT, AN DEM DAS FÜHREN DES FAHRZEUGS ODER DIE SICHT BEEINT-RÄCHTIGT WIRD ODER DER AUFGRUND GELTENDER GESETZE UND VERORDNUNGEN UNZULÄSSIG IST.**

Wenn Sie den Monitor an einem Ort installieren, an dem die Voraussicht oder der Betrieb des Airbags oder anderer Sicherheitseinrichtungen des Fahrzeugs beeinträchtigt wird oder das Führen des Fahrzeugs gestört wird, kann er die Ursache für einen Unfall sein.

- **VERWENDEN SIE NIEMALS SCHRAUBEN ODER MUTTERN DER SICHERHEITSEINRICHTUNGEN DES FAHRZEUGS ZUR INSTALLATION.**

Wenn Schrauben oder Muttern des Lenkrads, der Bremsen oder anderer Sicherheitseinrichtungen zur Installation des Monitors verwendet werden, kann ein Unfall verursacht werden.

- **BRINGEN SIE DIE DRÄHTE ORDNUNGSGEMÄSS AN.**

Wenn die Verkabelung nicht richtig durchgeführt wird, entsteht hierdurch möglicherweise ein Feuer oder Unfall. Achten Sie insbesondere darauf, das Kabel so zu verlegen und zu sichern, daß es sich nicht mit einer Schraube oder dem beweglichen Teil einer Sitzschiene verheddert.

- **VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR IN FAHRZEUGEN MIT 12-V-GLEICHSTROM-SYSTEM UND NEGATIVER ERDUNG.**

Dieser Monitor darf nur in Fahrzeugen mit einem 12-V-Gleichstromsystem und Negativer Erdung verwendet werden.

Er darf nicht in großen Lkw oder Dieselfahrzeugen mit 24-V-Gleichstromsystemen verwendet werden. Wenn der Monitor im falschen Fahrzeugtyp verwendet wird, kann er ein Feuer oder einen Unfall verursachen.

- **Um einen Kurzschluß zu vermeiden,** empfiehlt es sich, den negativen Pol der Batterie abzutrennen und alle elektrischen Anschlüsse vorzunehmen, bevor der Monitor installiert wird. Wenn Sie sich nicht sicher sind, wie das Gerät installiert wird, lassen Sie es von einem qualifizierten Techniker einbauen.

- **Die Monitor-Anschlußeinheit nicht an den folgenden Orten installieren:**

- an denen die Fahrsicherheit gefährdet wäre.
- an denen es direkter Sonneneinstrahlung oder Hitzeeinwirkung durch die Heizung ausgesetzt wäre. Installieren Sie es auch nicht an einem extrem heißen Ort.
- an denen es Regen, Wasserspritzern oder übermäßiger Feuchtigkeit ausgesetzt wäre.
- an denen es Staub ausgesetzt wäre.
- die instabil sind.
- an denen die Fahrzeugarmaturen beschädigt werden könnten.
- an denen keine ordnungsgemäße Belüftung aufrechterhalten werden kann, z.B. unterhalb von Bodenmatten.

VORSICHT

Da es möglicherweise gesetzliche Vorschriften gibt, mit denen zulässige Installationsorte für den Farbmonitor geregelt werden und die von Staat zu Staat oder Bundesland zu Bundesland unterschiedlich sein können, vergewissern Sie sich, daß Sie den Farbmonitor an einem Ort installieren, der mit den gesetzlichen Vorschriften im Einklang steht.

AVERTISSEMENT

L'installation nécessite certaines connaissances spéciales.
N'installez pas le moniteur vous-même. Consultez un revendeur possédant les connaissances spéciales nécessaires pour une installation correcte et sûre.

- **N'INSTALLEZ PAS LE MONITEUR DANS UN ENDROIT QUI GÊNE LA CONDUITE, LA VISIBILITÉ OU QUI EST INTERDIT PAR LE CODE DE LA ROUTE ET LES RÈGLEMENTS.**

Si le moniteur était installé à un emplacement gênant la visibilité avant, ou le déploiement du sac à air, et autres dispositifs de sécurité, ou à un emplacement gênant pour la conduite du véhicule, comme près du levier des vitesses ou de la pédale du frein, cela risquerait de provoquer des accidents.

- **NE JAMAIS UTILISER POUR L'INSTALLATION DES BOULONS OU DES ÉCROUS PROVENANT DES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ DU VÉHICULE.**

Si l'on utilisait pour l'utilisation du moniteur des boulons et des écrous cannibalisés du volant, des freins ou autres dispositifs de sécurité, cela risquerait de provoquer des accidents.

- **ATTACHER LES CORDONS CORRECTEMENT.**

Si le câblage n'est pas exécuté correctement, cela risque de provoquer un incendie ou autre accident. Veiller, en particulier, à tirer et attacher les fils en sorte qu'ils ne s'accrochent pas à une vis ou ne se coincent dans les parties mobiles des rails des sièges.

- **USAGE SUR LES VÉHICULES DE 12 V CC AVEC NÉGATIF À LA MASSE.**

Ce moniteur ne peut être utilisé que sur les véhicules de 12 V CC avec négatif à la masse. Il ne peut pas être utilisé sur les gros camions ou les véhicules diesel de 24 V CC. S'il était utilisé sur un type de véhicule inadéquat cela risquerait de provoquer un incendie ou autres accidents.

- **Pour éviter les courts-circuits, nous recommandons que vous déconnectiez la borne négative de la batterie et réalisez toutes les connexions électriques avant d'installer l'appareil. Si vous n'êtes pas sûr de savoir comment installer cet appareil correctement, faites-le installer par un technicien qualifié.**

- **Évitez d'installer l'unité de connexion du moniteur dans les endroits suivants:**

- Où il peut gêner la conduite de la voiture.
- Où il est exposé à la lumière directe du soleil, à la chaleur directe du chauffage ou placé dans un endroit très chaud.
- Où il est sujet à la pluie, aux éclaboussures ou à une humidité excessive.
- Où il est sujet à la poussière.
- Où il est positionné dans un endroit instable.
- Où il peut endommager les accessoires de la voiture.
- Où une ventilation correcte ne peut pas être maintenue, comme sous un tapis de sol.

ATTENTION

Il peut y avoir des réglementations définissant les emplacements d'installation autorisés pour un moniteur couleur et celles-ci peuvent varier d'une région à l'autre. Assurez-vous d'installer le moniteur dans un endroit conforme à ces lois.

WAARSCHUWING

Het installeren vereist een specifieke kennis.
Installeer het monitorsysteem derhalve niet zelf. Raadpleeg de plaats van aankoop of een vakman die deze speciale kennis heeft voor het veilig en betrouwbaar installeren.

- **INSTALLEER DE MONITOR NIET OP EEN PLAATS WAAR DIT HET RIJDEN, OF HET UITZICHT BELEMMERT, OF WAAR DIT BIJ WET OF ANDERE REGELGEVING IS VERBODEN.**

Als de monitor op een plaats is geïnstalleerd waar dit het uitzicht op de weg belemmert, dit de werking van de airbag of dit andere veiligheidsvoorzieningen hindert, of waar het besturen van het voertuig in gevaar wordt gebracht, kan dit tot een ongeval lijden.

- **GEBUIK NOOIT SCHROEVEN OF MOEREN VOOR DE INSTALLATIE DIE NODIG ZIJN VOOR DE VEILIGHEIDSVORZIENINGEN VAN DE AUTO.**

Als schroeven of moeren van het stuur, de rem of andere veiligheidsvoorzieningen worden gebruikt voor de installatie van de monitor, kan dit tot een ongeval lijden.

- **SLUIT DE BEDRADING OP DE JUISTE WIJZE AAN.**

Als de bedrading verkeerd wordt aangesloten, kan dit tot brand of een ongeval lijden. Let er met name op dat de stroomvoorzieningskabel nergens achter blijft steken of in contact komt met de bewegende delen van de rails van de stoelen.

- **ALLEEN GEBUIKEN IN COMBINATIE MET VOERTUIGEN DIE WERKEN MET EEN NEGATIEVE AARDING VAN 12 V GELIJKSTROOM.**

Dit monitorsysteem is alleen bedoeld voor voertuigen die zijn gebaseerd op een negatieve aarding van 12 V gelijkstroom.

Het systeem kan niet worden gebruikt in vrachtwagens of diesels, die met 24 V gelijkstroom werken.

Wanneer dit systeem in een verkeerd type voertuig wordt gebruikt, kan dit tot brand of een ongeval lijden.

- **Ter voorkoming van kortsluiting,** raden we aan dat u de negatieve aansluiting van de accu losmaakt en daarna alle benodigde verbindingen tot stand brengt alvorens de eenheid te installeren. Als u niet zeker weet hoe u de eenheid moet installeren, kunt u dit beter door een erkend vakman laten doen.

- **Installeer het monitor-aansluitgedeelte niet op de volgende plaatsen:**

- waar deze een gevaar vormt voor het besturen van de auto.
- waar deze wordt blootgesteld aan direct zonlicht, een verwarming of een andere hittebron.
- waar deze wordt blootgesteld aan regen, spatwater of extreme vochtigheid.
- waar deze wordt blootgesteld aan stof.
- waar deze op een instabiele ondergrond komt te staan.
- waar deze de auto kan beschadigen.
- waar geen ventilatie is, zoals onder een vloermat.

LET OP!

Mogelijk zijn er in uw land of regio wetten of bepalingen die de installatie van de kleurenmonitor op bepaalde plaatsen in de auto verbieden. Installeer de kleurenmonitor altijd in overeenstemming met dergelijke regelgeving.

Parts list for installation and connection

The following parts are provided with this unit.
After checking them, please set them correctly.

Teileliste für den Einbau und Anschluß

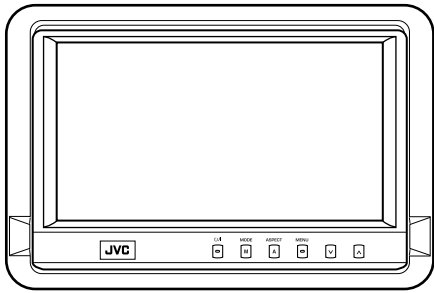
Die folgenden Teile werden zusammen mit diesem Gerät geliefert.
Nach ihrer Überprüfung, die Teile richtig einsetzen.

Liste des pièces pour l'installation et raccordement

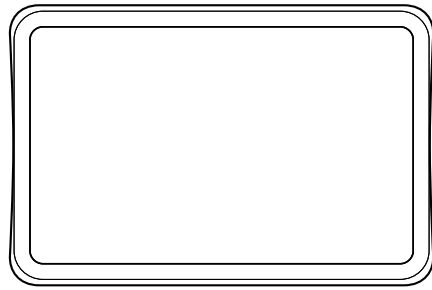
Les pièces suivantes sont fournies avec cet appareil.
Après vérification, veuillez les placer correctement.

Lijst van onderdelen die u bij installatie en aansluiting nodig hebt

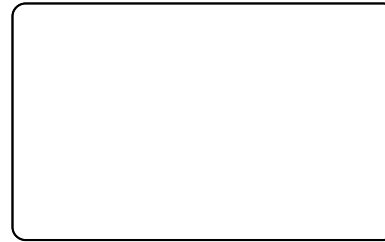
De volgende onderdelen worden bij het apparaat geleverd.
Installeer ze op de juiste wijze, nadat u ze hebt gecontroleerd.



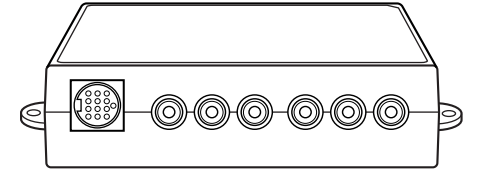
Wide color monitor (center unit and shroud)
Breitbild-Farbmonitor
(Mittlere Einheit und Abschirmung)
Moniteur couleur à écran large
(unité centrale et socle de montage au plafond)
Breedkleur-monitor (centrale toestel en versterking)



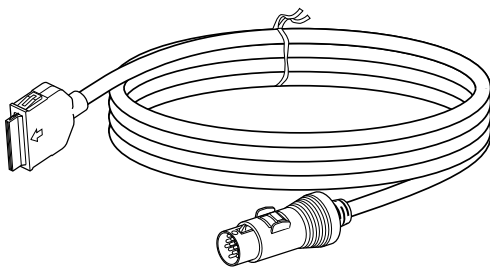
Trim plate
Frontrahmen
Plaque d'assemblage
Sierplaat



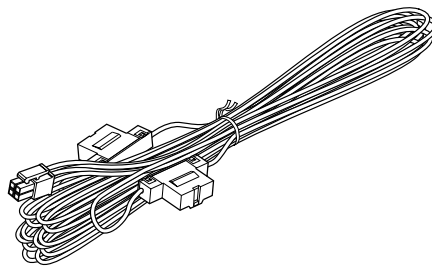
Paper template
Papierschablone
Modèle en papier
Papieren sjabloon



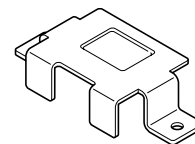
Monitor connection unit
Monitor-Anschlußeinheit
Unité de connexion du moniteur
Aansluitgedeelte van de monitor



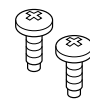
System cord (3 m)
Systemkabel (3 m)
Cordon de système (3 m)
Systemsnoer (3 m)



Power cord
Spannungsversorgungskabel
Cordon d'alimentation
Electriciteitskabel

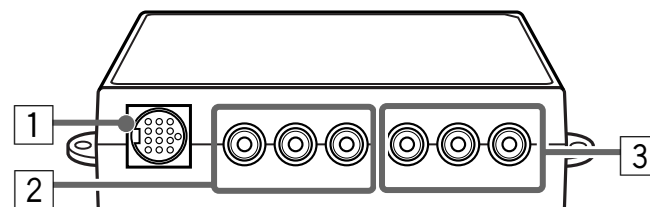
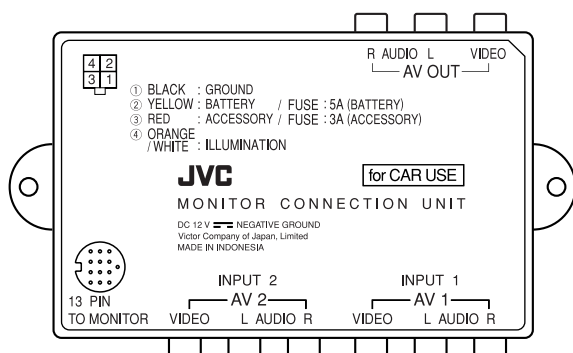


Connector cover
Steckerabdeckung
Couvercle du connecteur
Aansluitingskapje

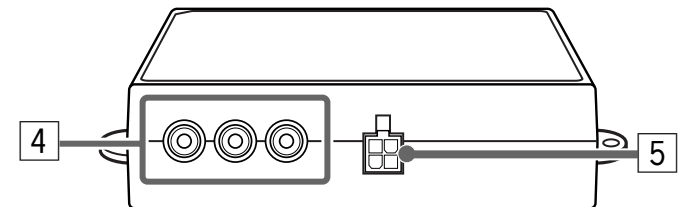


Screws-M2 x 6 mm
Schrauben-M2 x 6 mm
Vis-M2 x 6 mm
Schroef-M2 x 6 mm

Monitor connection unit / Monitor-Anschlußeinheit / Unité de connexion du moniteur / Aansluitgedeelte van de monitor



Front
Vorderseite
Avant
Voor



Back
Rückseite
Arrière
Achter

- 1 TO MONITOR (13 PIN) connector
- 2 AV 2 (INPUT 2) jacks
 - VIDEO/AUDIO L (left)/AUDIO R (right)
- 3 AV 1 (INPUT 1) jacks
 - VIDEO/AUDIO L (left)/AUDIO R (right)
- 4 AV OUT jacks
 - VIDEO/AUDIO L (left)/AUDIO R (right)
- 5 Power supply connector

- 1 TO MONITOR (13 PIN) Anschluß
- 2 AV 2 (INPUT 2) Anschlüsse
 - VIDEO/AUDIO L (links)/AUDIO R (rechts)
- 3 AV 1 (INPUT 1) Anschlüsse
 - VIDEO/AUDIO L (links)/AUDIO R (rechts)
- 4 AV OUT Anschlüsse
 - VIDEO/AUDIO L (links)/AUDIO R (rechts)
- 5 Stromversorgungsanschluß

- 1 *Connecteur TO MONITOR (13 PIN)*
- 2 *Prises AV 2 (INPUT 2)*
 - *VIDEO/AUDIO L (gauche)/AUDIO R (droit)*
- 3 *Prises AV 1 (INPUT 1)*
 - *VIDEO/AUDIO L (gauche)/AUDIO R (droit)*
- 4 *Prises AV OUT*
 - *VIDEO/AUDIO L (gauche)/AUDIO R (droit)*
- 5 *Connecteur d'alimentation*

- 1 TO MONITOR (13 PIN) aansluiting
- 2 AV 2 (INPUT 2) aansluitingen
 - VIDEO/AUDIO L (links)/AUDIO R (rechts)
- 3 AV 1 (INPUT 1) aansluitingen
 - VIDEO/AUDIO L (links)/AUDIO R (rechts)
- 4 AV OUT aansluitingen
 - VIDEO/AUDIO L (links)/AUDIO R (rechts)
- 5 Aansluiting voor stroomtoevoer

INSTALLATION

- The following illustration shows a typical installation. However, you should make adjustments corresponding to your specific car. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer or a company supplying kits.

EINBAU

- Die folgende Abbildung zeigt einen typischen Einbau. Dennoch müssen Sie entsprechend Ihrem jeweiligen Auto Anpassungen vornehmen. Bei irgendwelchen Fragen oder wenn Sie Informationen hinsichtlich des Einbausatzes brauchen, wenden Sie sich an ihren JVC-Autoradiofachhändler oder ein Unternehmen das diese Einbausätze vertreibt.

INSTALLATION

- L'illustration suivante est un exemple d'installation typique. Cependant, vous devez faire les ajustements correspondant à votre voiture particulière. Si vous avez des questions ou avez besoin d'information sur des kits d'installation, consultez votre revendeur d'autoradios JVC ou une compagnie d'approvisionnement.

INSTALLATIE

- Op de volgende afbeelding kunt u zien hoe de installatie, normaal gesproken, in zijn werk gaat. U moet echter bij de installatie rekening houden met de bijzonderheden van uw eigen auto. Neem bij vragen of voor meer bijzonderheden over inbouwpakketten contact op met uw JVC auto audiohandelaar of een dealer of een bedrijf dat inbouwpakketten levert.

Mounting the color monitor

It is recommended to have the monitor system installed by a qualified technician.

Before mounting the monitor to the headrest:

- Perform the required external connections first.
- Using the supplied paper pattern, mark the area to be cut out of the headrest, then carefully cut it.

Monitor befestigen

Es wird empfohlen, daß das Monitorsystem durch einen qualifizierten Techniker installiert wird.

Vor der Installation des Monitors an der Decke Kopfstütze:

- Schließen Sie die externen Anschlüsse zuerst an.
- Markieren Sie mit Hilfe der mitgelieferten Papierschablone den Bereich auf der Kopfstütze, der ausgeschnitten werden soll und schneiden Sie den Bereich vorsichtig aus.

Montage du moniteur couleur

Il est recommandé de faire installer le système de moniteur par un technicien qualifié.

Avant de fixer le moniteur au repose-tête:

- Réalisez d'abord les connexions extérieures nécessaires.
- En utilisant le modèle en papier fourni, marquez la zone à couper sur le repose-tête, puis coupez-la avec précaution.

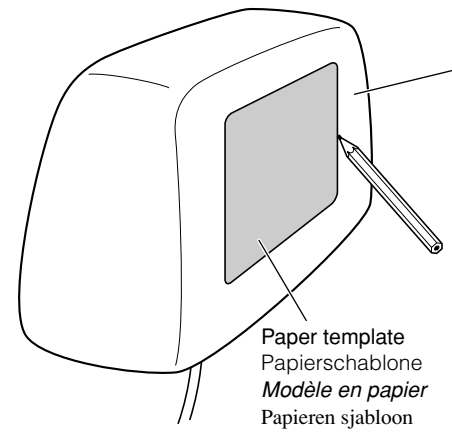
Bevestigen van de kleurenmonitor

Laat bij voorkeur het monitorsysteem door een erkend technicus installeren.

Alvorens de monitor aan het plafond te hoofdsteun:

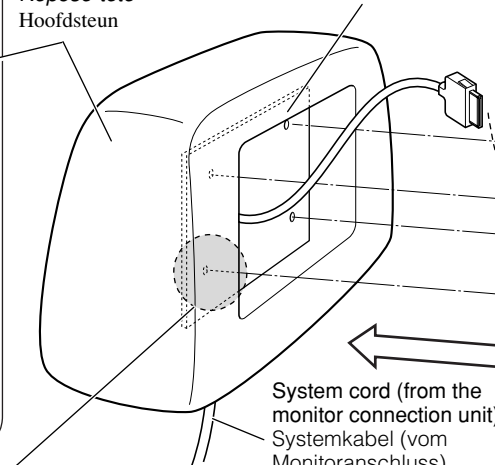
- Maak eerst de vereiste externe verbindingen.
- Gebruik het bijgeleverde papierpatroon, markeer het uit te snijden gedeelte van de hoofdsteun en snijd het gemarkeerde gedeelte vervolgens uit.

Mark the area to be cut out, and carefully cut it.
Markieren Sie den Bereich, der ausgeschnitten werden soll und schneiden Sie den Bereich vorsichtig aus.
Marquez la zone à couper et coupez-la avec précaution.
Markeer het uit te snijden gedeelte en snijd vervolgens voorzichtig uit.



Paper template
Papierschablone
Modèle en papier
Papieren sjabloon

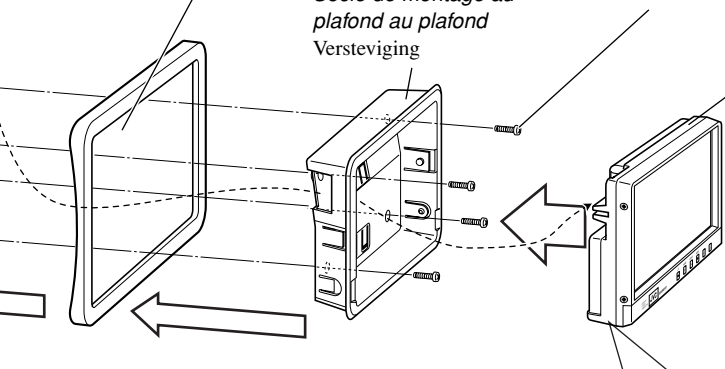
Headrest
Kopfstütze
Repose-tête
Hoofdsteun



Installation plate (not supplied)
Montageplatte (nicht mitgeliefert)
Plaque d'installation (non fournis)
Installatieplaat (niet bijgeleverd)

Trim plate (if required to fit the shroud to the rear surface of the headrest)
Frontrahmen (wenn zur Befestigung der Abschirmung an der Hinterseite der Kopfstütze notwendig)
Plaque d'assemblage (s'il est nécessaire de monter le socle de montage sur la surface arrière du repose-tête)
Sierplaat (indien de versterking aan de achterkant van de hoofdsteun moet worden bevestigd)

Screws (not supplied)
Schrauben (nicht mitgeliefert)
Vis (non fournis)
Schroeven (niet bijgeleverd)

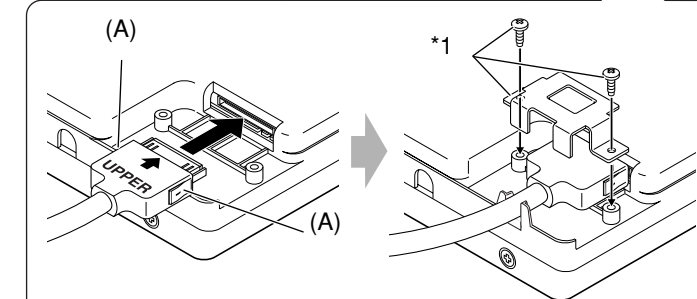


Shroud
Abschirmung
Socle de montage au plafond au plafond
Versteving

Center unit
Mittlere Einheit
Unité centrale
Centrale toestel

- For safety, use neither a sharp-pointed screw nor a long screw which will protrude more than 5 mm from the back of the installation plate.
- Aus Sicherheitsgründen verwenden Sie weder eine spitze Schraube noch eine lange Schraube, die mehr als 5 mm aus der Rückseite der Montageplatte hervorsteht.
- Pour des raisons de sécurité, n'utilisez jamais une vis pointue ni une vis longue qui dépasse de plus de 5 mm de l'arrière de la plaque d'installation.
- Gebruik voor de veiligheid beslist geen schroef met scherpe punt of een lange schroef die meer dan 5 mm vanaf de achterkant van de installatieplaat zou uitsteken.

System cord (from the monitor connection unit)
Systemkabel (vom Monitoranschluss)
Cordon de système (à partir de l'unité de connexion)
Systeemsnoer (vanaf het aansluitgedeelte van de monitor)

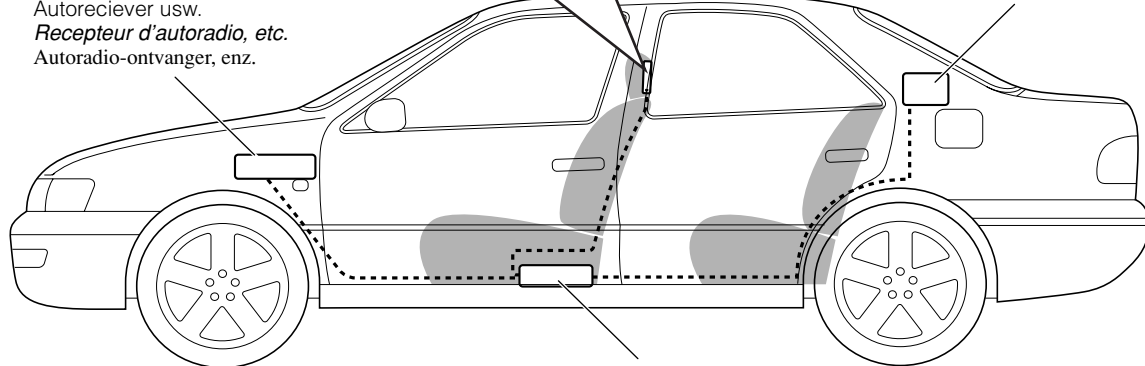


- *1 Fix the connector with the connector cover after connection.
- *1 Steckverbinder-Abdeckung nach dem Anschluss am Steckverbinder anbringen.
- *1 Une fois le branchement effectué, raccordez le connecteur au couvercle du connecteur.
- *1 Plaats na het aansluiten het stekkerkapje over de stekker.

- When disconnecting, pull the connector while pressing (A).
- Do not pull the cord when disconnecting. Otherwise, the connector or the monitor may be damaged.
 - Zum Trennen des Anschlusses seitlich am Steckverbinder (A) drücken und Steckverbinder abziehen.
 - Nicht am Kabel ziehen, um den Anschluss zu trennen. Dadurch können Steckverbinder oder Bildschirm beschädigt werden.
 - Pour débrancher, tirez et appuyez simultanément sur le connecteur (A).
 - Lors de la déconnexion, ne tirez pas sur le cordon. Ceci risquerait d'endommager le connecteur ou le moniteur.
 - Trek voor loskoppelen aan de stekker terwijl u op (A) drukt.
 - Trek niet aan het snoer wanneer u de stekker uittrekt. Dit kan schade toebrengen aan de stekker of de monitor.

Car receiver, etc.
Autoreciever usw.
Recepteur d'autoradio, etc.
Autoradio-ontvanger, enz.

TV tuner, etc.
TV tuner usw.
Tuner de télévision, etc.
TV tuner, enz.



Monitor connection unit
Monitor-Anschlußeinheit
Unité de connexion du moniteur
Aansluitgedeelte van de monitor

CAUTION / VORSICHT / ATTENTION / LET OP!:

- Take preventative measures to avoid unexpected disconnection of the cord and damage to the cord by being caught somewhere. This trouble may happen while adjusting the headrest position or while moving or reclining the seat.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht unbeabsichtigt abgezogen und eingeklemmt werden kann—Dies kann geschehen, wenn die Kopfstütze bewegt, der Sitz verschoben oder die Rückenlehne nach hinten bewegt wird.
- Prenez des mesures préventives pour éviter que le cordon soit déconnecté accidentellement ou coincé quelque part—Cela peut se produire quand vous bougez le repose-tête, ou quand vous bougez ou inclinez le siège.
- Neem voorzorgsmaatregelen zodat het snoer niet onverwachts los kan schieten en ergens tussen kan worden vastgekneeld—Het snoer zou anders namelijk los kunnen schieten bij het verstellen van de hoofdsteun of het verplaatsen of verstellen van de stoel.

ELECTRICAL CONNECTIONS

To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit. If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.

Note:

This unit is designed to operate on **12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems**. If your vehicle does not have this system, a voltage inverter is required, which can be purchased at JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealers.
 • Replace the fuse with one of the specified ratings. If the fuse blows frequently, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Zur Vermeidung von Kurzschlüssen empfehlen wir, daß Sie den negativen Batterieanschluß abtrennen und alle elektrischen Anschlüsse herstellen, bevor das Gerät eingebaut wird. Sind Sie sich über den richtigen Einbau des Geräts nicht sicher, lassen Sie es von einem qualifizierten Techniker einbauen.

Hinweis:

Dieses Gerät ist für den Betrieb in **elektrischen Anlagen mit 12 V Gleichstrom und (-) Erdung** ausgelegt. Verfügt Ihr Fahrzeug nicht über diese Anlage, ist ein Spannungsomsetzter erforderlich, der bei JVC-Autoradiofachhändler erworben werden kann.
 • Die Sicherung mit einer der entsprechenden Nennleistung ersetzen. Brennt die Sicherung häufig durch, wenden Sie sich an ihren JVC-Autoradiofachhändler.

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

Pour éviter tout court-circuit, nous vous recommandons de débrancher la borne négative de la batterie et d'effectuer tous les raccordements électriques avant d'installer l'appareil. Si l'on n'est pas sûr de pouvoir installer correctement cet appareil, le faire installer par un technicien qualifié.

Remarque:

Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de courant continu de **12 V à masse NEGATIVE**. Si votre véhicule n'offre pas ce type d'alimentation, il vous faut un convertisseur de tension, que vous pouvez acheter chez un revendeur d'autoradios JVC.
 • Remplacer le fusible par un de la valeur précisée. Si le fusible saute souvent, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.

ELEKTRISCHE VERBINDINGEN

Om kortsluiting te voorkomen adviseren wij u om de minpool van de accu los te maken en alle elektrische verbindingen tot stand te brengen voordat u het apparaat in de auto installeert. Als u niet zeker weet hoe u dit apparaat moet installeren, kunt u dit beter door een daartoe gekwalificeerde technicus laten doen.

Opmerking:

Dit apparaat mag worden gebruikt bij elektrische systemen die werken op **12 V gelijkstroom met negatieve aarding**. Als uw auto niet is uitgerust met een dergelijk systeem, is een spanningsomzetter vereist. Dit instrument kan worden aangeschaft bij JVC auto audiohandelaar.
 • Vervang de zekering door een exemplaar met het aangegeven vermogen. Als de zekering vaak doorslaat, moet u uw JVC auto audiohandelaar raadplegen.

Typical Connections / Typische Anschlüsse / Raccordements typiques / Normale verbindingen

Before connecting: Check the wiring in the vehicle carefully. Incorrect connection may cause serious damage to this unit.
 The leads of the power cord and those of the connector from the car body may be different in color.

Power supply connection

- 1 Connect the colored leads of the power cord in the following sequence.
 - ① Black: ground
 - ② Yellow: to car battery (constant 12 V)
 - ③ Red: to an accessory terminal
 - ④ Orange with white stripe: to car light control switch
- 2 Finally connect the wiring harness to the unit.

Vor dem Anschließen: Die Verdrahtung im Fahrzeug sorgfältig überprüfen. Falsche Anschlüsse können ernsthafte Schäden am Gerät hervorrufen. Die Kabel von Stromversorgung und der Anschluss zur Fahrzeugmasse haben möglicherweise unterschiedliche Farben.

Stromversorgungsanschluß

- 1 Schließen Sie die farbigen Leitungen des Stromversorgungskabels in der folgenden Reihenfolge an:
 - ① Schwarz: an Erde
 - ② Gelb: an die Autobatterie (12 V Gleichstrom)
 - ③ Rot: an den Hilfsanschluß
 - ④ Orange mit weißem Streifen: Zum Autobeieuchtungsteuerung-Schalter
- 2 Schließen Sie zum Schluß den Kabelbaum an das Gerät an.

Avant de commencer la connexion: Vérifiez attentivement le câblage du véhicule. Une connexion incorrecte peut endommager sérieusement l'appareil. Les fils du cordon d'alimentation et ceux du connecteur provenant de la voiture peuvent être de couleur différente.

Connexion de l'alimentation

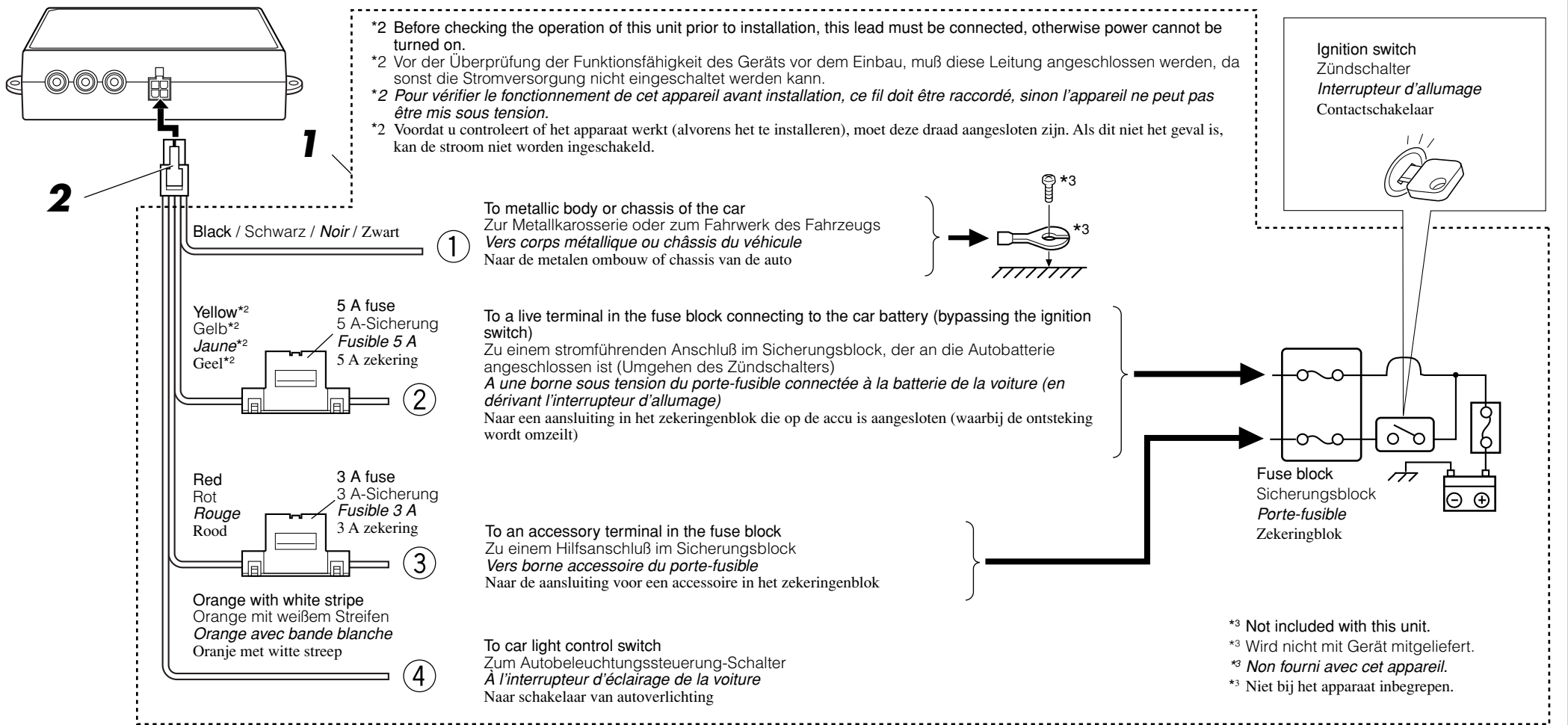
- 1 Connectez les fils de couleur du cordon d'alimentation duplatonier dans l'ordre suivant.
 - ① Noir: à la masse
 - ② Jaune: à la batterie de la voiture (12 V constant)
 - ③ Rouge: à la prise accessoire
 - ④ Orange avec bande blanche: au commutateur d'éclairage de la voiture
- 2 Finalement, connectez le faisceau de fils à l'appareil.

Alvorens de verbindingen tot stand te brengen: Moet u de bedrading in de auto zorgvuldig. Het apparaat kan door verkeerde verbindingen ernstige schade oplopen.

De draden van het stroomstoer en die van de aansluitingen in de auto zijn mogelijk verschillend van kleur.

Aansluiten van de stroomtoevoer

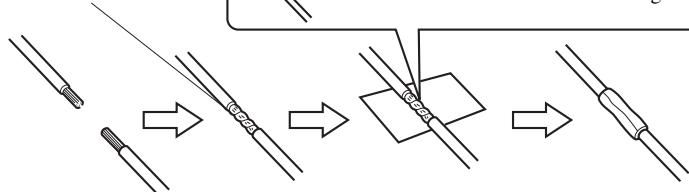
- 1 Sluit de gekleurde draden van het voedingsstoer in de onderstaande volgorde aan:
 - ① Zwart: aarde
 - ② Geel: naar de accu van de auto (constant 12 V)
 - ③ Rood: naar het aansluitpunt van een accessoire
 - ④ Oranje met witte streep: naar autoverlichtingschakelaar
- 2 Sluit tot slot de bedrading naar de eenheid aan.



Connecting the leads / Anschließen der Leitungen / Raccordement des fils / Aansluiting van de gekleurde draden

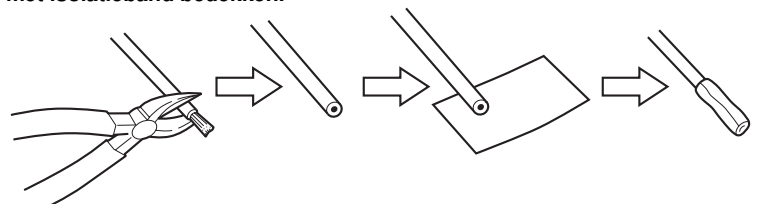
Twist the core wires when connecting.
 Die Kerndrähte beim Anschließen verdrehen.
 Torsader les âmes des fils en les raccordant.
 Draai de kerndraden om elkaar heen wanneer u ze wilt aansluiten.

Solder the core wires to connect them securely.
 Die Kerndrähte anlöten, um sie fest anzuschließen.
 Souder les âmes des fils pour les raccorder entre eux de façon sûre.
 Soldeer de kerndraden zodat ze stevig vast zitten.



CAUTION / VORSICHT / ATTENTION / LET OP!:

- To prevent short-circuit, cover the terminals of the UNUSED leads with insulating tape.
- Zur Vermeidung eines Kurzschlusses die Anschlußklemmen der NICHT VERWENDETEN Leitungen mit Isolierklebeband umwickeln.
- Pour éviter les court-circuits, couvrir les bornes des fils qui ne sont PAS utilisés avec de la bande isolante.
- Om kortsluiting te voorkomen, moet u de aansluitklemmen van ONGEBRUIKTE gekleurde draden met isolatieband bedekken.



CONNECTING TO THE RECEIVER AND THE EXTERNAL COMPONENTS

Connect the monitor to TO MONITOR jack using the system cord supplied with the unit. The monitor connection unit provides 2 input circuits and 1 output circuit. Connect one or two playback sources to AV 1 (INPUT 1) and/or AV 2 (INPUT 2) and connect reproducing components, such as a car receiver, to AV OUT.

ANSCHLIESSEN AN RECEIVER UND EXTERNER KOMPONENTEN

Schließen Sie den Monitor an die Buchse mit der Bezeichnung TO MONITOR mit Hilfe des Systemkabels an (im Lieferumfang enthalten). Die Monitor-Anschlußeinheit stellt zwei 2 Eingangs- und einen Ausgangskreis zur Verfügung. Schließen Sie eine oder zwei Wiedergabesignalquellen an AV 1 (INPUT 1) und/oder AV 2 (INPUT 2) und eine Reproduktionskomponente, z.B. einen Autoreceiver, an AV OUT.

CONNEXION DE L'AUTORADIO ET DES APPAREILS EXTÉRIEURS

Connectez le moniteur à la prise TO MONITOR en utilisant le cordon de système fourni avec cet appareil. L'unité de connexion du moniteur possède 2 circuits d'entrée et un circuit de sortie. Connectez une ou deux sources de lecture à la prise AV 1 (INPUT 1) et/ou à la prise AV 2 (INPUT 2) et connectez un appareil de traitement du son tel qu'un récepteur d'autoradio à la AV OUT.

VERBINDEN MET EEN RECEIVER EN EXTERNE COMPONENTEN

Verbind de monitor met de TO MONITOR aansluiting met gebruik van het bij dit toestel bijgeleverde systeemkabel. Het monitor-aansluitgedeelte heeft 2 ingangscircuits en 1 uitgangscircuit. Sluit 1 of 2 afspelenbronnen aan op de AV 1 (INPUT 1)-bus en/of AV 2 (INPUT 2)-bus, en sluit een reproductiebron, zoals een autoradio-ontvanger, aan op de AV OUT.

When the receiver is equipped with the 2nd AUDIO OUT plug

When increasing the headphones level, first increase output level of the 2nd AUDIO OUT on the receiver, then adjust the headphones level on the headphones.

- Refer also to the INSTRUCTIONS of your car receiver.

Wenn der Receiver mit dem 2nd AUDIO OUT Stecker ausgestattet ist

Beim Höherstellen der Kopfhörerlautstärke steigern Sie zunächst den Ausgangspegel des 2nd AUDIO OUT am Receiver und stellen dann die Kopfhörerlautstärke am Kopfhörer ein.

- Siehe auch BEDIENUNGSANLEITUNG des Fahrzeug-Receivers.

Si l'autoradio est muni d'une fiche 2nd AUDIO OUT

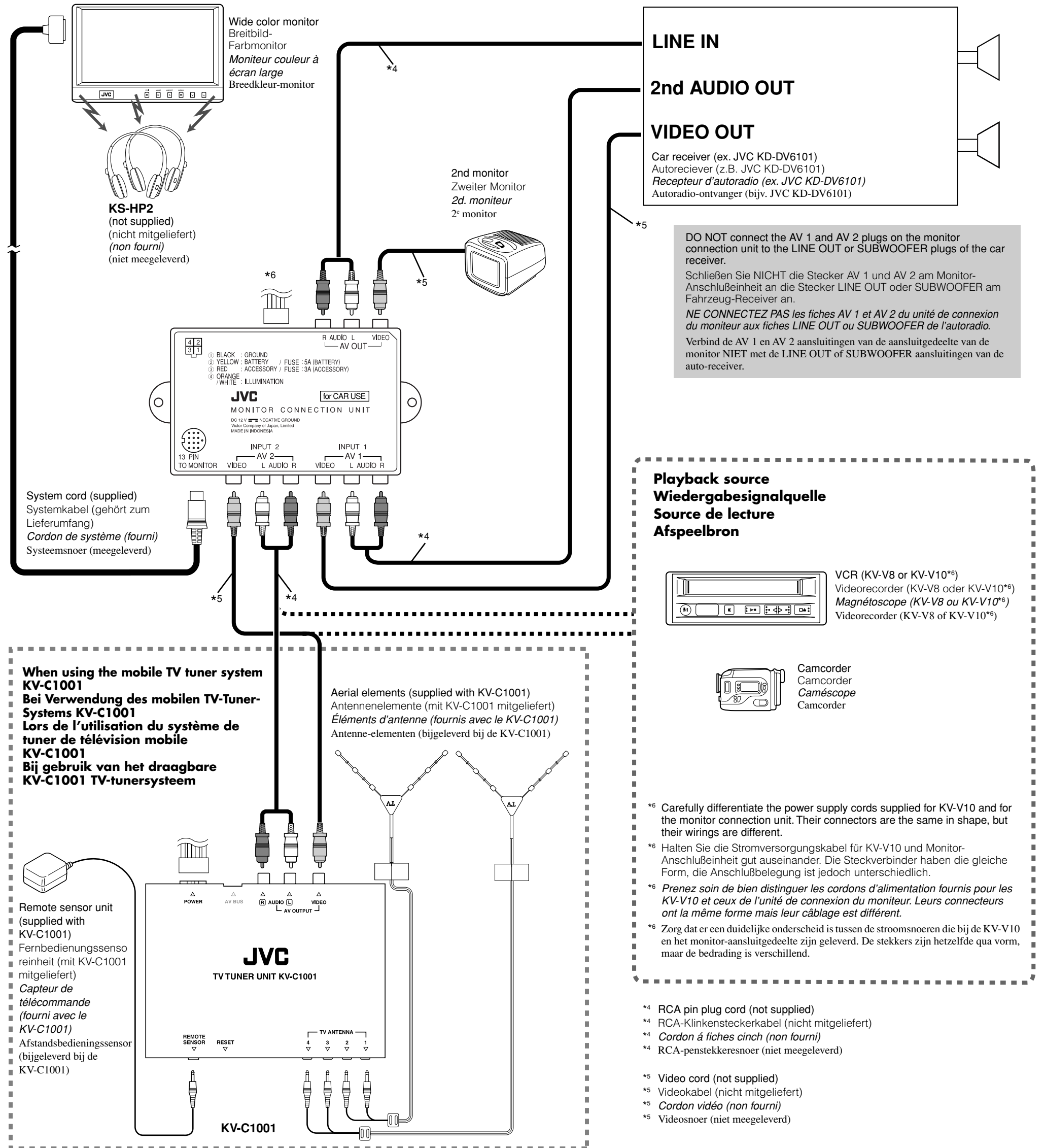
Si vous souhaitez augmenter le niveau du casque d'écoute, augmentez d'abord le niveau de sortie de la prise 2nd AUDIO OUT sur l'autoradio, puis ajustez le niveau du casque d'écoute sur le casque.

- Référez-vous aussi au MANUEL D'INSTRUCTION de votre autoradio.

Indien de receiver een 2nd AUDIO OUT aansluiting heeft

Voor het verhogen van het niveau van de hoofdtelefoon, moet u eerst het uitgangsniveau van de 2nd AUDIO OUT aansluiting van de receiver verhogen.

- Zie tevens de GEBRUIKSAANWIJZING van uw Autoradio-ontvanger.



JVC KV-MH6510

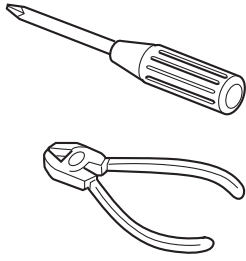
Installation/Connection Manual

安裝/連接手冊

설치/연결 설명서

การติดตั้ง/คู่มือการติดตั้ง

LVT1327-010A [U]



ENGLISH

中文

한국어

ไทย

0505MNMMDWJEIN
EN, CT, KO, TH

WARNING

Installation requires some special knowledge. Do not install the monitor system yourself. Consult a dealer having special knowledge of this kind for safe and reliable installation.

• DO NOT INSTALL THE MONITOR IN A LOCATION WHICH OBSTRUCTS DRIVING, VISIBILITY OR WHICH IS PROHIBITED BY APPLICABLE LAWS AND REGULATIONS.

If the monitor is installed in a location which obstructs forward visibility or operation of the air bag or other safety equipment or which interferes with operation of the vehicle, it may cause an accident.

• NEVER USE BOLTS OR NUTS FROM THE VEHICLE'S SAFETY DEVICES FOR INSTALLATION.

If bolts or nuts from the steering wheel, brakes or other safety devices are used for installation of the monitor, it may cause an accident.

• ATTACH THE WIRES CORRECTLY.

If the wiring is not correctly performed, it may cause a fire or an accident. In particular, be sure to run and secure the lead wire so that it does not get tangled with a screw or the moving portion of a seat rail.

• USE WITH DC 12 V NEGATIVE GROUND VEHICLES.

This monitor system is only for use in a DC 12 V negative ground vehicle. It cannot be used in large trucks or diesel vehicles which are DC 24 V vehicles. If it is used in the wrong type of vehicle, it may cause a fire or accident.

• To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit. If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.

• Avoid installing the monitor connection unit in the following places:

- Where it would hinder your safe driving.
- Where it would be exposed to direct sunlight or heat directly from the heater or placed in an extremely hot place.
- Where it would be subject to rain, water splashes or excessive humidity.
- Where it would be subject to dust.
- Where it would be positioned on an unstable place.
- Where it could damage the car's fittings.
- Where proper ventilation would not be maintained, such as under a floor mat.

警告

必須要有安裝方面特殊的知識方可進行安裝工作。請勿自行安裝監視器系統。為安全起見和可靠的安裝，請洽詢有專門知識的經銷商。

• 請勿將監視器安裝在妨礙駕駛，影響視線，阻礙空氣袋等保險裝置功能或違反交通法律和規則之處。

若將監視器裝在諸如影響前方視線，影響氣袋和其它安全裝置的操作以及妨礙車輛操縱之處時，可能會導致事故的發生。

• 切勿使用車輛安全裝置上的螺栓和螺母來進行安裝。

若使用輪胎轉向器，制動器或其它安全裝置上的螺栓和螺母來安裝監視器時，可能會導致事故的發生。

• 正確連接導線。

若沒有正確接線，可能會導致火災或意外。特別一定要注意伸展和保護引線，使其與螺絲釘或座位把手的移動部位不發生纏結。

• 請使用帶直流 12 V 負極接地的車輛。

此監視器系統僅限於直流 12 V 負極接地的車輛。此監視器系統不能用直流 24 V 的負極接地的大型卡車或柴油機。若將其用錯車型，可能導致火災或事故的發生。

• 為了防止短路，建議您拔掉電池的負極端子並在安裝本機之前做好所有電線的連接。若您不能確保正確安裝本機，請求助合格的技術人員進行連接。

• 請勿在下列地點安裝監視器:

- 妨礙安全駕駛之處。
- 暴露於陽光直射或散熱源直接散熱處以及高溫處。
- 易受雨淋，灑水或過度潮濕之處。
- 易落塵埃之處。
- 不牢固之處。
- 損傷車輛零件之處。
- 通風不良之處請務進行安裝。

경고

설치하려면 약간의 전문 지식이 필요합니다. 모니터 시스템은 직접 설치하지 마시오. 안전하고 올바른 설치를 위해 관련 전문 지식을 갖춘 대리점에 문의 하시오.

• 운전에 방해가 되거나 시야를 가리거나 에어백 등의 안전장치에 방해가 되는 위치, 또는 법적으로 위배되는 위치에 모니터를 설치하지 마시오.

진방의 시야를 가리거나 에어백 또는 기타 안전 장치의 작동에 장애가 되거나 차량의 운행을 방해하는 장소에 모니터를 설치하면 사고가 발생할 수 있습니다.

• 설치 시 차량 안전 장치의 볼트나 트를 사용하지 마시오.

운전대, 브레이크 또는 기타 안전 장치의 볼트나 트를 사용하여 모니터를 설치하면 사고가 발생할 수 있습니다.

• 와이어를 정확히 연결 하시오.

배선이 올바르지 으면 화재나 사고가 발생할 수 있습니다. 특히, 리드 와이어는 나사 또는 좌석 레일의 이동부와 영키지 도록 배선하여 고정시켜야 합니다.

• DC 12 V 음극 접지 차량에 사용 하시오.

이 모니터 시스템은 DC 12 V 음극 접지 차량에만 사용할 수 있습니다. DC 24 V 차량인 대형 화물차나 디젤 차량에는 사용할 수 없습니다. 적합하지 은 차종에서 사용하면 화재나 사고가 발생할 수 있습니다.

• 단락을 방지하기 위해 장치를 설치하기 전에 배터리의 음 단자를 단절시키고 전원을 연결하는 것이 좋습니다. 장치를 설치하는 방법을 잘 모르면 숙련된 기술자에게 맡기시오.

• 다음과 같은 장소에 모니터를 설치하지 마시오:

- 안전한 주행을 방해하는 장소.
- 직사광선이나 히터의 열에 직접 노출되거나 온도가 매우 높은 장소.
- 비와 물에 노출될 수 있거나 습도가 매우 높은 장소.
- 먼지가 많은 장소.
- 요동이 심한 장소.
- 자동차의 피팅을 손상시킬 수 있는 장소.
- 통풍이 충분하지 은 곳.

คำเตือน

ผู้ทำการติดตั้งจำเป็นต้องมีความรู้ความชำนาญ อย่าติดตั้งจุดจอภาพด้วยตัวท่านเอง โปรดปรึกษากับตัวแทนจำหน่ายที่มีความรู้ในค่านนี้ ทั้งนี้เพื่อการติดตั้งที่ปลอดภัยและเชื่อถือได้

• อย่าติดตั้งจอมอนิเตอร์ ในตำแหน่งที่อาจกีดขวางการขับขี่ทัศนวิสัย การทำงานของอุปกรณ์นิรภัย เช่น แอร์แบค หรือตำแหน่งที่ห้ามมิให้ติดตั้ง ตามกฎหมาย หรือระเบียบที่ใช้บังคับ ยในการมองเห็นภาพข้างหน้า หรือขัดขวางการทำงานของอุปกรณ์นิรภัย หรืออุปกรณ์นิรภัยอื่นๆ หรือที่ขัดขวางการทำงานของรถยนต์ อาจก่อให้เกิดอุบัติเหตุได้

• ห้ามนำสลักเกลียวหรือตัวน็อตจากอุปกรณ์นิรภัยของรถยนต์มาใช้ในการติดตั้ง หากมีการนำสลักเกลียวหรือตัวน็อตจากพวงมาลัย เบรกหรืออุปกรณ์นิรภัยอื่นๆ มาใช้ในการติดตั้งจอภาพ อาจก่อให้เกิดอุบัติเหตุได้

• ต่อสายไฟให้ถูกต้อง

หากสายไฟทำงานไม่ถูกต้อง อาจทำให้เกิดไฟไหม้หรืออุบัติเหตุได้ ควรตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้เดินและต่อสายไฟอย่างเหมาะสม เพื่อที่สายไฟจะไม่พันกันน็อต หรือรองที่น็อตที่เลื่อนไปมาได้

• ใช้กับรถที่ต่อสายดินขั้วลบกระแสตรงขนาด 12 V

ชุดจอภาพนี้ใช้ได้กับรถที่ต่อสายดินขั้วลบกระแสตรงขนาด 12 V เท่านั้น ไม่สามารถใช้ได้กับ รถบรรทุกขนาดใหญ่หรือรถยนต์ดีเซลที่ใช้ไฟฟ้กระแสตรงขนาด 24 V หากนำไปใช้กับรถผิดประเภท อาจก่อให้เกิดไฟไหม้หรืออุบัติเหตุได้

• เพื่อป้องกันไฟฟ้ลัดวงจร

ขอแนะนำให้ถอดขั้วสายไฟลบของแบตเตอรี่ออกก่อน และทำการเชื่อมต่อไฟฟ้ทั้งหมดก่อนติดตั้งชุดจอภาพ หากไม่แน่ใจวิธีการติดตั้งที่ถูกต้อง โปรดให้ช่างผู้ชำนาญติดตั้งให้

• หลีกเลี่ยงการติดตั้งจอภาพในจุดต่อไปนี้:

- ตำแหน่งที่อาจเป็นอุปสรรคต่อการขับขี่ที่ปลอดภัย
- ตำแหน่งที่รับแสงอาทิตย์โดยตรงหรือได้รับความร้อนจากเครื่องทำความร้อน หรือในตำแหน่งที่ร้อนจัด
- ตำแหน่งที่อาจถูกฝน น้ำสาดหรือมีความชื้นสูง
- ตำแหน่งที่อาจสัมผัสฝุ่นละออง
- ตำแหน่งที่ตั้งอยู่ในจุดที่ไม่มั่นคง
- ตำแหน่งที่อาจสร้างความเสียหายให้กับอุปกรณ์รถยนต์
- ในที่มีอากาศถ่ายเทไม่สะดวก

CAUTION

Since there may be legal regulations defining the permissible installation locations for the color monitor which differ by country or by state, be sure to install the color monitor in a location complying with any such laws.

注意

各個國家或洲有其法律規定允許安裝監視器的地點，因此務必安裝彩色監視器於符合法律規定的地點。

주의

국가나 주에 따라 모니터의 적정 설치장소에 관한 법적규정이 있을 수 있으므로, 이러한 규정에 준하는 장소에 칼라 모니터를 설치하시기 바랍니다.

ข้อควรระวัง

เนื่องจากอาจมีกฎระเบียบทางกฎหมาย กำหนดตำแหน่งที่เหมาะสมในการติดตั้งจอภาพ ซึ่งแตกต่างกันในแต่ละประเทศ หรือแต่ละรัฐ ขอให้แน่ใจว่าได้ติดตั้งจอภาพสี ไว้ในตำแหน่งตามที่กฎหมายด้งกล่าวกำหนด

Parts list for installation and connection

The following parts are provided with this unit. After checking them, please set them correctly.

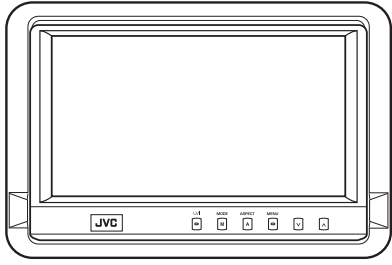
安裝和連接用零件表

本機備有下列零件，在檢查這些零件之後，請正確組裝。

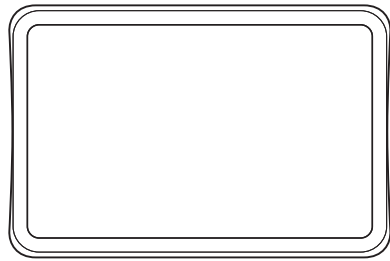
설치 및 연결용 부품 목록

다음 부품들이 장치와 함께 제공됩니다. 확인 후 올바르게 설정하십시오.

รายการชิ้นส่วนสำหรับการติดตั้งและการเชื่อมต่อชิ้นส่วนต่อไปนี้ได้จัดเตรียมไว้ให้พร้อมทั้งชุดจอภาพ หลังจากตรวจสอบแล้ว โปรดติดตั้งในตำแหน่งที่ถูกต้อง



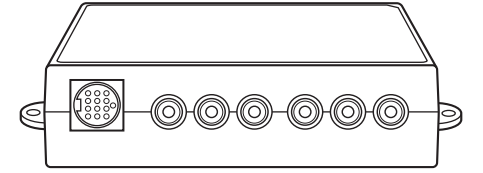
Wide color monitor (center unit and shroud)
寬彩色顯示器 (中央組件和罩蓋)
와이드 컬러 모니터 (센터유닛 및 보호대)
จอภาพสีจอวาง (ตัวเครื่องและแผ่นรองหลัง)



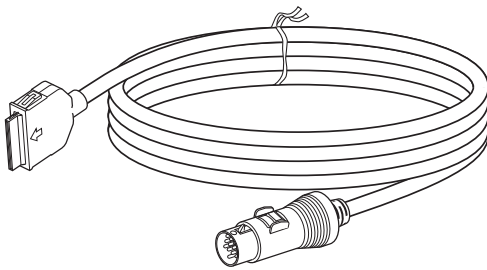
Trim plate
裝飾框
트림 플레이트
แผ่นโลหะขอบแดง



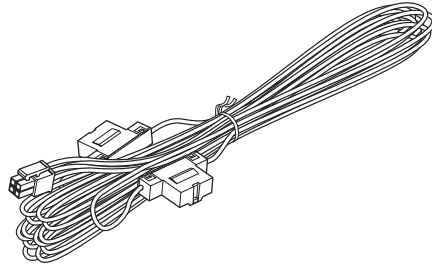
Paper template
紙模板
종이 형판
แผ่นกระดาษแบบ



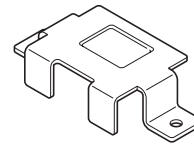
Monitor connection unit
顯示器連接組件
모니터 연결 유닛
อุปกรณ์เชื่อมต่อจอภาพ



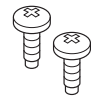
System cord (3 m)
系統電纜 (3 公尺)
시스템 코드 (3 m)
สายต่อระบบ (3 ม)



Power cord
電源線
전원 코드
สายไฟ

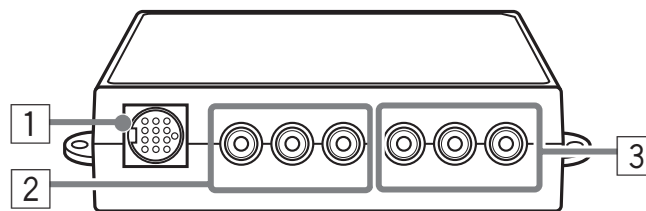
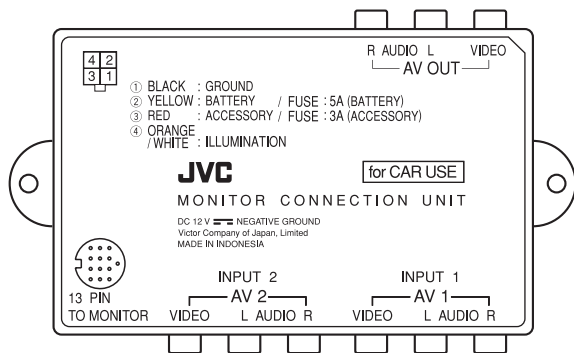


Connector cover
連接器蓋子
커넥터 커버
ฝาครอบหัวต่อ

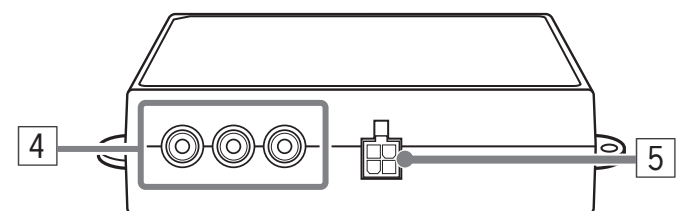


Screws-M2 x 6 mm
螺絲釘-M2 x 6 毫米
나사-M2 x 6 mm
น็อต-M2 x 6 มม

Monitor connection unit / 顯示器連接組件 / 모니터 연결 유닛 / อุปกรณ์เชื่อมต่อจอภาพ



Front
前面
전면
ด้านหน้า



Back
後面
후면
ด้านหลัง

- 1 TO MONITOR (13 PIN) connector
- 2 AV 2 (INPUT 2) jacks
 - VIDEO/AUDIO L (left)/AUDIO R (right)
- 3 AV 1 (INPUT 1) jacks
 - VIDEO/AUDIO L (left)/AUDIO R (right)
- 4 AV OUT jacks
 - VIDEO/AUDIO L (left)/AUDIO R (right)
- 5 Power supply connector

- 1 TO MONITOR (至顯示器) (13支插腳) 插座
- 2 AV 2 (INPUT 2) 音頻視頻 2 (輸入 2) 插座
 - VIDEO/AUDIO L (視頻/左音頻) /AUDIO R (右音頻)
- 3 AV 1 (INPUT 1) 音頻視頻 1 (輸入 1) 插座
 - VIDEO/AUDIO L (視頻/左音頻) /AUDIO R (右音頻)
- 4 AV OUT 插座
 - VIDEO/AUDIO L (視頻/左音頻) /AUDIO R (右音頻)
- 5 電源連接器

- 1 TO MONITOR (13 핀) 커넥터
- 2 AV 2 (INPUT 2) 잭
 - VIDEO/AUDIO L (왼쪽)/AUDIO R (오른쪽)
- 3 AV 1 (INPUT 1) 잭
 - VIDEO/AUDIO L (왼쪽)/AUDIO R (오른쪽)
- 4 AV OUT 잭
 - VIDEO/AUDIO L (왼쪽)/AUDIO R (오른쪽)
- 5 전원공급 커넥터

- 1 TO MONITOR (เชื่อมต่อจอภาพ) (13 ขา)
- 2 ขั้ว AV 2 (INPUT 2)
 - VIDEO/AUDIO L (ซ้าย)/AUDIO R (ขวา)
- 3 ขั้ว AV 1 (INPUT 1)
 - VIDEO/AUDIO L (ซ้าย)/AUDIO R (ขวา)
- 4 ขั้ว AV OUT
 - VIDEO/AUDIO L (ซ้าย)/AUDIO R (ขวา)
- 5 ขั้วต่อสายไฟ

ELECTRICAL CONNECTIONS

電路連接

전기 연결

การเชื่อมต่อไฟฟ้า

To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit. If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.

為防止短路，建議在安裝本機之前，斷開電池的負極，並把所有電路都連接好。如果您不能確定如何正確地安裝本機，應請合格的技術人員來安裝。

전선의 단락을 방지하기 위해, 장치를 설치하기 전에 배터리의 음극 단자를 분리한 후 모든 전기 연결을 수행하십시오. 정확한 장치 설치 방법을 잘 모르면 공인 기술자에게 설치를 의뢰하십시오.

เพื่อป้องกันไฟฟ้าลัดวงจร ขอแนะนำให้ท่านถอดขั้วสายไฟลบของแบตเตอรี่ออกก่อน และทำการเชื่อมต่อไฟฟ้าทั้งหมดก่อนติดตั้งชุดจอภาพ หากไม่แน่ใจวิธีการติดตั้งที่ถูกต้อง โปรดให้ช่างผู้ชำนาญติดตั้งให้

Note:
This unit is designed to operate on 12 V DC, **NEGATIVE ground electrical systems**. If your vehicle does not have this system, a voltage inverter is required, which can be purchased at JVC car audio dealers.

注意:
本機僅可使用**直流 12 V、負極接地的電源系統**。如果您的車輛沒有這一電源系統，則需要一個電壓變換器，可以在 JVC 汽車音響分銷商處買到。

참고:
이 장치는 **12 V DC, 네거티브 접지 전기 시스템**에서만 사용하도록 설계되었습니다. 차량에 이 전기 시스템이 없으면 인버터가 필요합니다. 이러한 인버터는 JVC 자동차 오디오 판매점에서 구입할 수 있습니다.

หมายเหตุ:
ชุดจอภาพนี้ถูกออกแบบมาให้ทำงานกับระบบไฟฟ้าขั้วลบที่ต่อสายลงดินกระแสตรงขนาด 12 V หากรถของท่านไม่ได้ใช้ระบบนี้ จำเป็นต้องใช้อินเวอร์เตอร์ซึ่งสามารถหาซื้อได้ที่ตัวแทนจำหน่ายเครื่อง JVC

- Replace the fuse with one of the specified ratings. If the fuse blows frequently, consult your JVC car audio dealer.

- 把保險絲更換為額定負荷值的保險絲。如果保險絲經常燒壞，請向 JVC 汽車音響分銷商詢問。

- 퓨즈 교체 시 지정된 정격 퓨즈만 사용하십시오. 퓨즈가 자주 끊어지면 JVC 자동차 오디오 판매점에 문의하십시오.

- เปลี่ยนฟิวส์โดยใช้ค่าใดค่าหนึ่งเฉพาะต่อไปนี้ หากฟิวส์ขาดบ่อย โปรดปรึกษาตัวแทนจำหน่ายเครื่อง JVC

Typical Connections / 典型連接 / 일반적인 연결 / การเชื่อมต่อแบบทั่วไป

Before connecting: Check the wiring in the vehicle carefully. Incorrect connection may cause serious damage to this unit. The leads of the power cord and those of the connector from the car body may be different in color.

連接之前: 請仔細檢查汽車內的接線。錯誤的接線可能導致本機嚴重損傷。主電源線的那些來自車身的連接電線的顏色可能不同。

연결하기 전에: 차량의 배선을 철저히 점검합니다. 잘못 연결하면 장치에 심각한 문제가 발생할 수도 있습니다. 전원코드 선과 자동차의 커넥터 선의 색상은 서로 다를 수도 있습니다.

ก่อนการเชื่อมต่อ: โปรดตรวจสอบการเดินสายไฟในรถอย่างรอบคอบ การต่อสายไฟที่ไม่ถูกต้องอาจสร้างความเสียหายขั้นรุนแรงให้กับชุดจอภาพนี้ได้ สายไฟ และสายต่อจากขั้วที่ตัวรถ อาจมีสีแตกต่างกัน

Power supply connection

1 Connect the colored leads of the power cord in the following sequence.

電源連接

1 根據以下次序連接電源線的顏色電線。

- ① Black: ground
- ② Yellow: to car battery (constant 12 V)
- ③ Red: to an accessory terminal
- ④ Orange with white stripe: to car light control switch.

- ① 黑色: 接地
- ② 黃色: 接至汽車電池 (恆定 12 V)
- ③ 紅色: 接至附屬的端子
- ④ 橙色帶有白色條紋: 接至汽車燈控制開關

전원공급 연결

1 전원코드의 컬러션을 아래의 순서대로 연결합니다.

- ① 검정색: 접지
- ② 노란색: 자동차 배터리에 연결 (12 V 고정)
- ③ 빨강색: 액세서리 단자에 연결
- ④ 흰색 줄이 간 오렌지색: 자동차의 전등 조절 스위치에 연결

การต่อสายไฟ

1 ต่อสายไฟที่เป็นสี กับแบตเตอรี่รถยนต์ สวิตช์ควบคุมไฟรถยนต์ และเซ็นเซอร์ที่ประตู ตามลำดับดังนี้

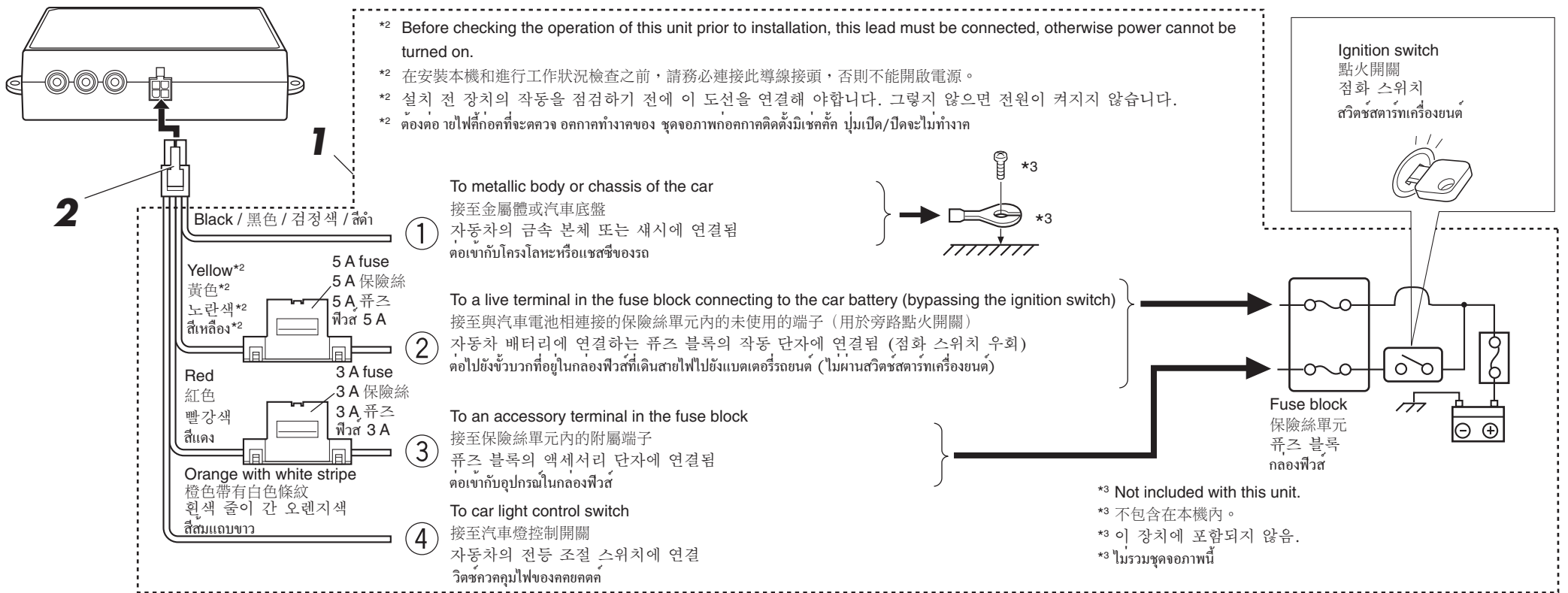
- ① สีดำ: ต่อกับสายดิน
- ② สีเหลือง: ต่อกับแบตเตอรี่ (แบบคงที่ ขนาด 12 V)
- ③ สีแดง: ต่อกับอุปกรณ์
- ④ สีส้มแถบขาว: วิตช์ควบคุมไฟของคอกยคคคค

2 Finally connect the wiring harness to the unit.

2 最後將導線連接到本機。

2 마지막으로 배선을 장치에 연결합니다.

2 ขั้นสุดท้ายให้ต่อมีดสายไฟเข้ากับชุดจอภาพ



*2 Before checking the operation of this unit prior to installation, this lead must be connected, otherwise power cannot be turned on.

*2 在安裝本機和進行工作狀況檢查之前，請務必連接此導線接頭，否則不能開啟電源。
*2 설치 전 장치의 작동을 점검하기 전에 이 도선을 연결해 야합니다. 그렇지 않으면 전원이 켜지지 않습니다.
*2 ต้องต่อ ขั้วไฟที่กล่องที่ตรวจ ออกจากถังของ ชุดจอภาพก่อนการติดตั้งมิเชคคคค ปุ่มเปิด/ปิดจะไม่ทำงาน

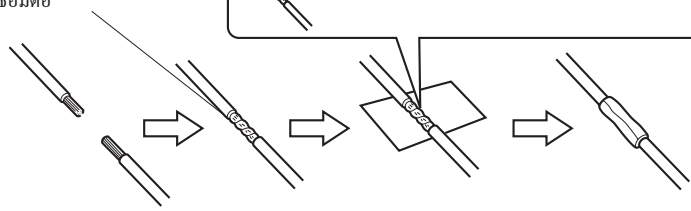
- ① To metallic body or chassis of the car
接至金屬體或汽車底盤
자동차의 금속 본체 또는 차체에 연결됨
ต่อเข้ากับโครงโลหะหรือแชสซีของรถ
- ② To a live terminal in the fuse block connecting to the car battery (bypassing the ignition switch)
接至與汽車電池相連接的保險絲單元內的未使用的端子 (用於旁路點火開關)
자동차 배터리에 연결하는 퓨즈 블록의 작동 단자에 연결됨 (점화 스위치 우회)
ต่อไปยังขั้วบวกที่อยู่ในกล่องฟิวส์ที่เดินสายไฟไปยังแบตเตอรี่รถยนต์ (ไม่ผ่านสวิตช์สตาร์ทเครื่องยนต์)
- ③ To an accessory terminal in the fuse block
接至保險絲單元內的附屬端子
퓨즈 블록의 액세서리 단자에 연결됨
ต่อเข้ากับอุปกรณ์ในกล่องฟิวส์
- ④ To car light control switch
接至汽車燈控制開關
자동차의 전등 조절 스위치에 연결
วิตช์ควบคุมไฟของคอกยคคคค

*3 Not included with this unit.
*3 不含有在本機內。
*3 이 장치에 포함되지 않음.
*3 ไม่รวมชุดจอภาพนี้

Connecting the leads / 連接電線 / 리드 연결 / การเชื่อมต่อสายไฟ

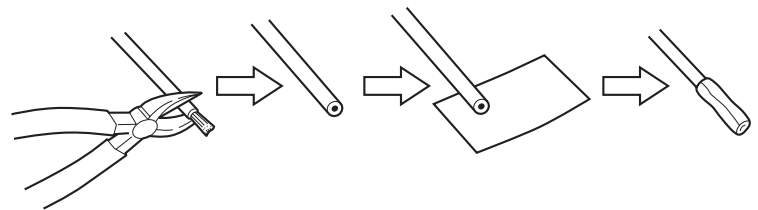
Twist the core wires when connecting.
連接時彎曲電線芯心。
연결할 때 코어 전선을 꼬십시오.
ม้วนสายไฟหลักขณะเชื่อมต่อ

Solder the core wires to connect them securely.
銜接電線芯心以將它們穩固連接。
코어 전선들이 안전하게 연결되도록 납땜합니다.
บัดกรีสายไฟหลักเข้าด้วยกันอย่างแน่นหนา



CAUTION / 注意 / 주의 / ข้อควรระวัง:

- To prevent short-circuit, cover the terminals of the UNUSED leads with insulating tape.
- 為免電源短路，用絕緣帶包裹不使用電線的終端。
- 전선이 단락되지 않도록 사용하지 않는 도선의 단자에 절연 테이프를 붙이십시오.
- การใช้เทปพันรอบปลายสายไฟที่ไม่ได้ใช้ เพื่อป้องกันไฟฟ้าลัดวงจร



CONNECTING TO THE RECEIVER AND EXTERNAL COMPONENTS

連接到接收器和外部設備

차량 수신기와 외장 기기 연결하기

ต่อกับเครื่องรับ และ อุปกรณ์ภายนอก

Connect the monitor to TO MONITOR jack using the system cord supplied with the unit. The monitor connection unit provides 2 input circuits and 1 output circuit. Connect one or two playback sources to AV 1 (INPUT 1) and/or AV 2 (INPUT 2) and connect reproducing components, such as a car receiver, to AV OUT.

用系統提供的電纜將顯示器連接至 TO MONITOR. (至顯示器) 插座。顯示器連接組件提供 2 個輸入電路和 1 個輸出電路。連接一個或兩個播放音源至 AV 1 (INPUT 1) (音頻視頻 1) (輸入 1) 以及/或者 AV 2 (INPUT 2) (輸入 2) 並連接汽車接收器等放音組件至 AV OUT (音頻視頻輸出)。

본 장치에 제공된 시스템 코드를 사용하여 모니터를 TO MONITOR 잭에 연결합니다. 모니터 연결 유닛에는 2 개의 입력 회로와 1 개의 출력 회로가 있습니다. 하나 또는 두 개의 음원을 AV 1 (INPUT 1) 그리고/또는 AV 2 (INPUT 2) 에 연결하고, 차량 수신기 등과 같은 재현용 기기를 AV OUT 에 연결합니다.

ต่อจอภาพกับขั้ว TO MONITOR โดยใช้สายต่อระบบที่ใหม่พร้อมเครื่อง อุปกรณ์เชื่อมต่อจอภาพมีวงจรรับสัญญาณเข้า 2 วงจร และ มีวงจรส่งสัญญาณออก 1 วงจร ต่ออุปกรณ์ที่ใช้เล่น 1 หรือ 2 เครื่องกับ AV 1 (INPUT 1) และ/หรือ AV 2 (INPUT 2) แล้วจึงต่ออุปกรณ์ภายนอก เช่น เครื่องเล่นในรถยนต์กับ AV OUT

When the receiver is equipped with the 2nd AUDIO OUT plug

當接收器配備有 2nd AUDIO OUT 接口時

리시버에 제 2nd AUDIO OUT 플러그가 있을 때

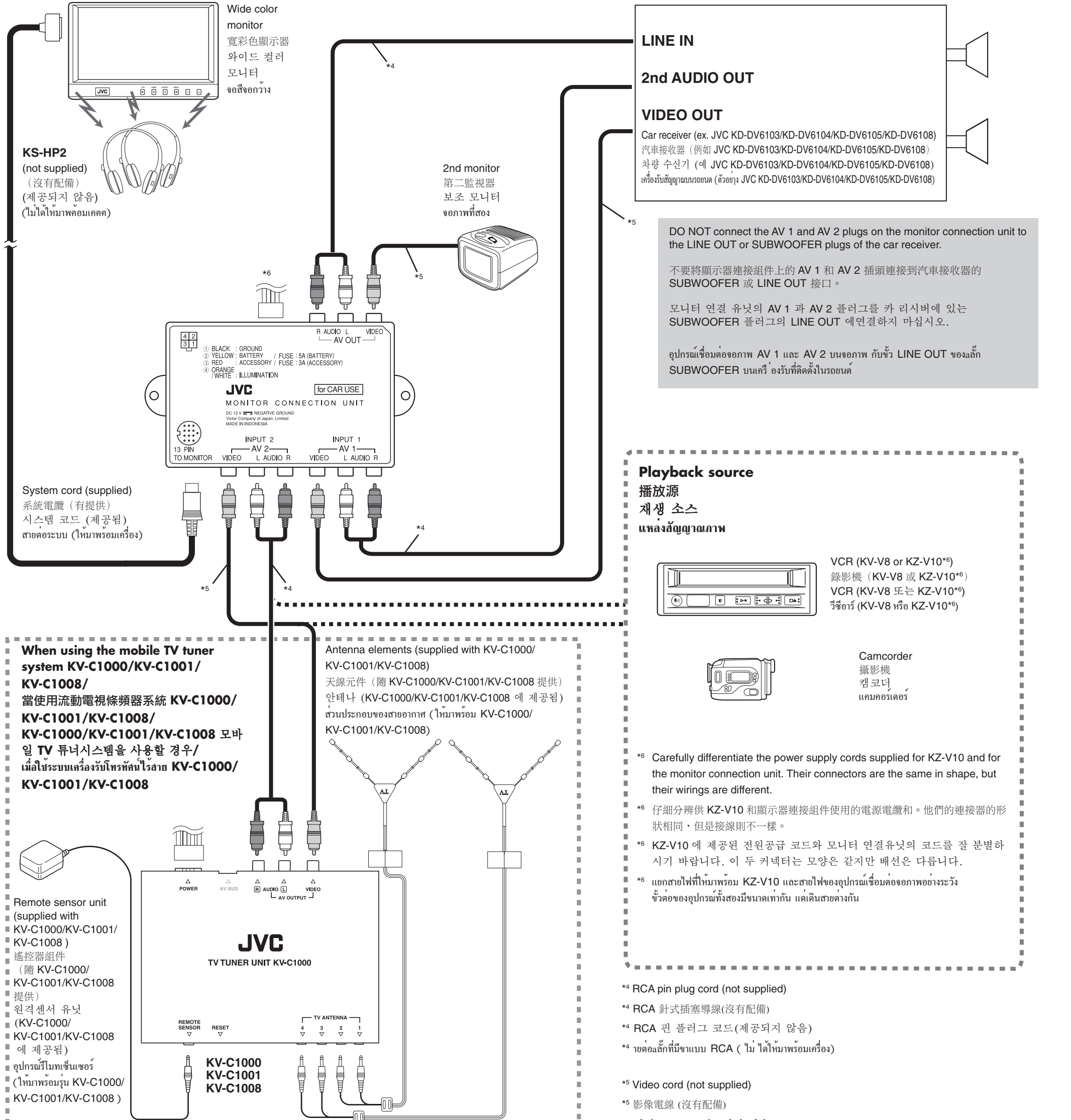
เมื่อต่อสาย 2nd AUDIO OUT เข้ากับเครื่องรับสัญญาณ

When increasing the headphones level, first increase output level of the 2nd AUDIO OUT on the receiver, then adjust the headphones level on the headphone. Refer also to the INSTRUCTIONS of your car receiver.

若想提高耳機音量水平, 首先應提高接收器上 2nd AUDIO OUT 輸出接口的音量, 然後再調整耳機的音量水平。請參閱您的汽車接收器的說明書。

헤드폰의 레벨을 높이려면, 먼저 리시버에 있는 제 2nd AUDIO OUT 의 출력레벨을 높인 다음, 헤드폰에 있는 헤드폰 레벨을 조절합니다. 귀하의 카 리시버의 설명서도 참조하시기 바랍니다.

เมื่อต้องการเพิ่มระดับเสียงของหูฟัง ให้เพิ่มระดับเสียงที่เครื่องรับสัญญาณตรงช่อง 2nd AUDIO OUT จากนั้นปรับระดับเสียงที่หูฟัง ดูรายละเอียดจาก “คำแนะนำ” ของเครื่องรับสัญญาณของรถยนต์ท่าน



DO NOT connect the AV 1 and AV 2 plugs on the monitor connection unit to the LINE OUT or SUBWOOFER plugs of the car receiver.

不要將顯示器連接組件上的 AV 1 和 AV 2 插頭連接到汽車接收器的 SUBWOOFER 或 LINE OUT 接口。

모니터 연결 유닛의 AV 1 과 AV 2 플러그를 카 리시버에 있는 SUBWOOFER 플러그의 LINE OUT 에 연결하지 마십시오.

อุปกรณ์เชื่อมต่อจอภาพ AV 1 และ AV 2 บนจอภาพ กับขั้ว LINE OUT ของรถรับสัญญาณ SUBWOOFER บนเครื่องรับที่ติดตั้งในรถยนต์

When using the mobile TV tuner system KV-C1000/KV-C1001/KV-C1008/
當使用流動電視條頻器系統 KV-C1000/
KV-C1001/KV-C1008/
KV-C1000/KV-C1001/KV-C1008 모바일 TV 튜너시스템을 사용할 경우/
เมื่อใช้ระบบเครื่องรับโทรทัศน์ไร้สาย KV-C1000/
KV-C1001/KV-C1008

Antenna elements (supplied with KV-C1000/KV-C1001/KV-C1008)
 天線元件 (隨 KV-C1000/KV-C1001/KV-C1008 提供)
 안테나 (KV-C1000/KV-C1001/KV-C1008 에 제공됨)
 ส่วนประกอบของสายอากาศ (ใหม่พร้อม KV-C1000/

Remote sensor unit (supplied with KV-C1000/KV-C1001/KV-C1008)
 遙控器組件 (隨 KV-C1000/ KV-C1001/KV-C1008 提供)
 원격센서 유닛 (KV-C1000/ KV-C1001/KV-C1008 에 제공됨)
 อุปกรณ์รีโมทเซ็นเซอร์ (ใหม่พร้อมรุ่น KV-C1000/ KV-C1001/KV-C1008)

Playback source
播放源
재생 소스
แหล่งสัญญาณภาพ

VCR (KV-V8 or KZ-V10*6)
 錄影機 (KV-V8 or KZ-V10*6)
 VCR (KV-V8 또는 KZ-V10*6)
 วีซีอาร์ (KV-V8 หรือ KZ-V10*6)

Camcorder
 攝影機
 캠코더
 แคมคอร์ดอร์

*6 Carefully differentiate the power supply cords supplied for KZ-V10 and for the monitor connection unit. Their connectors are the same in shape, but their wirings are different.
 *6 仔細分辨供 KZ-V10 和顯示器連接組件使用的電源電纜和。他們的連接器的形狀相同，但是接線則不一樣。
 *6 KZ-V10 에 제공된 전원공급 코드와 모니터 연결 유닛의 코드를 잘 분별하시기 바랍니다. 이 두 커넥터는 모양은 같지만 배선은 다릅니다.
 *6 แยกสายไฟที่ใหม่พร้อม KZ-V10 และสายไฟของอุปกรณ์เชื่อมต่อจอภาพอย่างระวัง ขั้วต่อของอุปกรณ์ทั้งสองมีขนาดเท่ากัน แต่เดินสายต่างกัน

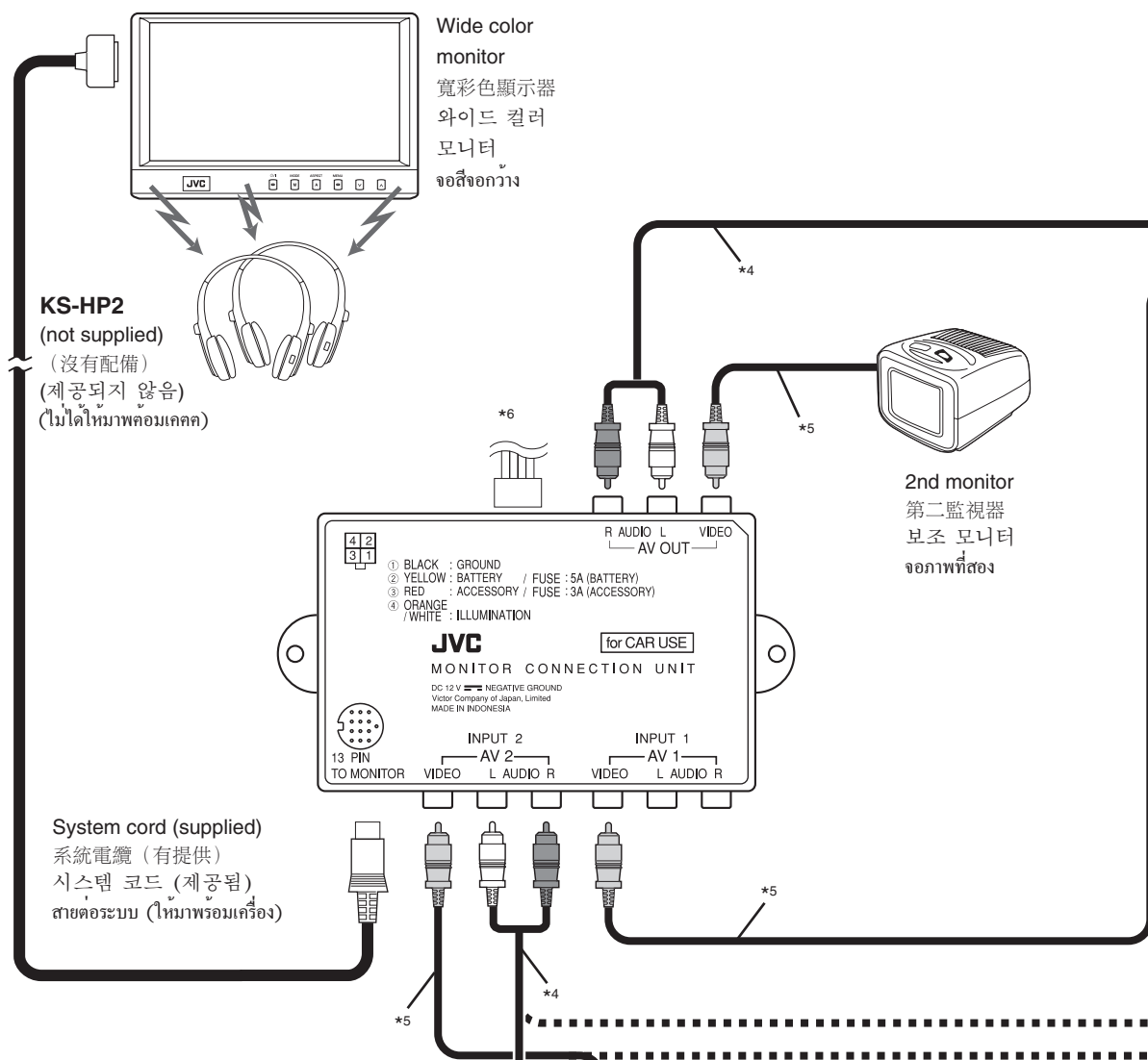
- *4 RCA pin plug cord (not supplied)
- *4 RCA 針式插塞導線(沒有配備)
- *4 RCA 핀 플러그 코드(제공되지 않음)
- *4 ขั้วต่อลึ้กที่มีขาแบบ RCA (ไม่ ได้ใหม่พร้อมเครื่อง)
- *5 Video cord (not supplied)
- *5 影像電線 (沒有配備)
- *5 비디오 코드 (제공되지 않음)
- *5 ขาววิดีโอ (ไม่ ได้ใหม่พร้อมเครื่อง)

When the receiver is NOT equipped with the 2nd AUDIO OUT plug

當接收器沒有配備 2nd AUDIO OUT 接口時

리시버에 제 2nd AUDIO OUT 플러그가 없을 때

เมื่อไม่ได้ต่อสาย 2nd AUDIO OUT เข้ากับเครื่องรับสัญญาณ



LINE IN
VIDEO OUT

Car receiver*7 (ex. JVC KD-DV5103/KD-DV5104/ KD-DV5105/ KD-DV5108)
汽車接收器*7 (例如 JVC KD-DV5103/KD-DV5104/ KD-DV5105/ KD-DV5108)
차량 수신기*7 (예 JVC KD-DV5103/KD-DV5104/ KD-DV5105/ KD-DV5108)
เครื่องรับสัญญาณมรณนต*7 (ตัวอย่าง JVC KD-DV5103/ KD-DV5104/ KD-DV5105/ KD-DV5108)

DO NOT connect the AV 1 and AV 2 plugs on the monitor connection unit to the LINE OUT or SUBWOOFER plugs of the car receiver.

不要將顯示器連接組件上的 AV 1 和 AV 2 插頭連接到汽車接收器的 SUBWOOFER 或 LINE OUT 接口。

모니터 연결 유닛의 AV 1 과 AV 2 플러그를 카 리시버에 있는 SUBWOOFER 플러그의 LINE OUT 에 연결하지 마십시오.

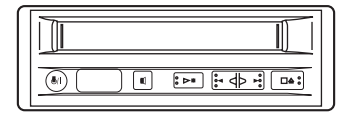
อุปกรณ์เชื่อมต่อจอภาพ AV 1 และ AV 2 บนจอภาพ กับขั้ว LINE OUT ของปลั๊ก SUBWOOFER บนเครื่องรับที่ติดตั้งในรถยนต์

*7 You cannot listen to the playback sound of the car receiver through KS-HP2 cordless headphones.
*7 您不能使用無線耳機收聽汽車接收器所播放的聲音。
*7 KS-HP2의 무선 헤드폰으로 자동차 수신기의 재생 사운드를 들을 수는 없습니다.
*7 ท่านไม่สามารถรับฟังเสียงจากเครื่องรับสัญญาณในรถยนต์ผ่านหูฟังไร้สาย KS-HP2

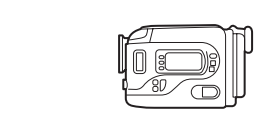
When using the mobile TV tuner system KV-C1000/KV-C1001/ KV-C1008/
當使用流動電視條頻器系統 KV-C1000/ KV-C1001/ KV-C1008/

Antenna elements (supplied with KV-C1000/ KV-C1001/ KV-C1008)
天線元件 (隨 KV-C1000/ KV-C1001/ KV-C1008 提供)
안테나 (KV-C1000/ KV-C1001/ KV-C1008 에 제공됨)
ส่วนประกอบของสายอากาศ (ให้มาพร้อม KV-C1000/ KV-C1001/ KV-C1008)

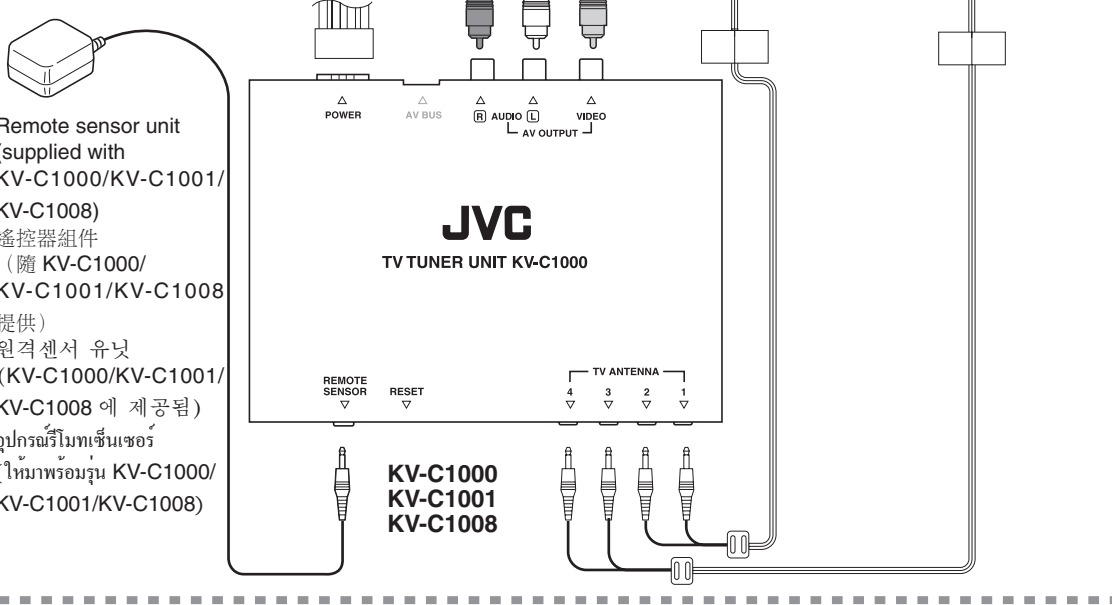
Playback source
播放源
재생 소스
แหล่งสัญญาณภาพ



VCR (KV-V8 or KZ-V10*6)
錄影機 (KV-V8 或 KZ-V10*6)
VCR (KV-V8 또는 KZ-V10*6)
วีซีอาร์ (KV-V8 หรือ KZ-V10*6)



Camcorder
攝影機
캠코더
แคมคอร์ดอร์



TROUBLESHOOTING

故障排除

문제해결

การแก้ไขปัญหาเบื้องต้น

- The fuse blows.
* Are the red and black leads connected correctly?
- Power cannot be turned on.
* Is the yellow lead connected?
- Picture does not come on screen.
* Is the correct input selected?
- Picture does not appear clearly.
* Is the color monitor installed at the right angle?
- This unit does not work at all.
* Have you reset your unit?

- 保險絲燒斷。
* 紅色和黑色導線接頭是否正確連接?
- 電源不能接通。
* 黃色導線接頭是否接上?
- 熒幕不出畫面。
* 檢查是否選擇正確輸入?
- 圖片顯示不清楚。
* 彩色顯示器是否被安裝在直角?
- 本機完全不能操作。
* 您是否已經重置您的機組?

- 퓨즈가 끊졌습니다.
* 빨간색 및 검정색 리드가 올바르게 연결되어 있습니까?
- 전원을 켤 수 없습니다.
* 노란색 리드가 연결되어 있습니까?
- 스크린에 그림이 나타나지 않습니다.
* 선택한 입력이 올바른가요?
- 화면이 선명하게 나오지 않습니다.
* 컬러모니터가 올바른 각도로 설치되었습니까?
- 리시버가 전혀 작동하지는 않습니다.
* 리시버를 리셋하하셨습니까?

- ฟิวส์ขาด
* ต่อสายไฟสีแดงและดำอย่างถูกต้องหรือไม่?
- ไม่สามารถเปิดปุ่มเปิด/ปิดได้
* ต่อสายไฟสีเหลืองแล้วใช่หรือไม่?
- ภาพไม่ปรากฏบนจอ
* เลือกรูปการเชื่อมต่อหรือไม่?
- ภาพที่ปรากฏบนจอไม่ชัด
* ตั้งตั้งจอสีในมุมที่ถูกต้องหรือไม่?
- เครื่องไม่ทำงาน
* ท่านได้ตั้งเครื่องใหม่หรือยัง?